OFFICIAL GAZETTE

GOVERNMENT PRINTING AGENCY — ENGLISH EDITION — 昭和二十一年十一月三十日 第三種郵便物認可

No. 1218 — THURSDAY, APRIL 20, 1950 — Price 28.00 *yen*

LAW

I hereby promulgate the Law for Partial Amendments to the Warehousing Business Law.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This twentieth day of the fourth month of the twenty-fifth year of Showa (April 20, 1950)

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Law No. 106

Law for Partial Amendments to the Warehousing Business Law

The Warehousing Business Law (Law No. 41 of 1935) shall be partially amended as follows:

In the body of Article 1, "warehouseman" shall be amended as "warehouseman (a person who makes it his business to store goods for others in the warehouse which is of such structure as is specified in a Cabinet Order; hereinafter the same)," and the proviso to the same Article shall be deleted.

In Articles 2 and 3, "storage tariff" shall be amended as "tariff."

Article 4 shall be amended as follows:

Article 4. Deleted.

The following one Article shall be added next to Article 7:

Article 7-(2). The warehouseman shall submit to the competent Minister a report on the commencement of his business together with the business program, business rules and tariff within thirty days from the day thereof, in accordance with the procedure as prescribed by the Ordinance. The same shall apply to the case where he has changed the business program, business rules and/or tariff.

In Article 8, "the person who has obtained the licence prescribed in Article 1" shall be amended as "the warehouseman," and the following one paragraph shall be added to the same Article:

The inspection as provided in paragraph 1 shall not be construed as being authorized for the purpose of criminal search.

Article 9 shall be amended as follows:

Article 9. In case the business program, business rules and/or tariff of a warehouseman do not meet the requirements which are prescribed by the Ordinance upon the principles stated below, the competent Minister may order him to choose between making the said business program, business rules and/or tariff conformable to the requirements and suspending or discontinuing his business:

(1) That the structure and equipment of the warehouse shall be suitable for the purpose of storage;

(2) That the business rules shall not be remarkably adverse to the public convenience;

(3) That the rates fixed in the tariff shall not be remarkably unreasonable.

2 In case the competent Minister intends to issue the order as provided for in the preceding paragraph, he shall hold a public hearing, after giving in advance a public notice of the date and place thereof. The warehouseman concerned or his proxy may express his views and produce evidences at the said public hearing.

In Article 10, "or else acted against the restrictions or conditions imposed on the licence in accordance with Article 4," shall be deleted.

The following one Article shall be added next to Article 11:

Article 11-(2). Succession to the rights and obligations resulting from the licence provided in Article 1 shall be ineffective unless the approval of the competent Minister has been obtained in accordance with the procedure as prescribed by the Ordinance, except for the case as provided in the preceding Article.

In Article 13, "three thousand *yen*" shall be amended as "thirty thousand *yen*."

In Article 14, "the person who has obtained the licence referred to in Article 1" shall be amended as "the warehouseman," "five hundred *yen*" as "ten thousand *yen*," and "storage tariff" as "tariff."

The following one Article shall be added next to Article 14:

Article 14-(2). Any person who has failed to submit the report to the competent Minister in violation of the provision of Article 7-(2) or who has submitted a false report, shall be liable to a non-criminal fine not exceeding ten thousand *yen*.

Supplementary Provisions:

1. The date of the enforcement of this Law shall be fixed by a Cabinet Order within a term not exceeding ninety days from the day of its promulgation.
2. Any warehouseman mentioned in Article 1 of the Warehousing Business Law as amended above (exclusive of those who have obtained the licence provided in the same Article) shall submit the business program, business rules and tariff to the competent Minister, in accordance with the procedure as prescribed by the Ordinance, within ninety days as from the day when the Cabinet Order referred to in the same Article is established and enforced.
3. Any person who has failed to submit the business program, business rules and tariff in violation of the provision of the preceding paragraph or who has submitted false business program, business rules and/or tariff shall be liable to a non-criminal fine not exceeding ten thousand *yen*.

Minister of Transportation
OYA Shinzo
Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

CABINET ORDERS

I hereby promulgate the Cabinet Order for Partial Amendments to the Order concerning the Fees Regulations for Local Public Bodies.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This twentieth day of the fourth month of the twenty-fifth year of Showa (April 20, 1950)

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Cabinet Order No. 88

Cabinet Order for Partial Amendments to the Order concerning the Fees Regulations for Local Public Bodies

In accordance with the provision of Article 222 paragraph 2 of the Local Autonomy Law (Law No. 67 of 1947), the Cabinet establishes this Cabinet Order.

The Order concerning the Fees Regulations for Local Public Bodies (Cabinet Order No. 327 of 1947) shall be partially amended as follows:

In Article 1 item (8), "Transfer," shall be added next to "Register,".

In item (9) of the same Article, "fees for transfer of the same," shall be added next to "licence-fee for selling a medicine."

In item (10) of the same Article, "fee for transfer of the same card, fee for redelivery of the same card and fee for renewal of the same card" shall be added next to "fees for granting the identification card for allocated person of the allocated dealers of medicines."

In item (11) of the same Article, "fee for transfer and fee for redelivery of the same permission certificate" shall be added next to "licence-fee for a person who engages in the business of poisonous or dangerous materials."

In item (12) of the same Article, "fee for transfer and fee for redelivery for the same permission certificates" shall be added next to "licence-fee for setting the administrator and examination fee for the administrator of poisonous or dangerous materials business."

Item (25)-(iii) and item (25)-(iv) of the same Article shall be deleted.

In item (27) of the same Article, "fee for granting the registration card of whole-saler of the same," shall be added next to "fee for granting the registration card for producer of bean paste" and "fee for granting the registration card of whole-saler of the same," shall be added next to "fee for granting the registration card for soy producer."

Items (31) through (38) inclusive of the same Article shall be amended as follows:

31 through 38 inclusive. Deleted.

Item (43) of the same Article shall be amended as follows:

43. Deleted.

Next to item (48) of the same Article, following 11 items shall be added:

49. Fee for permit to open the hospital and fee for granting the certificate of permission for employing the same;
50. Fee for permit to open the clinic and fee for granting the certificate of permission for employing the same;
51. Fee for permit to open the maternity-nurse-house and fee for granting the certificate of permission for employing the same;
52. Examination fee for dental hygeian technician, fee for registration of dental hygeian technician census, and fee for revision of the same and fee for redelivery of the certificate of licence for dental hygeian technician;
53. Fee for permit to keep corpse;
54. Fee for permit of compressed gas manufacturing business, fee for permit to transfer the same business and fee for renewal of permission of the same business and fee for permit of liquefied gas manufacturing business, fee for permit to transfer the same business and fee for renewal of permission of the same business;
55. Fee for permission of compressed gas storing business, fee for permission to transfer the same business and fee for renewal of permission of the same business and fee for permission of liquefied gas storing business, fee for permission to transfer the same business and fee for renewal of permission of the same business;
56. Fee for permission of compressed gas selling business, fee for permission to transfer the same business and fee for renewal of permission of the same business and fee for permission of liquefied gas selling business, fee for permission to transfer the same business and fee for renewal of permission of the same business;
57. Examination fee for completion of compressed gas equipment and examination fee for completion of liquefied gas equipments;
58. Examination fee for compressed gas container and examination fee for liquefied gas container;
59. Registration fee for dealer in bean-cake for fodder purpose.

In Article 2, the following one paragraph shall be added as paragraph 2:

2 The amount of respective items from (54) through (58) inclusive of the preceding paragraph shall not exceed three thousand *yen* for one case.

Supplementary Provision:

This Cabinet Order shall come into force as from the day of its promulgation. However, the amended provision of Article 1 item (27) shall apply to the granting of the registration card of the whole-saler after the enforcement of the Ordinance for Partial Amendments to the Miso and Soy Demand and Supply Adjustment Regulation (Ministry of Agriculture and Forestry Ordinance No. 25 of 1950).

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru
Minister of Welfare
HAYASHI Joji
Minister of Agriculture and Forestry
MORI Kotaro
Minister of International Trade and Industry
TAKASE Sotaro

OFFICE ORDINANCE

Prime Minister's Office Ordinance No. 12

April 20, 1950

The Fees Regulations for Local Public Bodies (Prime Minister's Office Ordinance No. 50 of 1948) shall be partially amended as follows:

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Next to Article 1 item (24)-(vii), the following five items shall be added:

24-(viii)	Fee for transfer of the registration card for opening a dispensary	¥ 30
24-(ix)	Fee for renewal of the registration card for dealer in medicines	30
24-(x)	Fee for transfer of the identification card for allocated person of allocated dealer in medicines	30
24-(xi)	Fee for redelivery of the identification card for allocated person of allocated dealer in medicines	100
24-(xii)	Fee for renewal of the identification card for allocated person of allocated dealer in medicines	200

Next to item (25) of the same Article, the following two items shall be added:

25-(ii)	Fee for transfer of permission certificate for selling business of poisonous or dangerous materials	¥ 30
25-(iii)	Fee for redelivery of the permission certificate for selling business of the poisonous and dangerous materials	100

Next to item (26) of the same Article, the following two items shall be added:

26-(ii)	Fee for transfer of the permission certificate for setting the administrator of poisonous or dangerous materials business	¥ 30
26-(iii)	Fee for redelivery of the permission certificate for setting the administrator of poisonous and dangerous materials business	100

Items from (54)-(vi) to (54)-(viii) inclusive of the same Article shall be deleted.

Next to item (55) of the same Article, the following one item shall be added:

55-(ii)	Fee for granting the registration card for whole saler of been-paste and fee for granting the registration card for whole-saler of soy	¥500

Items from (63) to (78) inclusive of the same Article shall be amended as follows:

Items (63) through (78) inclusive. Deleted.

Item 89 of the same Article shall be amended as follows:

Item (89). Deleted.

Next to item (94) of the same Article, the following 19 items shall be added:

95	Fee for permit to open the hospital	¥1,000
96	Fee for permit to open clinics	300
97	Fee for permit to open maternity-nurse-house	200
98	Fee for granting the permission certificate for employing the hospital	1,000
99	Fee for granting the permission certificate for employing the clinics	300
100	Fee for granting the permission certificate for employing the maternity-nurse-house	200
101	Examination fee for dental hygeian technician (in case of theory examination or practice examination only, 300 *yen*)	500
102	Fee for registration in the dental hygeian technician census	200
103	Fee for revision of the dental hygeian technician census	50
104	Fee for redelivery of the permission certificate for dental hygeian technician	100
105	Fee for permit to keep corpse	100
106	Fee for permit of compressed gas and liquefied gas manufacturing business	3,000
107	Fee for permit of compressed gas and liquefied gas storing business	2,000
108	Fee for permit of compressed gas and liquefied gas dealing business	3,000
109	Fee for permit to transfer the compressed gas or liquefied gas manufacturing, storing and dealing business	1,000
110	Fee for renewal of permission for compressed gas or liquefied gas manufacturing, storing and dealing business	3,000
111	Examination-fee for completion of the compressed gas or liquefied gas equipments	3,000
112	Examination-fee for compressed gas or liquefied gas container Middle container Little container	60 30
113	Registration fee for dealer in bean-cake for fodder purpose	200

Supplementary Provision:

This Office Ordinance shall come into force as from the day of its promulgation. However, the provision of Article 1 item (55)-(ii) shall apply to the granting of the registration card of the whole-saler after the enforcement of the Ordinance for Partial Amendments to the Miso and Soy Demand and Supply Adjustment Regulation (Ministry of Agriculture and Forestry Ordinance No. 25 of 1950).

MINISTERIAL ORDINANCE

Ministry of Agriculture and Forestry Ordinance No. 42

April 20, 1950

In accordance with the provisions of Article 3-(2) of the Law concerning the Temporary Adjustment of Demand and Supply of Commodities (Law No. 32 of 1946), the Ministerial Ordinance authorizing the Governor of To, Do, Fu or Prefecture to Exercise a Partial Right of the Minister of Agriculture and Forestry shall be established as follows:

Minister of Agriculture
and Forestry
MORI Kotaro

Ministerial Ordinance authorizing the Governor of To, Do, Fu or Prefecture to Exercise a Partial Right of the Minister of Agriculture and Forestry

The governor of To, Do, Fu or prefecutre may, pursuant to the designation of the Minister of Agriculture and Forestry, exercise part of such right of said Minister as based on the Designated Production Materials Allocation Regulations (Prime Ministers' Office, Attorney-General's Office, Ministries of Finance, Education, Welfare, Agriculture and Forestry, Commerce and Industry, Transportation, Communications and Labor Ordinance No. 1 of 1948).

Supplementary Provision:

This Ministerial Ordinance shall come into force as from May 1, 1950.

Ministry of Transportation Ordinance No. 24

April 20, 1950

The Ministerial Ordinance concerning the Partial Amendments to the Marine Technical School Regulation shall be determined as follows:

Minister of Transportation
OYA Shinzo

Ministerial Ordinance concerning the Partial Amendment to the Marine Technical School Regulation

The following partial amendment shall be made to the Marine Technical School Regulation (Ministry of Transportation Ordinance No. 56 of 1944):

In Article 23, "a fee for board of 600 *yen* per annum" shall be amended as "a fee for board of 1,200 *yen* per annum."

Supplementary Provision:

This Ministerial Ordinance shall come into force on and after the day of its promulgation and be apply on and after April 1, 1950.

MINISTERIAL AND BOARD ORDINANCE

Ministry of Telecommunications and Economic Stabilization Board Ordinance No. 1

April 20, 1950

The Ordinance for the Partial Amendments to the Foreign Telegraph Regulations shall be established as follows:

Minister of Telecommunications
OZAWA Saeki
President of Economic
Stabilization Board
YOSHIDA Shigeru

Ordinance for the Partial Amendments to the Foreign Telegraph Regulations

The Foreign Telegraph Regulations (Ministry of Communications Ordinance No. 56 of 1933) shall be partially amended as follows:

In Article 12-(3) "90 *yen*" shall be amended "70 *yen*"; "45 *yen*" shall be amended "35 *yen*."

In Article 14 paragraph 2, "135 *yen*" shall be amended "105 *yen*"; "45 *yen*" shall be amended "35 *yen*."

Supplementary Provision:

This Ordinance shall be enforced as from the day of its promulgation and shall be applicable as from April 1, 1950.

NOTIFICATIONS

Prime Minister's Office Notification No. 98

April 20, 1950

Creation of Town

The notification has been made by the governor of Hokkaido District, that, in accordance with the provisions of Article 8 paragraph 3 of the Local Autonomy Law, Naka-shibetsu-machi shall be established out of the areas of Naka-shibetsu-mura, Shibetsu-gun, Hokkaido District, and Oketo-machi shall be established out of the areas of Oketo-mura, Tokoro-gun of the same District as from January 1, 1950.

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Prime Minister's Office Notification No. 99

April 20, 1950

Alteration of Boundary of Towns

The notification has been made by the governor of Saitama Prefecture, that, in accordance with the provisions of Article 7 paragraph 1 of the Local Autonomy Law, the undermentioned areas of Toda-machi, Kita-adachi-gun, Saitama Prefecture shall be incorporated into Warabi-machi of the same county (gun) as from August 20, 1949:

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Aza Ushiro, Oaza Shimo-toda, Toda-mura, Kita-adachi-gun:

Nos. 2092-2, 2092-3, 2093-1, 2093-2, 2094-1, 2094-2, 2095-1, 2095-4, 2096-1, 2096-2, 2097-1, 2097-2, 2098-1, 2098-3, 2093-3.

Prime Minister's Office Notification No. 100

April 20, 1950

Alteration of Boundary of Town and Village

The notification has been made by the governor of Niigata Prefecture, that, in accordance with the provisions of Article 7 paragraph 1 of the Local Autonomy Law, Oaza Himizo of Imegasaki-mura, Minami-uonuma-gun, Niigata Prefecture shall be divided and the same areas shall be incorporated into Koide-machi, Kita-uonuma-gun as from April 1, 1950.

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Prime Minister's Office Notification
No. 101

April 20, 1950

Creation, Dissolution, Division and Union of City and Village

The notification has been made by the governor of Fukui Prefecture, that, in accordance with the provisions of Article 7 paragraph 1 of the Local Autonomy Law, Yoshino-mura, Nyu-gun, Fukui Prefecture shall be abolished and the areas shall be incorporated into Takefu-shi as from January 1, 1950.

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Prime Minister's Office Notification
No. 102

April 20, 1950

Alteration of Boundary of Counties

The notification has been made by the governor of Tokushima Prefecture, that, in accordance with the provisions of Article 259 paragraph 1 of the Local Autonomy Law, the areas of Higashi-iyayama-mura and Nishi-iyayama-mura, Mima-gun, Tokushima Prefecture shall be incorporated into the areas of Miyoshi-gun of the same prefecture as from January 1, 1950.

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Prime Minister's Office Notification
No. 103

April 20, 1950

Alteration of Boundary of City and Village

The notification has been made by the governor of Nagasaki Prefecture, that, in accordance with the provisions of Article 7 paragraph 1 of the Local Autonomy Law, the areas of Aza Amibano-waki, Oaza Ourago belonging to Fukuta-mura, Nishi-sonogi-gun, Nagasaki Prefecture shall be incorporated into Nagasaki-shi as from April 1, 1950.

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Attorney-General's Office Notification
No. 65

April 20, 1950

In accordance with the provisions of Article 21 paragraph 3 of the Reformatory Law (Law No. 169 of 1948), Kanto Medical Reformatory, Kyoto Shonen-ryogoin and Toyoura Shonen-ryogosho shall be specially sectioned, in order to take in juveniles according to the difference of sex.

Attorney-General
UEDA Shunkichi

Attorney-General's Office Notification
No. 66

April 20, 1950

Attorney-General's Office Notification No. 11 of 1949 (Notification concerning the Designation of the Kinds of Reformatories provided for in the Reformatory Law) shall be partially amended as follows:

Attorney-General
UEDA Shunkichi

In the List of Kinds of Reformatories, the Item of the Kanto Medical Reformatory shall be amended as follows:

Kanto Medical Reformatory		Medical Reformatory	Male

In the said List, the Item of the Sasebo Rinkai-ryo shall be amended as follows:

Sasebo Rinkai-ryo		Primary, Middle Reformatory	Male

In the said List, the Item of the Tohoku Reformatory shall be amended as follows:

Tohoku Reformatory		Primary, Middle Reformatory	Male

In the said List,

	Seikai-ryo Okitama-gakuin.	Primary, Middle Reformatory Middle Reformatory	Male Male
	Akita Semboku-ryo	Primary Reformatory	Male

shall be amended as

	Seikai-ryo	Primary, Middle Reformatory	Male
	Okitama-gakuin	Middle Reformatory	Male
	Akita Semboku-ryo	Primary Reformatory	Male
	Aoba Joshi-gakuin	Primary, Middle Reformatory	Female

Ministry of Finance Notification
No. 268

April 20, 1950

Notification concerning the Designation of Companies (Ministry of Finance Notification No. 121 of March, 1946) pursuant to the provision of Article 1-(2) of the Imperial Ordinance on Restrictions for the Dissolution of Companies, Etc. (Imperial Ordinance No. 657 of 1945) shall be partially amended as follows and the same shall apply as from March 21, 1950:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

The following companies shall be deleted:

Mitsui Warehouse Company, Ltd. (Mitsui Soko K. K.)
Munakata Industrial Company, Ltd. (Munakata Sangyo K. K.)
Toyo Rayon Company, Ltd. (Toyo "Rayon" K. K.)
Mitsubishi Chemical Industrial Machine Co., Ltd. (Mitsubishi Kakoki K. K.)
Shikoku (former Sumitomo) Machinery (Mechanical) Works, Ltd. (Shikoku Kikai Kogyo K. K.)
Electric Smelting Steel Company, Ltd. (Den-yo Kogyo K. K.)
Japan (former Asano) Cement Company, Ltd. (Nihon Semento K. K.)
Takeda Industrial Company (former Omiya Aero Industry) Ltd. (Takeda Sangyo K. K.)
Japan Automobile Company, Ltd. (Nippon Jidosha K. K.)
Azuma Mining (former Nichiden Sulphur Mining) Company, Ltd. (Azuma Kogyo K. K.)
Hitachi Electric Tramway, Ltd. (Hitachi Dentetsu K. K.)
San-in Industrial Co., Ltd. (former Nissan Glider Company, Ltd.) (San-in Kogyo K. K.)
Higashi Nippon (East Japan) Shipbuilding Company, Ltd. (Higashi Nippon Zosen K. K.)
Showa (Electric) Wire and Cable Company, Ltd (Showa Densen Denran K. K.)
Hasegawa (Engineering) Works, Ltd. (K. K. Hasegawa Seisakusho)
Shinko Electric Power Industry, Ltd. (Shinko Denryoku Kogyo K. K.)
Hirohata Harbor Transport Company, Ltd. (Hirohata Koun K. K.)
Japan (Nihon) Special Steel Pipe (Tube) Company, Ltd. (Nihon Tokushu Kokan K. K.)
Marukuni Iron Works, Ltd. (Marukuni Tekkosho K. K.)
Taisei (former Gauge) Company, Ltd. (Teisei K K.)
Teikoku Life Insurance Company, Ltd. (Teikoku Seimei Hoken K. K.)
Hokkai Shipping Company, Ltd. (Hokkai Sempaku K. K.)
Japan Camphor Company, Ltd. (Nihon Shono K. K.)
Toyo Carriers Industrial Company, Ltd. (Toyo Kyariya Kogyo K. K.)
North Japan Mining (Industry), Ltd. (Kitanihon Kogyo K. K.)
Japan (Air) Brake Company, Ltd. (Nippon "Air Brake" K. K.)
Nissan Chemical Industrial Company, Ltd. (Nissan Kagaku Kogyo K. K.)

Showa Mining Company, Ltd. (Showa Kogyo K. K.)
Dowa Mining Company, Ltd. (Dowa Kogyo K. K.)
Hiroshima Harbor Transport Company, Ltd. (Hiroshima Koun K. K.)
Kishu Shipbuilding Company, Ltd. (Kishu Zosen K. K.)
Okada Commercial Line, Ltd. (Okada Shosen K. K.)
Toa (Physical) Chemical Industry, Ltd. (Toa Rikagaku Kogyo K. K.)
Toa Alimentary (Nutritional) Chemical Industry, Ltd. (Toa Eiyo Kagaku Kogyo K. K.)
Shikishima Cotton Spinning Company, Ltd. (Shikishima Boseki K. K.)
Omi (former Aircraft) Industry, Ltd. (Omi Kogyo K. K.)
Osame Chemical Machinery Company, Ltd. (Osame Kagaku Kikai K. K.)
Aichi Industrial Machinery Company, Ltd. (Aichi Koki K. K.)
Nisshin Cotton Spinning Company, Ltd. (Nisshin Boseki K. K.)
Aichi Weaving Company, Ltd. (Aichi Shokufu K. K.)
Kurashiki Rayon (and Staple Fibre Manufacturing) Company, Ltd. (Kurashiki Kenshoku K. K.)
Kawanishi Machine Engineering Works, Ltd. (K. K. Kawanishi Kikai Seisakusho)
Daiwa Cotton Spinning Company, Ltd. (Daiwa Boseki K. K.)
Teikoku Oxygen (former Compressed Gas) Company, Ltd. (Teikoku Sanso K. K.)

Ministry of Finance Notification
No. 269

April 20, 1950

In accordance with the provision of Article 10 paragraph 1 of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Law (Law No. 228 of 1949), the Minister of Finance approved the following banks as foreign exchange bank dated April 11, 1950:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Name of Bank	Scope of foreign exchange business	Name of Office	Location
The Asahi Trust and Banking Corporation	Purchase and sale or issuance of foreign means of payment, acceptance of request for payment and/or for collection between Japan and foreign countries and other business incidental thereto whice are to be exercised as an enterprise. Except, however, transactions according to the business arrangements as prescribed in Article 11 of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Law.	Head Office	No. 5, Marunouchi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo-To
The Chuo Trust and Banking Company, Ltd.	ditto	Head Office	No. 3-14, 1-chome, Nihombashi Gofukubashi, Chuo-ku, Tokyo-To
		Osaka Branch	No. 38, Kitahama 4-chome, Higashi-ku, Osaka-shi, Osaka-Fu
		Kobe Branch	No. 47, 2-chome, Sakae-chodori, Ikuta-ku, Kobe-shi, Hyogo-ken
The Fuji Trust and Banking Company, Ltd.	ditto	Head Office	No. 22, Kitahama 5-chome, Higashi-ku, Osaka-shi, Osaka-Fu
		Tokyo Branch	No. 2, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo-To
		Kobe Branch	No. 11, 1-chome, Sakae-chodori, Ikuta-ku, Kobe-shi, Hyogo-ken
Kagoshima Kogyo Bank, Ltd.	Purchase and sale or issuance of foreign means of payment, acceptance of request for payment and/or for collection between Japan and foreign countries and other business incidental thereto which are to be exercised as an enterprise, however, transactions according to the business arrangements as prescribed in Article 11 of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Law be limited to those between Japan and South-west Islands south 30° north latitude.	Head Office	No. 54, Kinsei-cho, Kagoshima-shi, Kagoshima-ken
The Kyowa Bank, Ltd.	Purchase and sale or issuance of foreign means of payment, acceptance of request for payment and/or for collection between Japan and foreign countries and other business incidental thereto which are to be exercised as an enterprise. Except, however, transactions according to the business arrangements as prescribed in Article 11 of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Law.	Head Office	No. 34, Shiba Miyamotocho, Minato-ku, Tokyo-To
		Osaka Branch	No. 18, 3-chome, Fushimicho, Higashi-ku, Osaka-shi, Osaka-Fu
The Industrial Bank of Japan	Purchase and sale or issuance of foreign means of payment, acceptance of request for payment and/or for collection between Japan and foreign countries and other business incidental thereto which are to be exercised as an enterprise.	Head Office	No. 8-1, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo-To
		Nagoya Branch	No. 1, 3-chome, Hirokojidori, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi-ken
		Osaka Branch	No. 1, Koraibashi 5-chome, Higashi-ku, Osaka-shi, Osaka-Fu
		Kobe Branch	No. 36, Nishi-machi, Ikuta-ku, Kobe-shi, Hyogo-ken
The Tokyo Trust and Banking Company, Ltd.	Purchase and sale or issuance of foreign means of payment, acceptance of request for payment and/or for collection between Japan and foreign countries and other business incidental thereto which are to be exercised as an enterprise. Except, however, transactions according to the business arrangements as pre-	Head Office	No. 1-1, 2-chome, Nihombashi Muro-machi, Chuo-ku, Tokyo-To
		Yokohama Branch	No. 8, 1-chome, Hon-machi, Naka-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken
		Nagoya Branch	No. 11, 2-chome, Minami-Otsu-dori, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi-ken

scribed in Article 11 of the Foreign Exchange and Foreign Trade Control Law.	Osaka Branch	No. 1, Koraibashi 2-chome, Higashi-ku, Osaka-shi, Osaka-Fu

---

Ministry of Welfare Notification No. 106

April 20, 1950

Dissolution of the following health insurance association was approved on April 1, 1950:

Minister of Welfare
HAYASHI Joji

Name of association:

Aichi Kagaku Kogyo (Chemical Industry) Health Insurance Association

Address of office:

No. 4, 1-chome, Minami-kuwana-machi, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi-ken

Names and addresses of business concerns in which the association was organized:

Aichi Chemical Industrial Co., Ltd.	Head Office	Nagoya-shi, Aichi-ken
„	Hoshizaki Factory	„
„	Shinkawa Factory	Shinkawa-machi, Nishi-kasugai-gun, Aichi-ken
„	Gamagori Factory	Shiotsu-mura, Hoi-gun, Aichi-ken
„	Kisogawa Factory	Kitakata-mura, Haguri-gun, Aichi-ken

Ministry of Welfare Notification No. 107

April 20, 1950

The Ministry of Welfare Notification No. 70 of November, 1947 (Designation of the Designated Rationed Goods based on the provision of Article 1 of the Ordinance on Distribution of Medicines and Other Medical Supplies) shall be partially amended as follows:

Minister of Welfare
HAYASHI Joji

1. In the paragraph of Medicines, "Cinchona Tincture," "Cinchona Bark," "Cinchona Fluid Extract," and "Drugs which are quinine salts, and their derivatives, and their preparations falling under the followings," "Indramin (Salt of Quinine Hydrochloride Urea)," "Quinine Ethylcarbonate (Euchnine)," "Quinine Ethylcarbonate Tablets (Euchnine Tablets)," "Quinine Hydrochloride," "Quinine Hydrochloride Tablets," "Quinine Injection," "Quinine Iron Tablets and Pills," "Bagnon Injection," "Hydroquinine," "Quinine Sulphate", "Quinine Sulphate Tablets" and "Ethyl Hydro Cuprein (Remijin)" shall be deleted.

Ministry of Postal Services Notification No. 124

April 20, 1950

The following post office shall be established on and after May 1, 1950 in accordance with the provision of Article 13 paragraph 4 of the Ministry of Postal Services Establishment Law (Law No. 244 of 1948), as post office of which head is special postmaster. However, mail collection and delivery services are not handled:

Minister of Postal Services
OZAWA Saeki

Name	Location
Nagaoka-higashi-kanda Post Office	1-chome, Higashi-kanda, Nagaoka-shi (within the postal district of Nagaoka Post Office)

Ministry of Telecommunications Notification No. 83

April 20, 1950

The authorization was revoked as the company capable of engaging in construction and maintenance of the private telegraph and telephone equipment in accordance with the provision of Article 6-(2) of the Private Wireless Telegraph and Telephone Regulation on April 11, 1950:

Minister of Telecommunications
OZAWA Saeki

Name of company	Address	Limitation
IMAI Sadamitsu	Sakai-machi, Muroto-machi, Aki-gun, Kochi-ken	Fishery land radio equipment of less than 100 watt output. Radio equipment aboard ship of less than 500 tons.

Ministry of Labor Notification No. 3

April 20, 1950

Ministry of Labor Notification No. 1 of January 31, 1950 (Designation of the Form of Survey Schedule in accordance with the provisions of Article 6 paragraph 2 of the Regulations concerning Monthly Labor Statistics Survey) shall be amended as follows:

Minister of Labor
SUZUKI Masabumi

Form No. 1, Form No. 2 and Form No. 3 Schedules shall be respectively amended as follows:

Form No. 1

Designated Statistics No. 7

Showa Nen Gatsu

MONTHLY LABOR STATISTICS SURVEY

Schedule for Wage and Employment

Please read thoroughly the instructions before filling out this schedule.

Mining

Ministry of Labor
Bureau of Statistics,
Prime Minister's Office

1 Period covered	2 Area code: Prefecture	City or County	Town or Village	Population class	Enumeration district	3 Establishment code	4	5 Industry code: Major	Medium	Minor
a From:										
b Through:	6 Principal products						7 Name of minor industrial classification			
c No. of operating days										

8 Earnings, Man-days, Man-hours and Number of Employees
(See the entry examples (III-5) on the back of this schedule, round decimals to *yen* or hour)

Item		Line No.	Underground	Surface: Male	Surface: Female	Surface: Total	Grand Total
			Million Thousand	Million Thousand	Million Thousand	Million Thousand	Million Thousand
Earnings	Contract cash earnings	(1)	*yen*	*yen*	*yen*	*yen*	*yen*
	Special cash payments	(2)	*yen*	*yen*	*yen*	*yen*	*yen*
	Total amount	(3)	*yen*	*yen*	*yen*	*yen*	*yen*
Total man-days worked during earnings period		(4)	××× Days	××× Days	××× Days	××× Days	××× Days
Total man-hours worked during earnings period	Regular	(5)	×× Hours	×× Hours	×× Hours	×× Hours	×× Hours
	Overtime	(6)	×× Hours	×× Hours	×× Hours	×× Hours	×× Hours
	Total	(7)	×× Hours	×× Hours	×× Hours	×× Hours	×× Hours
Number of employees at the end of preceding month		(8)	×××× Persons	×××× Persons	×××× Persons	×××× Persons	×××× Persons
Turn-over	Number of separations	(9)	××××× Persons	××××× Persons	××××× Persons	××××× Persons	××××× Persons
	Number of accessions	(10)	××××× Persons	××××× Persons	××××× Persons	××××× Persons	××××× Persons
Number of employees at the end of this month		(11)	×××× Persons	×××× Persons	×××× Persons	×××× Persons	×××× Persons

9 Explanation for changes 10% or over of preceding month's figures (5% or over for d.)	a Contract cash earnings (Item 8 Line 1)	
	b Man-days worked (Item 8 Line 4)	
	c Man-hours worked (Item 8 Line 7)	
	d Number of Employees (Item 8 Line 11)	
	e Any other explanation which may help us understand the reason for changes in any of the other items	
10 Composition of special cash payments (Item 8 Line 2)		

11 a Seal of person preparing report		b Seal of responsible head		c Date of submittal	

Form No. 2

Designated Statistics No. 7

Showa Nen Gatsu

MONTHLY LABOR STATISTICS SURVEY

Schedule for Wage and Employment

Please read thoroughly the instructions before filling out this schedule.

Manufacturing

Ministry of Labor
Bureau of Statistics,
Prime Minister's Office

1 Period covered	2 Area code: Prefecture	City or County	Town or Village	Population class	Enumeration district	3 Establishment code	4	5 Industry code: Major	Medium	Minor
a From:										
b Through:	6 Principal products					7 Name of minor industrial classification				
c No. of operating days										

— 14 —

8 Earnings, Man-days, Man-hours and Number of Employees
(See the entry examples (III-5) on the back of this schedule. Round decimals to *yen* or hour)

Item		Line No.	Male Million	Male Thousand		Female Million	Female Thousand		Total Million	Total Thousand	
Earnings	Contract cash earnings	(1)			*yen*			*yen*			*yen*
	Special cash payments	(2)			*yen*			*yen*			*yen*
	Total amount	(3)			*yen*			*yen*			*yen*
Total man-days worked during earnings period		(4)	× × ×		Days	× × ×		Days	× × ×		Days
Total man-hours worked during earnings period	Regular	(5)	× ×		Hours	× ×		Hours	× ×		Hours
	Overtime	(6)	× ×		Hours	× ×		Hours	× ×		Hours
	Total	(7)	× ×		Hours	× ×		Hours	× ×		Hours
Number of employees at the end of preceding month		(8)	× × × ×		Persons	× × × ×		Persons	× × × ×		Persons
Turn-over	Number of separations	(9)	× × × × ×		Persons	× × × × ×		Persons	× × × × ×		Persons
	Number of accessions	(10)	× × × × ×		Persons	× × × × ×		Persons	× × × × ×		Persons
Total employees at the end of this month		(11)	× × × ×		Persons	× × × ×		Persons	× × × ×		Persons

— 15 —

9 Explanation for changes 10% or over of preceding month's figures. (5% or over for d.)	
a Contract cash earnings (Item 8 Line 1)	
b Man-days worked (Item 8 Line 4)	
c Man-hours worked (Item 8 Line 7)	
d Number of employees (Item 8 Line 11)	
e Any other explanation which may help us understand the reason for changes in any of the other items	
10 Composition of special cash payment (Item 8 Line 2)	

11 a Seal of person preparing report		b Seal of responsible head		c Date of submittal	

Form No. 3

Designated Statistics No. 7

Showa Nen Gatsu

MONTHLY LABOR STATISTICS SURVEY

Schedule for Wage and Employment

Please read thoroughly the instruction before filling out this schedules.

Ministry of Labor
Bureau of Statistics,
Prime Minister's Office

1 Period covered	2 Area code: Prefecture	City or County	Town or Village	Population class	Enumeration district	3 Establishment code	4	5 Industry code: Major	Medium	Minor
a From:										
b Through:	6 Principal products					7 Name of minor industrial classification				
c No. of operation days										

— 16 —

8 Earnings, Man-days, Man-hours and Number of Employees
(See the entry examples (III-5) on the back of this schedule, Round decimals to *yen* or hour)

Item		Line No.	Male: Million	Male: Thousand		Female: Million	Female: Thousand		Total: Million	Total: Thousand	
Earnings	Contract cash earnings	(1)			*yen*			*yen*			*yen*
	Special cash payments	(2)			*yen*			*yen*			*yen*
	Total amount	(3)			*yen*			*yen*			*yen*
Total man-days worked during earnings period		(4)	× × ×		Days	× × ×		Days	× × ×		Days
Total man-hours worked during earnings period	Regular	(5)	× ×		Hours	× ×		Hours	× ×		Hours
	Overtime	(6)	× ×		Hours	× ×		Hours	× ×		Hours
	Total	(7)	× ×		Hours	× ×		Hours	× ×		Hours
Number of employees at the end of preceding month		(8)	× × × ×		Persons	× × × ×		Persons	× × × ×		Persons
Turn-over	Number of separations	(9)	× × × × ×		Persons	× × × × ×		Persons	× × × × ×		Persons
	Number of accessions	(10)	× × × × ×		Persons	× × × × ×		Persons	× × × × ×		Persons
Total employees at the end of this month		(11)	× × × ×		Persons	× × × ×		Persons	× × × ×		Persons

— 17 —

9 Explanation for changes 10% or over of preceding month's figures (5% or over for d.)	
	a Contract cash earnings (Item 8 Line 1)
	b Man-days worked (Item 8 Line 4)
	c Man-hours worked (Item 8 Line 7)
	d Number of employees (Item 8 Line 11)
	e Any other explanation which may help us understand the reason for changes in any of the other items.
10 Composition of special cash payments (Item 8 Line 2)	

11 a Seal of person preparing report		b Seal of responsible head		c Date of submittal	

Ministry of Construction Notification No. 227

April 20, 1950

The project of park enterprise of Hakodate City Planning and its subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Hokkaido Prefectural Office and at the Hakodate Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 228

April 20, 1950

The project of square enterprise of Hakodate Special City Planning and its subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Hokkaido Prefectural Office and at the Hakodate Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 229

April 20, 1950

The addition of planned street of Kaizuka City Planning, its enterprise and its subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Osaka Prefectural Office and at the Kaizuka Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 230

April 20, 1950

In accordance with the provisions of Article 3 of the Enforcement Regulation of City Planning Law, the executive official who is to administer a part of the street enterprise of Kaizuka City Planning under Ministry of Construction Notification No. 229 of April, 20, 1950, shall be Osaka Prefectural Governor.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

Ministry of Construction Notification No. 231

April 20, 1950

The addition of planned street of Toyonaka City Planning, its enterprise and its subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Osaka Prefectural Office and at the Toyonaka Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 232

April 20, 1950

The addition of planned park of Ikeda City Planning, its enterprise and its subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Osaka Prefectural Office and at the Ikeda Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 233

April 20, 1950

The project of area of Kishiwada, Kaizuka, Izumi-otsu, and Izusano City Planning was designated respectively as shown in the drawing attached. The decision shall come into effect as from May 10, 1950.

Their documents and maps kept respectively at the Osaka Prefectural Office and at the Municipal Offices of Kishiwada, Kaizuka, Izumi-otsu, and Izumisano are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 234

April 20, 1950

The revisions of planned street of Ikeda City Planning, its enterprise and its subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Osaka Prefectural Office and at the Ikeda Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 235

April 20, 1950

The addition of planned residence administration of the group of lands under Osaka City Planning, its enterprise and its business year were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Osaka Prefectural Office and at the Osaka Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 236

April 20, 1950

In accordance with the provisions of Article 3 of the Enforcement Regulation of City Planning Law, the executive official who is to administer the residence administration enterprise of the group of lands under Osaka City Planning mentioned in Ministry of Construction Notification No. 235 of April 20, 1950, shall be Osaka Prefectural Governor.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

Ministry of Construction Notification No. 237

April 20, 1950

The project of street enterprise of Fuse City Planning and its subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Osaka Prefectural Office and at the Fuse Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 238

April 20, 1950

In accordance with the provisions of Article 3 of the Enforcement Regulation of City Planning Law, the executive official who is to administer the street enterprise of Fuse City Planning under Ministry of Construction Notification No. 237 of April 20, 1950, shall be designated Osaka Prefectural Governor.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

Ministry of Construction Notification No. 239

April 20, 1950

The project of street enterprise of Moriguchi City Planning and its subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Osaka Prefectural Office and at the Moriguchi Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 240

April 20, 1950

In accordance with the provisions of Article 3 of the Enforcement Regulation of City Planning Law, the executive official who is to administer a part of the street enterprise of Moriguchi City Planning under Ministry of Construction Notification No. 239 of April 20, 1950, shall be Osaka Prefectural Governor.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

Ministry of Construction Notification No. 241

April 20, 1950

The project of street enterprise of Hirakata City Planning and its subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Osaka Prefectural Office and at the Hirakata Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 242

April 20, 1950

The project of street enterprise and its business year were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Osaka Prefectural Office and at the Yao Municipal Office are open to the public.

Minister of Gonstruction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 243

April 20, 1950

In accordance with the provisions of Article 3 of the Enforcement Regulation of City Planning Law, the executive official who is to administer a part of the street enterprise of Yao City Planning under Ministry of Construction Notification No. 242 of April 20, 1950, shall be Osaka Prefectural Governor.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

Ministry of Construction Notification No. 244

April 20, 1950

The project of street enterprise of Kishiwada City Planning and its subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Osaka Prefectural Office and at the Kishiwada Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 245

April 20, 1950

In accordance with the provisions of Article 3 of the Enforcement Regulation of City Planning Law, the executive official who is to administer a part of the street enterprise of Kishiwada City Planning under Ministry of Construction Notification No. 244 of April 20, 1950, shall be Osaka Prefectural Governor.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

Ministry of Construction Notification No. 246

April 20, 1950

The revision and addition of planned street of Sakai Reconstruction City Planning, its enterprise and its business year were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Osaka Prefectural Office and at the Sakai Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 247

April 20, 1950

In accordance with the provisions of Article 3 of the Enforcement Regulation of City Planning Law, the executive official who is to administer the street enterprise of Sakai Reconstruction City Planning under Ministry of Construction Notification No. 246 of April 20, 1950, shall be designated Osaka Prefectural Governor.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

Ministry of Construction Notification No. 248

April 20, 1950

The project of street enterprise of Suita City Planning and its business year were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Osaka Prefectural Office and at the Suita Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 249

April 20, 1950

The project of street enterprise of Osaka Special City Planning and its subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Osaka Prefectural Office and at the Osaka Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 250

April 20, 1950

The project of parks of Yao, Ibaragi, Takatsuki and Moriguchi City Planning, their enterprises and their subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Their documents and maps kept respectively at the Osaka Prefectural Office and at the Municipal Offices of Yao, Ibaragi, Takatsuki and Moriguchi are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 251

April 20, 1950

The revision of planned street of Izumi-otsu City Planning, its enterprise and its subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Osaka Prefectural Office and at the Izumi-otsu Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 252

April 20, 1950

In accordance with the provisions of Article 3 of the Enforcement Regulation of City Planning Law, the executive official who is to administer a part of street enterprise of Izumi-otsu City Planning under Ministry of Construction Notification No. 251 of April 20, 1950, shall be Osaka Prefectural Governor.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

Ministry of Construction Notification No. 253

April 20, 1950

The addition and abolition of planned street of Yao City Planning were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Osaka Prefectural Office and at the Yao Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 254

April 20, 1950

The addition of planned street of Kainan Special City Planning, its enterprise and its subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Wakayama Prefectural Office and at the Kainan Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 255

April 20, 1950

The revision of planned land replotting of Wakayama, Kainan, Shingu and Katsuura Special City Planning enterprise and their subdivisions of business years were decided respectively as mentioned below, on March 31, 1950.

Their documents and maps kept respectively at the Wakayama Prefectural Office and at the Municipal Offices of Wakayama, Kainan, Shingu and Katsuura Town Office, Higashi-muro-gun are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 256

April 20, 1950

The project of street enterprise of Wakayama City Planning and its subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Wakayama Prefectural Office and at the Wakayama Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 257

April 20, 1950

In accordance with the provisions of Article 3 of the Enforcement Regulation of City Planning Law, the executive official who is to administer the street enterprise of Wakayama City Planning under Ministry of Construction Notification No. 256 of April 20, 1950, shall be Wakayama Prefectural Governor.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

Ministry of Construction Notification No. 258

April 20, 1950

The addition of planned street of Tanabe City Planning, its enterprise and its business year were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Wakayama Prefectural Office and at the Tanabe Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 259

April 20, 1950

The project of Kodachi Land Replotting of Funatsu City Planning was decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Yamanashi Prefectural Office and at the Funatsu Town Office, Minami-tsuru-gun are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 260

April 20, 1950

The project of street of Funatsu City Planning was decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Yamanashi Prefectural Office and at the Funatsu Town Office, Minami-tsuru-gun are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 261

April 20, 1950

The project of street of Nakano City Planning, its enterprise and its subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Yamanashi Prefectural Office and at the Nakano Village Office, Minami-tsuru-gun are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 262

April 20, 1950

In accordance with the provisions of Article 3 of the Enforcement Regulation of City Planning Law, the executive official who is to administer the street enterprise of Nakano City Planning under Ministry of Construction Notification No. 261 of April 20, 1950, shall be Yamanashi Prefectural Governor.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

Ministry of Construction Notification No. 263

April 20, 1950

In accordance with the provisions of Article 2 paragraph 2 of the City Planning Law, the area of Kusakabe-machi, Ushiroyashiki-mura, Higashi-yamanashi-gun shall be decided as the City Planning Area of Kusakabe, Yamanashi Prefecture.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

Ministry of Construction Notification No. 264

April 20, 1950

The addition of planned street of Kofu Reconstruction City Planning, its enterprise and its subdivisions of business years were decided as mentioned below, on March 31, 1950.

Its documents and maps kept at the Yamanashi Prefectural Office and at the Kofu Municipal Office are open to the public.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are not mentioned here.)

Ministry of Construction Notification No. 265

April 20, 1950

In regard to the enterprise of land replotting of Fuse Reconstruction City Planning, the carrying out of which was ordered to Fuse-shi, Osaka-Fu by Sen-Fuku-Saka No. 2064 of September 10, 1946, the date of completion "1949" was amended as the fiscal year 1950 on February 9, 1950.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

Ministry of Construction Notification No. 266

April 20, 1950

In accordance with the provisions of Article 6 paragraph 1 of the Temporary Regulations for Fire-proof Building (Ministry of Construction Ordinance No. 6 of 1948), the areas necessary for fire prevention in Atami City shall be designated as follows.

The related maps will be kept at Shizuoka Prefectural Government Office and Atami City Office and shall be open for public perusal.

Minister of Construction
MASUTANI Shuji

(The documents and maps are omitted.)

DIET MATTERS

HOUSE OF REPRESENTATIVES

Amendments to the Regulations concerning the Full Number of the Secretariat Personnel of the House of Representatives

On April 15, Amendments to the Regulations concerning the Full Number of the Secretariat Personnel of the House of Representatives was approved as follows:

Amendments to the Regulations concerning the Full Number of the Secretariat Personnel of the House of Representatives

The Regulations concerning the Full Number of the Secretariat Personnel of the House of Representatives shall be amended as follows:

In Article 1, "1. Secretary: full time 105" and "2. Clerk: full time 437" shall be amended as "Secretary: full time 160" and "Clerk: full time 405."

In Article 2, "5 Secretaries (full time)" and "21 Clerks (full time)" shall be amended as "2 Secretaries (full time)" and "7 Clerks (full time)."

Supplementary Provision:

The present Regulations shall come into force as from April 15, 1950.

GOVERNMENT MATTERS

PRIME MINISTER'S OFFICE

Partial Amendments to the Rules for the Recommendation of Candidates for the Japan Academy Membership

Along with Partial Amendments to the "Managing Rules governing Nomination Committee for Japan Academy Membership Candidates" (Science Council of Japan Regulations No. 3, promulgated on March 3, 1950), the Science Council of Japan has amended a part of the "Rules for the Recommendation of Candidates for the Japan Academy Membership" (Government Matters announced on May 23, 1949) as follows:

In item (4), "five members" shall be amended as "two members."

MINISTRY OF INTERNATIONAL TRADE AND INDUSTRY

Japanese Industrial Standard

The following standard has been established on March 22, 1950 by Minister of International Trade and Industry through the investigation and deliberation of the Japan Industrial Standard Council: (Agency of Industrial Science and Technology)

Japanese Industrial Standard
Clay Pipe (Straight Pipe) JIS R 1201
(Contents abbreviated)

Remarks:

1. Japanese Engineering Standard Clay Pipe JES 59 Abrogated
2. The contents are available at Agency of Industrial Science and Technology or Regional Bureaus of International Trade and Industry.

MINISTRY OF POSTAL SERVICES

Opening of Payment through Clearing House at Miyazaki Post Office

In compliance with the request by the clearing banks of Miyazaki Clearing House, the Ministry

of Postal Services opened the clearing account on April 1, 1950 by dispatching the employees of Miyazaki Post Office to Miyazaki Clearing House, of postal money orders, foreign money orders, pay-out notes of transfer savings due to the said member banks of the clearing house and checks drawn on the post office as payers.

PUBLIC CORPORATION MATTERS

JAPANESE NATIONAL RAILWAYS

Japanese National Railways Notification No. 67

April 20, 1950

Effective April 25, 1950, the provisions relating to the Discounted Freight Rates (Japanese National Railways Notification No. 43 of March, 1950), shall be partially amended as follows:

President of Japanese
National Railways
KAGAYAMA Yukio

(Amended text omitted; refer to Official Railway Gazette dated April 20, 1950)

PUBLIC NOTICE

ATTORNEY-GENERAL'S OFFICE

Factory Foundation

April 20, 1950

Whereas application for change of registration has been made by K. K. Hitachi Seisaku-sho, No. 12, Marunouchi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, in respect to the land, buildings, structures, machinery and implements relative to Kuwana Factory of the said company located at No. 2, Oaza Daifuku, Kuwana-shi, Mie-ken, which are to be newly included in addition to the previous factory foundation, any person who has a claim over the movable property that is to be included in the foundation or any creditor of seizure, provisional seizure or provisional disposition of the abovementioned property, shall file his claim with this Office within thirty-two days from the day of publication of this notice.

The inventory of the said foundation is available at this Office for the inspection of the interested parties.

Sumida Branch Office,
Tokyo Legal Affairs Bureau

April 20, 1950

Whereas Nippon Musen (Japan Radio) Co., Ltd., No. 930, Kami-renjaku, Mitaka-machi, Kita-tama-gun, Tokyo, has applied for registration of preservation of ownership of the land, building, machinery, implements, etc. belonging to the said company's Mitaka Factory located at the abovementioned place, for the purpose of creating a factory foundation, any person who has a claim over the movable property that is to be included in the foundation, or any creditor of seizure, provisional seizure or provisional disposition thereof shall file his or her claim at this Office within 32 days from the date of publication of this notice.

The inventory of the factory foundation is available at this Office for the inspection of the interested parties.

Musashino Branch Office,
Tokyo Legal Affairs Bureau

April 20, 1950

Whereas Tokyo "Gas" Kabushiki Kaisha, No. 15, 1-chome, Shiba Kaigan-dori, Minato-ku, Tokyo, has applied for registration of preservation of ownership of the land, building, machinery, implements and structures belonging to the Tsurumi Factory of the said company located at No. 1-1, 1-chome, Anzen-machi, Tsurumi-ku, Yokohama-shi, for the purpose of creating a factory foundation, any person who has a claim over the movable property that is to be included in the aforesaid foundation or any creditor of seizure, provisional seizure or provisional disposition of the abovementioned property, shall file his claim with this Office within thirty-two days from the day of publication of this notice.

The inventory of the said foundation is available at this Office for the inspection of the interested parties.

Kawasaki Branch Office,
Yokohama District Legal
Affairs Bureau

April 20, 1950

Whereas Nishi Nippon Jukogyo Kabushiki Kaisha, No. 14, Nihombashi Yanokura-machi, Chuo-ku, Tokyo, has applied for registration of preservation of ownership of the land, buildings, structure, machinery, implements, etc. belonging to the Nagasaki Dockyard of the said company located at 1-chome, Akunoura-machi, Nagasaki-shi, for the purpose of creating a factory foundation, any person who has a claim over the movable property that is to be included in the aforesaid foundation or any creditor of seizure, provisional seizure or provisional disposition of the abovementioned property, shall file his claim with this Bureau within thirty-two days from the day of publication of this notice.

The inventory of the said foundation is available at this Bureau for the inspection of the interested parties.

Nagasaki District Legal
Affairs Bureau

MINISTRY OF FINANCE

Public Notice on Certified Public Accountant Examination

April 20, 1950

The Law for Partial Amendments to the Certified Public Accountant Law (Law No. 94 of 1950) was promulgated and came into force on April 1, and Public Accountant Administration Commission was established as the external bureau of Ministry of Finance and was to conduct the items concerning Certified Public Accountant Examination. Consequently, in accordance with the provisions of Articles 35 and 36 of the Certified Public Accountant Law (Law No. 103 of 1948) and Article 2 of the Certified Public Accountant Examination Regulation (Ministry of Finance Ordinance No. 39 of 1949), public notice shall hereby be newly made as follows about Certified Public Accountant Examination which was noticed on the Official Gazette dated February 27 and April 15, 1950:

Chairman of Certified Public
Accountant Administration
Commission
KAWAMOTO Bun-ichi

1. Certified Public Accountant Examination shall be held as follows:

(1) Date and Subjects of Examination

April 22, 1950

(a) Theory on Accounts (from 9 a.m. to 11 a.m.)

(b) Laws and Ordinances concerning to business of Certified Public Accountant (from 1 p.m. to 3 p.m.)

April 23, 1950

(c) Business practice on accounts (from 9 a.m. to 11 a.m. and 1 p.m. to 3 p.m.)

April 24, 1950

(d) Audit of accounts (from 9 a.m. to 11 a.m. and 1 p.m. to 3 p.m.)

(2) Place of examination

(Finance Office)	(Place of examination)
Tokyo Finance Office	Senshu Univ. No. 8, 3-chome, Kanda Jimbo-cho, Chiyoda-ku, Tokyo-To
Osaka Finance Office	Tenroku Gakusha, Kansai Univ. 2-chome, Nagae Naka-dori, Oyodo-ku, Osaka-shi
Sapporo Finance Office	Incorporated Association Sapporo Higher Electric School No. 10, Nishi 6-chome, Kita-odori, Sapporo-shi
Sendai Finance Office	Sendai Branch, Tax Training Institute No. 117, Kita-ichiban-cho, Sendai-shi
Kanazawa Finance Office	Ishikawa Pref. Doctors Association No. 65-2, Tono-machi, Kanazawa-shi
Nagoya Finance Office	Meeting-room in Nagoya Tax Administration Bureau No. 1, 6-chome, Minami-sotobori-cho, Naka-ku, Nagoya-shi
Hiroshima Finance Office	Meeting-room in Hiroshima Finance Office Kasumi-cho, Hiroshima-shi
Takamatsu Finance Office	Dep. of Economics, Kagawa Univ. Miyawaki-machi, Takamatsu-shi
Fukuoka Finance Office	Fukuoka Foreign College Otemon, Daimyo-cho, Fukuoka-shi
Kumamoto Finance Office	Meeting-room in Kumamoto Finance Office No. 82, Hanabata-machi, Kumamoto-shi

2. The applicants shall be those persons who have submitted the application for admission to the Finance Office from March 1, 1950 to March 20, 1950, and the already issued cards shall be used as examination cards.

3. Doubtful points shall be asked each Finance Office or Certified Public Accountant Administration Commission (in Ministry of Finance, No. 2, Honshio-cho, Shinjuku-ku, Tokyo).

COMPANIES AND OTHERS

Notice re Dissolution (2nd Notice)

April 20, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned corporation was dissolved on April 1, 1950, in accordance with the provision of Article 31 of the Grocery Distribution Corporation Law. Accordingly, the creditors to this corporation are requested to report their claims to either one of the bureaus, branch bureaus or branch offices by June 10, 1950.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Grocery Distribution Kodan
(Shokuryo Haikyu Kodan)
Liquidator: Shingoro Ishiwata
(Kokusai Kogyo Building 3rd Floor)
No. 3, 3-chome, Maki-cho, Chuo-ku,
Tokyo

Notice re Dissolution
(3rd Notice)

March 20, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on September 30, 1949, in accordance with the decision made at the general meeting. Accordingly, in case the creditors to this company fail to report their claims within two months from the day of publication of the first notice, their claims shall be excluded from the liquidation.

Hikari Tochi Sangyo Kabushiki Kaisha
Liduidator: Shun-ichi Mitani
No. 1696, Mitsui, Hikari-shi,
Yamaguchi-ken

Notice re Dissolution
(3rd Notice)

April 6, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on March 20, 1950, in accordance with the decision made at the general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following the first publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Yamaichi Meriyasu K. K.
Liquidator: Kyuzo Kamei
Higashi-iru, Tera-machi Imadegawa-dori, Kamikyo-ku, Kyoto

Notice re Dissolution
(3rd Notice)

March 20, 1950

Notice is hereby given in accordance with the provision of the Commercial Code that the undermentioned company was dissolved on March 18, 1950, in accordance with the decision made at the members' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Yugen Kaisha Hanatani Rikagaku
Omiya Kojo
Liquidator: Seijiro Nakano
No. 3-7, Mibu Kayagosho-cho,
Nakakyo-ku, Kyoto

Notice re Dissolution
(3rd Notice)

April 14, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved in accordance with the decision made at the stockholders' special general meeting held on March 20, 1950. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Satake Fuhaku Kogyo K. K.
Liquidator: Kiyoshi Hanno
No. 389, Takasago-cho, Gojo-agaru,
Suwa-machi-dori, Shimokyo-ku,
Kyoto

Notice re Dissolution
(3rd Notice)

April 15, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on February 10, 1950, in accordance with the decision made at the general meeting of shareholders. Accordingly, in case the creditors to this company fail to report their claims within two months from the day of publication of the first notice, their claims shall be excluded from the liquidation.

Kigawa Kogyo K. K.
Liquidator: Ginzo Kigawa
No. 2, 1-chome, Hatsune-cho, Naka-ku,
Yokohama-shi

Notice re Amalgamation of Companies

April 15, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' special general meetings of the undermentioned companies respectively held on April 15, 1950, it has been decided that San-ei Shigyo K. K. should be merged with K. K. Kinjo Shoten and the former continue to exist succeeding to all the rights and duties of the latter which is to be dissolved on the effectuation of the said amalgamation.

In this connection, any creditor who has objection to the above merger is requested to report to that effect to the company concerned within two months from the day of publication of this notice.

San-ei Shigyo Kabushiki Kaisha
(Company continuing to exist after merger)
No. 28-1, 2-chome, Hon-cho,
Higashi-ku, Osaka
Kabushiki Kaisha Kinjo Shoten
(Company dissolving after merger)
No. 18, 1-chome, Kakuosan-dori,
Chigusa-ku, Nagoya-shi

Notice re Dissolution
(3rd Notice)

March 10, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned association was dissolved on February 28, 1950, in accordance with the provision of Art. 3 of the Enforcement Law for Smaller Enterprise, etc. Co-operative Association Law. Accordingly, the creditors to this association are requested to report their claims within two months from the day of publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Hiroshima-ken Usuberi-tatami
Shokogyo Kyodo Kumiai
Liquidator: Shun Nakayama

Notice re Calling for Claims
(3rd Notice)

April 20, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on Feb. 10, 1950. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Osaka-Fu Koshi Shogyo Kyodo Kumiai
Seisan Jimusho
Representative Liquidator:
Shuichi Yakura
No. 32, Minami-mori-machi,
Kita-ku, Osaka

Notice re Dissolution
(3rd Notice)

April 1, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on March 31, 1950. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Mizuho Sangyo K. K.
Liquidator: Kichitaro Kato
No. 90, Umegae-cho, Kita-ku, Osaka

Notice re Calling for Claims
(3rd Notice)

April 8, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on March 31, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims by June 20, 1950.

Failing any claim to be submitted by the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Tokai Suisan K. K.
Liquidator: Masao Nakagawa
No. 22, Shimo-omi-cho, Kanazawa-shi

Notice re Dissolution
(2nd Notice)

April 30, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on March 30, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' special general meeting. Accordingly, the creditors to this company who fail to report their claims within two months from the day of publication of the first notice shall be excluded from the liquidation.

Miwa Sangyo K. K.
Liquidator: Arao Kiura
No. 54, 6-chome, Katae-cho, Ikuno-ku,
Osaka

Notice re Dissolution
(2nd Notice)

April 12, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned union was dissolved. Accordingly, in case the creditors to this union fail to report this claims within two months from the day of publication of the first notice, their claims shall be excluded from the liquidation.

Osaka-Fu Sato Oroshi Shogyo Kyodo Kumiai
(Osaka Prefectural Sugar Wholesale Commercial Cooperative Union)
Liquidator: Hisao Takatsu
No. 3, Nishi-nigiwai-cho, Minami-ku,
Osaka

Notice re Capital Reduction
(2nd Notice)

April 12, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' special general meeting of the undermentioned company held on April 10, 1950, it was decided that the total amount of the capital of ¥500,000 should be reduced to ¥125,000.

Any person who has objection to the aforesaid capital reduction is requested to notify the company to that effect within two months from the day of the first publication of this notice.

K. K. Den-yu Sha
No. 1, Ginza 8-chome, Chuo-ku,
Tokyo

Notice re Dissolution
(2nd Notice)

April 18, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting held on November 26, 1949. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims to our office within two months from the day of publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Liquidation Office of Tokyo
Suginami Kutsu Sangyo K. K.
(Tokyo Suginami Shoe Industrial Co., Ltd.)
Representative Liquidator:
Sadakichi Sato
No. 478, Asagaya 3-chome, Suginami-ku,
Tokyo

Notice re Dissolution
(2nd Notice)

April 4, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on April 3, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of the first notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Nittan Un-yu K. K.
Liquidator: Hiroshi Amano
No. 3-2, Kanda Asahi-cho, Chiyoda-ku,
Tokyo

Notice re Capital Reduction

April 12, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' general meeting of the undermentioned company held on December 12, 1949, it was decided that the amount of the capital of ¥2,000,000 should be reduced to ¥400,000.

Any person who has objection to the aforesaid capital reduction is requested to notify the company to that effect within two months from the day following publication of this notice.

Nihon "Tricot" Kiko K. K.
No. 45-1, Oaza Takayanagi, Ono-mura,
Mitsu-gun, Okayama-ken

Notice re Capital Reduction

April 1, 1950

Notice is hereby given that with the unanimous consent of entire members of the undermentioned company, it was decided in writing that the amount of the capital of ¥108,000 should be reduced to ¥58,400.

Any person who has objection to the aforesaid decision is requested to notify the company to that effect within two months from the day of publication of this notice.

Yugen Kaisha Kinan Meriyasu Kojo
(Kinan Knitted Goods Factory Limited Company)
No. 153, Mikazura, Wakayama-shi

Notice re Dissolution of Company
(2nd Notice)

April 18, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on April 5, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' extraordinary general meeting. Accordingly, in case the creditors to this company fail to report their claims within two months from the day of publication of the first notice, they shall be excluded from the liquidation.

Shikoku Nihon "Type" K. K.
Liquidator: Takeshi Saito
No, 18, Gion-machi, Matsuyama-shi

Notice re Calling for Claims
(1st Notice)

April 20, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting held on February 24, 1950. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Tokyo Kensu K. K.
Presentative Liquidator:
Tokinosuke Hirayama
No. 2, 3-chome, Shiba Kaigan-dori,
Minato-ku, Tokyo

Notice re Dissolution
(1st Notice)

March 13, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on February 28, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Marusan Shoji K. K.
Liquidator: Teruzo Matsuzawa
No. 19-8, Gion-machi, Matsuyama-shi,
Ehime-ken

Notice re Dissolution
(1st Notice)

April 20, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved in accordance with the decision made at the stockholders' special general meeting held on February 10, 1950. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Naoi Kogyo K. K.
Liquidator: Masaichi Naoi
No. 2126, Konosu-machi, Kita-adachi-gun,
Saitama-ken

Notice re Dissolution
(1st Notice)

April 15, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on March 31, 1950, in accordance with the decision made at the members' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following the first publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Osaka Temma Boshi Kogyo
Yugen Kaisha
Representative Liquidator:
Iwazo Cho
No. 40, 6-chome, Omiya-machi,
Asahi-ku, Osaka

Notice re Capital Reduction

March 10, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' special general meeting of the undermentioned company held on March 1, 1950, it was decided that the amount of the capital of ¥2,000,000 should be reduced to ¥1,000,000.

Any creditor who has objection to the aforesaid decision is requested to notify the company to that effect within two months from the day of publication of this notice.

Ohashi Hikaku Kabushiki Kaisha
No. 2350, 8-chome, Mikawashima-machi,
Arakawa-ku, Tokyo

Notice re Dissolution

April 1, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on March 31, 1950, in accordance with the decision made at the members' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Yugen Kaisha Saiu-ya Shoten
Liquidator: Shigeru Kotani
No. 1090, Oaza Asai, Hamada-shi

Notice re Dissolution
(1st Notice)

April 20, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on August 31, 1949, in accordance with the decision made at the stockholders' special general meeting. Accordingly, in case the creditors to this company fail to report their claims within two months from the day following publication of this notice, their claims shall be excluded from the liquidation.

San-ei Shigyo K. K.
Liquidator: Motokichi Hayashi
No. 2, Higashi-zaimoku-cho, Gifu-shi

Notice re Dissolution
(1st Notice)

April 10, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on March 10, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' special general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

K. K. Ito Shoten
Liquidator: Inosuke Ito
No. 194, Funao, Kainan-shi

Notice re Dissolution
(1st Notice)

April 15, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on April 1, 1950, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Yamato Futon Kogyo K. K.
Liquidator: Shozo Ohara
No. 7, Shibata-cho, Kita-ku, Osaka

Notice re Dissolution
(1st Notice)

April 14, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned association was dissolved on February 28, 1950, in accordance with the provision of Art. 3 par. 2 of the Enforcement Law for Smaller Enterprise, etc. Co-operative Association Law. Accordingly, the creditors to this association are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Osaka-Fu Ifuku Shogyo Kyodo Kumiai
Representative Liquidator:
Tokuji Yamahara
No. 83, 5-chome, Tani-machi,
Higashi-ku, Osaka

Notice re Dissolution
(1st Notice)

April 15, 1950

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on March 31, 1950. Accordingly, the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Yugen Kaisha Daiki Shokai
Liquidator: Kikuo Kaede
No. 16, Kitahama 4-chome, Higashi-ku,
Osaka

Notice re Capital Reduction

April 11, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' general meeting of the undermentioned company held on April 10, 1950, it was decided that the amount of the capital of ¥2,000,000 should be reduced to ¥1,800,000.

Any creditor who has objection to the aforesaid capital reduction is requested to notify the company to that effect within two months from the day following publication of this notice.

K. K. Kataoka-ya
No. 156-1, Aza Agetsuchi-machi,
Agetsuchi, Numazu-shi

Notice re Capital Reduction

April 20, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' special general meeting of the undermentioned company held on April 10, 1950, it was decided that the liability for payment of unpaid subscription for new stocks should be exempted, and the capital should be reduced to ¥3,078,000, deducting ¥1,922,000 from the total amount of capital in the method of merger of stocks.

And accordingly, those who have objection to the said capital reduction are requested to file their claims to that effect within two months from the day of publication of this notice.

Kyoritsu Sen-i Kabushiki Kaisha
No. 48, 4-chome, Kawara-cho,
Higashi-ku, Osaka

Notice re Presentation of Stocks

April 20, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' special general meeting held on April 10, 1950, it was decided that the liability for payment of unpaid subscription for new stocks should be exempted, and the capital should be reduced to ¥3,078,000, deducting ¥1,922,000 from the total amount of capital in the method of merger of stocks.

And accordingly, those who have new stocks are requested to present them to the company within three months from the day of publication of this notice.

Kyoritsu Sen-i Kabushiki Kaisha
No. 48, 4-chome, Kawara-cho,
Higashi-ku, Osaka

Notice re Capital Reduction and Presentation of Stocks

April 20, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' general meeting of the undermentioned company held on April 5, 1950, it was decided that the amount of the capital of ¥2,000,000 should be reduced to ¥1,910,000.

Any creditor who has objection to the aforesaid reduction is requested to notify the company to that effect within two months from the day of publication of this notice, and those who have stocks or pledgees are requested to present their stockholdings to the company within three months from the day of publication of this notice.

Tsutsui Shoko K. K.
c/o 4th Floor, Osaka Shosen Bldg.,
No. 2, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo

Notice re Loss of Remittance Check

April 14, 1950

Notice is hereby given that the following check having been lost, it shall be nullified hereafter:

Kikuo Kimura
No. 1, 3-chome, Kanda Ogawa-machi,
Chiyoda-ku, Tokyo

1. Denomination:
   Registered Remittance Check; No. 659
2. Value:
   ¥30,000
3. Drawee:
   Tochigi Branch, Hokuetsu Bank, Ltd.
4. Date of Issue:
   February 11, 1949
5. Bank of Payment:
   Tokyo Branch, Hokuetsu Bank, Ltd.
6. Payee:
   Kikuo Kimura

Notice re Suspension of Transfer of Stock Certificates

April 20, 1950

Notice is hereby given that the transfer of stock certificates, registration of the right of pledge and cancellation thereof shall be suspended from May 2, 1950 until the concluding day of the 98th stockholders' regular general meeting and the stockholders' special general meeting (the both general meetings shall be held on May 30, 1950).

K. K. Hokkaido Takushoku Ginko
(Hokkaido Colonial Bank, Ltd.)
No. 7, Nishi 3-chome, Odori, Sapporo-shi

Notice re Invalidation of Receipt of Price for Stocks Purchased

April 20, 1950

Notice is hereby given that it was notified that the following receipt of the price for stock certificates of the second company, Kanegafuchi Kagaku Kogyo K. K. purchased has been lost, and accordingly, it shall be invalidated, in case no objection is filed to that effect within thirty days from the day of publication of this notice:

Kanegafuchi Boseki K. K.

Description
Nominal Person:
Motoi Ito
Quantity of Stocks:
70
Number of Receipt:
No. 5.561
Issuing Bank:
Nagoya Branch, Osaka Bank

Nullification Notice of Receipt for Application Money for Shares

April 20, 1950

Public notice is hereby given that, having been lost and notified thereof to this company the following receipts for application money for new shares issued due to the company's capital increase shall be nullified, in case no protestation is made within thirty (30) days from the date of publication of this notice:

Nippon Kayaku Co., Ltd.
No. 15-5, Ichiban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo

1. Receipt No. 2294, covering
   Number of shares: 100
   Name of payer: The Daiwa Securities Co., Ltd. (General)
   Name of bank: The Chiyoda Bank, Marunouchi Branch (Shares for which payment was to be made on March, 1949)
2. Receipt Nos. 60337-60350, 60250 (15 sheets in total of 100 shares each), covering
   Number of shares: 1500
   Name of payer: Yoshiko Sugiyama
   Name of bank: The Sanwa Bank, Tokyo Branch
3. Receipt Nos. 125540, 125541, 125542 (3 sheets in

total of 100 shares each), covering
Number of shares: 300
Name of payer: Isaburo Tsukamoto
Name of bank: The Dai-ichi Bank, Kabuto-cho Branch

4. Receipt Nos. 74222, 74223, 74224 (3 sheets in total of 100 shares each), covering:
Number of shares: 300
Name of payer: Yoshio Sako
Name of bank: The Teikoku Bank, Head Office

(All shares mentioned above in items 2, 3, 4 are those for which payment was to be made on December, 1949)

Notice re Amalgamation of Companies

April 20, 1950

Notice is hereby given that at the stockholders' extraordinary general meetings of the undermentioned A and B companies respectively held on April 18, 1950, it was decided that A company should be merged with B company and the former continue to exist and the latter is to be dissolved on the effectuation of the said amalgamation.

In this connection, any creditor of A or B company who has objection to the above decision is requested to report to that effect respectively to each company concerned by June 24, 1950.

(A) Kanegafuchi Spinning Co., Ltd.
No. 1612, 2-chome, Sumida-cho, Sumida-ku, Tokyo-To
Mailing Address: Tokyo Office of the said Company
No. 3475, Oi Yoroi-cho, Shinagawa-ku, Tokyo-To

(B) Japan Cellulose Industrial Co., Ltd.
No. 199, Nakano-cho, Shirakawa-bashi, Higashi 4-chome, Sanjo-dori, Higashiyama-ku, Kyoto
Mailing Address: Osaka Office of the said Company 7th Floor, Osaka Bldg., No. 1, Soze-cho, Kita-ku, Osaka

---

Public Notice for Submission of Stock Certificates

April 20, 1950

Public Notice is hereby made as follows in accordance with the provisions of the Commercial Code:

As a resolution for the dissolution of our Company and its merger with the Kanegafuchi Spinning Company, Ltd. has been adopted at the extraordinary general meeting of stockholders of this Company held on April 18, 1950, it has become necessary to consolidate shares of stocks of the Company.

Therefore, it is requested that all stockholders and registered pledgees submit all of the share certificates in their possession on or before July 24, 1950 at the following place of submission.

Place of Submission of Stock Certificates:
Osaka Office, Nippon Cellulose Industrial Company, Ltd.
No. 1, Soze-cho, Kita-ku, Osaka
7th floor, Osaka Bldg., Nippon Cellulose Industrial Company, Ltd.
No. 199, Nakano-cho, Higashi 4-chome, Shirakawa-bashi, Sanjo-dori, Higashiyama-ku, Kyoto

OFFICIAL GAZETTE

GOVERNMENT PRINTING AGENCY ENGLISH EDITION 昭和二十一年十一月三十日 第三種郵便物認可

EXTRA No. 29 THURSDAY, APRIL 20, 1950

CABINET ORDERS

I hereby promulgate the Enforcement Order of the Public Offices Election Law.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This twentieth day of the fourth month of the twenty-fifth year of Showa (April 20, 1950)

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Cabinet Order No. 89

Enforcement Order of the Public Offices Election Law

In accordance with the provisions of Article 272 paragraph 1 of Public Offices Election Law (Law No. 100 of 1950) as well as the provisions of Article 280 of the Local Autonomy Law (Law No. 67 of 1947) and the provisions of Article 21 of the Supplementary Provisions of the same Law, the Cabinet establishes this Cabinet Order.

Contents

Chapter I Voting Right (Article 1)
Chapter II Districts with respect to Elections (Articles 2 to 9)
Chapter III Electors' List (Articles 10 to 23)
Chapter IV Voting (Articles 24 to 49)
Chapter V Absentee Voting (Articles 50 to 65)
Chapter VI Counting of Ballots (Articles 66 to 79)
Chapter VII Election Meeting and Election Sub-Meeting (Articles 80 to 87)
Chapter VIII Candidate (Articles 88 to 93)
Chapter IX Exceptions in the case of Decisive Voting for Heads of Local Public Bodies (Articles 94 to 96)
Chapter X Exceptions for Holding Elections Simultaneously (Articles 97 to 107)
Chapter XI Election Campaign (Articles 108 to 126)
Chapter XII Income and Payment concerning Election Campaign (Articles 127 to 129)
Chapter XIII Exceptions for Conducting Election in the case of Alteration of Boundaries of Cities, Towns and Villages (Articles 130 to 132)
Chapter XIV Miscellaneous Provisions (Articles 133 to 145)
Supplementary Provisions
Appendix I
Appendix II
Appendix III
Appendix IV
Appendix V

CHAPTER I Voting Right

(Procedure for Acquisition of the Voting Right by a Person not Satisfying Residential Requirements)

Article 1. The application to be filed in accordance with the provisions of Article 9 paragraph 3 of the Public Offices Election Law (hereinafter to be referred to as "the Law") by a person who has lived for three (3) consecutive months within the area of a city, town or village and who has been compelled to move his residence, by a natural calamity, accident, etc., to the area of another city, town or village, or the application to be filed in accordance with the provisions of Article 270 paragraph 1 of the Law by repatriates shall be made in writing, stating the reasons therefor.

CHAPTER II Districts with respect to Elections

(Electoral District to which a City other than the Cities of Separate Table I of the Law belongs)

Article 2. A city other than the cities listed in Separate Table I of the Law (Electoral Districts for the Members of the House of Representatives) shall be included in the electoral district extending over the area of such county or the jurisdictional area of such branch office of the To, Do, Fu or prefecture or the area of such other city as has included in the area of that city prior to its establishment or the incorporation of a town or village as such city.

2 In cases where the city under the preceding paragraph is the one which has newly been established over two (2) or more electoral districts, the electoral district to which its area is to belong shall be fixed by the National Election Administration Commission, irrespective of the provisions of the same para-

gragh, by taking into consideration the populations per member of the House of Representatives in the electoral districts concerned, the number of persons who have belonged to the electoral districts concerned and who have come to belong to such city, and other circumstances.

3 The National Election Administration Commission shall, in cases where it has fixed in accordance with the provisions of the preceding paragraph an electoral district to which the area of a city shall belong, notify the fact without delay to the Speaker of the House of Representatives and the election administration commission of the To, Do, Fu or prefecture concerned.

4 The governors of To, Do, Fu and prefectures, in cases where the establishment of a city under paragraph 2 has been effected in accordance with the provisions of Article 7 paragraph 1 of the Local Autonomy Law, and the Prime Minister, in cases where it has been effected in accordance with the provisions of paragraph 2 of the same Article of the same Law, shall report or notify the fact without delay to the National Election Administration Commission.

(Alteration of Electoral Districts following the Alteration of the Boundaries of Cities)

Article 3. In cases where there has been an alteration of the boundaries between cities across the boundaries of two (2) or more electoral districts for the members of the House of Representatives (excluding the cases where a city has been established), the areas of the electoral districts shall be altered accordingly.

(Exceptions in the case of the Electoral Districts for the Members of the Assemblies of To, Do, Fu and Prefectures)

Article 4. The cases where one electoral district may be established by merging several areas in accordance with the provisions of Article 15 paragraph 2 of the Law shall be limited to those cases where one electoral district it established by merging the areas of counties or cities which are the electoral districts for the members of the assembly of the To, Do, Fu or prefecture and the population of each of which is less than one half of the population of that To, Do, Fu or prefecture divided by the fixed number of the members of its assembly, or by merging such areas into other areas.

2 The cases where an electoral district as provided for in Article 15 paragraph 2 of the Law may be established or abolished or may have its area altered shall be limited to those cases where the common election takes place. However, this shall not apply in regard to those areas concerned which may constitute one electoral district in accordance with the provisions of the preceding paragraph in cases where the area of a county has been newly demarcated or a city has been established or a town or village has been incorporated as a city.

(Alteration of the Fixed Number of Members of the Assembly of To, Do, Fu or Prefecture)

Article 5. The fixed number of members of the assembly of a To, Do, Fu or prefecture to be elected in an electoral district for such members may be altered during their term of office only in cases where the area of a county or city has newly been established or abolished and in regard to the electoral districts so involved.

(Alteration of the Electoral District to which a Member of the Assembly of To, Do, Fu or Prefecture shall belong)

Article 6. In cases where the area of a county or city has newly been established during the term of office of the members of the assembly of a To, Do, Fu or prefecture, the member of such assembly to be assigned to that area shall be fixed by lot by the Election Administration Commission from among the members who have been elected from the electoral district to which that area has formerly belonged. However, if there is a member who has his residence, in that area, he shall be made the member elected from that area, and if the number of members who have their residence in that area exceeds the number of members assigned thereto, the latter members shall be fixed by lot from among the former members.

2 In cases where the area of a county or city has been abolished during the term of office of the members of the assembly of a To, Do, Fu or prefecture, the member to be assigned to the electoral district to which that area has newly come to belong shall be fixed by the Election Administration Commission by applying mutatis mutandis the provisions of the preceding paragraph.

(Application mutatis mutandis of the Provisions of the Preceding Four Articles to the Wards of the Specially Designated Cities)

Article 7. The provisions of Article 3 to the preceding Article inclusive shall apply mutatis mutandis to the wards of the cities under Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law in regarded to the electoral districts for the members of the assemblies of such cities, the fixed number of members to be elected in such electoral districts and the member to be assigned to an electoral district.

(Alteration of an Electoral District and the Fixed Number during the Term of Office of the Member of the Assemblies of Cities, Towns and Villages)

Article 8. When the fixed number of the members of the assembly is increased or decreased in accordance with the provisions of Article 91 paragraph 4 of the Local Autonomy Law in cases where a city, town or village has been established, abolished, merged or divided, or has had its boundaries altered, the fixed number of members to be elected in each electoral district may be altered in the cities mentioned in the preceding Article, and an electoral district comprising the areas concerned may be established or such areas may be incorporated into an electoral district or the fixed number of members to be elected in each electoral district may be altered in cities other than those under the preceding Article and in towns and villages, even during the term of office of the members. The provisions of Article 6 paragraph 1 shall apply mutatis mutandis to such cases.

(Fixed Number of Members not in proportion to Population)

Article 9. In cases where a city, town or village has been established, abolished, merged or divided, or has had its boundaries altered, the fixed number of members of the assembly of the city, town or village concerned to be elected in the electoral district comprising the areas concerned or in the electoral district incorporating such areas may not be in proportion to the population.

CHAPTER III Electors' List

(Persons to be Registered in the Mariners' Basic Electors' List)

Article 10. The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall not, in cases where they prepare the mariners' basic electors' list in accordance with the provisions of Article 21 of the Law, register in the mariners' basic electors' list such mariners (meaning the mariners as provided for in Article 1 of the Mariners' Law (Law No. 100 of 1947); the same hereinafter) as have their residences in the areas of the cities, towns or villages as of September 15.

(Computation of the Period of Employment in the case of Change of Ownership)

Article 11. The period of three months provided for in Article 21 paragraph 1 of the Law shall be computed as in the employ of the same shipowner in cases where the employment contract continues or is deemed to continue in accordance with the provisions of of Article 43 (Termination of Contract by Change of Ownership) of the Mariners' Law (Law No. 100 of 1947).

(Investigation for Preparation of the Mariners' Basic Electors' List)

Article 12. The Election Administration Commissions of cities, towns or villages may, if necessary for the preparation of the mariners' basic electors' list, demand the appearance of the shipowners, mariners and other persons concerned or demand them to submit data for the preparation of the electors' list. In such cases, the shipowners, mariners and other persons concerned cannot refuse the demand without proper reason.

2 The shipowners shall, in cases where they make the mariners' list provided for in Article 21 paragraph 2 of the Law at the request of the mariners, simultaneously cause the mariners to make the affidavit that they are qualified to be registered in the mariners' basic electors' list and shall submit it together with the mariners' list to the Election Administration Commission.

(Particulars to be Entered in the Mariners' List and the Mariners' Basic Electors' List)

Article 13. There shall be entered in the mariners' list the names of mariners, their sexes, the dates of their birth, the dates of their employment, and the numbers of their mariners' pocket-ledgers.

2 There shall be entered in the mariners' basic electors' list the names of mariners, their residences, sexes, and the numbers of their mariners' pocket-ledgers.

3 The residence of a mariner provided for in the preceding paragraph shall be the place where the shipowner's office administering matters of his employment is located.

(Certificate of Registration in the Electors' List to be Delivered to Mariners)

Article 14. Those mariners who have been registered in the basic electors' list (excluding the mariners' basic electors' list) or in the supplementary electors' list shall apply to the Election Administration Commission of the city, town or village for delivery of a certificate of registration in the electors' list.

2 The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall deliver the certificate of registration in the electors' list, directly in cases where the application as provided for in the preceding paragraph has been made, or through the shipowners to those mariners who have been registered in the mariners' basic electors' list.

3 The certificate of registration in the electors' list under the preceding two paragraphs shall be pasted on the mariners' pocket-ledger.

(Report on the Death, etc. of Mariners)

Article 15. The shipowners shall when mariners whom they employ and who have been registered in the mariners' basic electors' list under Article 21 of the Law have died or ceased to be mariners, report the fact without delay to the Election Administration Commission in charge of the basic electors' list concerned.

(Ship's Husband, Lessee of a Ship, etc.)

Article 16. Such provisions of Article 11 to the preceding Article inclusive and Article 30 as concerning the shipowners shall apply to the ship's husbands in the case of co-ownership, to the lessees of ships in the case of lease, and, if persons other than the shipowners or lessees employ mariners, to these persons.

(Notification of Duplicate Registration)

Article 17. The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall, in cases where they have discovered that a person who ought to be registered in the supplementary electors' list of the respective city, town or village has been a person registered in the electors' list of another city, town or village (including the wards of the cities under Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law), notify the fact without delay to the Election Administration Commission of the city, town or village concerned.

(Correction of the Electors' List)

Article 18. The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall, in cases where they have received notification as provided for in Article 15 or the preceding Article, or where they have known that a person who ought to have been registered in the supplementary electors' list of each city, town or village has been registered in the mariners' basic electors' list of such city, town or village, or that a person registered in the electors' list of such city, town or village has died, immediately correct the electors' list.

2 The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall, in cases where they have known that a person registered in the electors' list has not, or has lost, the qualification to be registered in the electors' list of each city, town or village, immediately enter the fact in the electors' list, except for the cases falling under the provisions of the preceding paragraph.

(Transfer or Taking-over of the Electors' List)

Article 19. The Election Administration Commissions of cities, towns or villages shall, in cases where their boundaries have been altered, forward such portion of the electors' list as concerns the area which has come to belong to a different city, town or village to the Election Administration Commission of the latter city, town or village.

2 In cases where a city, town or village has been established, abolished, merged, or divided, the Election Administration Commission of the city, town or village to which an area has newly come to accrue shall take over such portion of the electors' list as concerns the area which has come to accrue to it.

3 The Election Administration Commission shall, in cases where it has received the electors' list forwarded or has taken it over, immediately announce the fact and shall also report it and the number of persons registered in the electors' list forwarded or taken over to the Election Administration Commission of the To, Do, Fu or prefecture.

4 The provision of the preceding three paragraphs shall apply mutatis mutandis in cases where a new ward has been established or the area of a ward has been altered in the cities under Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law. However, in cases where the Election Administration Commissions of wards make a report by applying mutatis mutandis the provisions of the preceding paragraph, it shall be made through the Election Administration Commissions of the cities.

5 The electors' list which has been forwarded or taken over in accordance with the provisions of paragraphs 1 and 2 shall become the electors' list of the city, town or village to which the area affected by the establishment, abolition, merger, or division of a city, town or village or the alteration of its boundaries has newly come to belong.

(Transfer or Taking-over of the Supplementary Electors' List prior to its Establishment)

Article 20. In cases where the supplementary electors' list forwarded or taken over in accordance with the provisions of paragraph 1 or 2 of the preceding Article (including the cases where it is applied mutatis mutandis by paragraph 4 of the same Article) has yet to be established, the date and period for its inspection and establishment and for decision on objection shall be fixed and announced in advance by the Election Administration Commissions of cities, towns and villages.

(Re-preparation of the Electors' List)

Article 21. In cases where the electors' list in re-prepared in accordance with the provisions of Article 30 of the Law, the date and period for its preparation and inspection and for decision on objection, the method and period of filing application, and the submission of the mariners' list and other matters necessary for the re-preparation of the electors' list shall be fixed and announced in advance by the Election Administration Commissions of cities, towns and villages.

2 In cases where the supplementary electors' list is prepared in accordance with the provisions of Article 30 of the Law, the age and the period of residence of the elector shall be computed as of the date of the establishment of the supplementary electors' list, irrespective of the provisions of Article 26 paragraph 3 of the Law.

(Report of the Number of Electors)

Article 22. The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall, in cases where they have prepared or re-prepared the basic electors' list and on the supplementary electors' list if such list has been established, report without delay the number of the electors who have been registered in the established list to the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures.

(Preservation of the Electors' List)

Article 23. The electors' list and its copy shall be preserved by, the Election Administration Commissions of cities, towns and villages during the term of office of the members of the House of Representatives, members of the House of Councillors, members of the assemblies or heads of local public bodies, or members of the board of education, who have been elected by using such list or copy.

CHAPTER IV Voting

(Selection of a Deputy and an Interim Substitute of the Voting Overseer)

Article 24. The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall select in advance, from among the persons who have the voting right in the relevant election, a person who shall deputize for the voting overseer in cases where he is incapacitated or ceases to exist.

2 The chairman of the Election Administration Commission shall, in cases where the voting overseer and the person to deputize for him have both been incapacitated or ceased to exist, immediately select a person who shall temporarily execute the affairs of the voting overseer from among the members or clerks of the Election Administration Commission.

3 In cases where the elections of the members of the House of Councillors from the national constituency and the members of the same House from the prefectural constituencies are held simultaneously, the Election Administration Commissions of cities, towns or villages may select a person who shall deputize for the voting overseer in the election of the members of the same House from the prefectural constituency or who shall execute his affairs, concurrently as the person who shall deputize for the voting overseer in the election of the members of same House from the national constituency or who shall execute his affairs.

(Announcement of the Names, etc. of the Voting Overseer and his Deputy)

Article 25. The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall, in cases where they have selected the voting overseers or persons who shall deputize for them in accordance with the provisions of Article 37 paragraph 2 of the Law or the preceding Article, immediately announce their residences and names.

(Notification of the Names, etc. of Voting Witnesses)

Article 26. The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall, in cases where they have selected voting witnesses, immediately notify their residences, names and the names of the political parties or other political organizations to which they belong to the voting overseer of the polling place where the respective voting witnesses shall be present.

(Exceptions to the Closing Time of Polling Places)

Article 27. In regard to the closing time of the polling places on islands extremely difficult of communication or in areas where special circumstances exist, the Election Administration Commissions of cities, towns and villages may move up or down the closing time provided for in Article 40 of the Law within the extent of two (2) hours. In such cases, the approval of the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures shall be obtained in advance.

2 The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall, in cases where they have moved up or down the closing time of polling stations in accordance with the provisions of the preceding paragraph, immediately announce the fact and let it be thoroughly known to the electors and shall also notify it to the voting overseers at such polling places.

(Forwarding of the Electors' List)

Article 28. The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall forward the electors' list, or its copy, for the area of a voting district to the voting overseer of that voting district not later than the day preceding the date of voting.

(Voting by Persons who have Removed their Residences)

Article 29. The electors shall, if they continue to have the voting right in cases where, after the date of the preparation of the electors' list, they have removed their residences out of the area of the voting district to which they have belonged, vote at the polling place in the voting district of their former residences. However, this shall not apply in cases where they have been registered in the supplementary electors' list of the city, town or village where they have their present residences.

(Polling Places for Mariners)

Article 30. Those mariners who have been registered in the mariners' basic electors' list prepared in accordance with the provisions of Article 21 of the Law shall vote at the polling place in the voting district in which the shipowner's office entered in that electors' list is located. Also in cases where that office has been removed out of the area of that voting district after its registration in the electors' list, they shall vote at the polling place in the district to which the seat of the former office has belonged.

(Delivery of Polling Place Admission Tickets and Arrival Number Tickets)

Article 31. The Election Administration Commissions of cities, towns and villages must see to it that the admission tickets of the polling places are delivered to the electors not later than the day preceding the date of voting unless there exist extraordinary circumstances.

2 The voting overseers may, when deemed necessary for managing the affairs of the polling place, deliver to the electors arrival number tickets at the entrance of the same place.

(Facilities at Spots where Vote is Inscribed)

Article 32. The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall provide reasonable facilities at the spots in the polling places where the electors inscribe their votes, in order to prevent the other persons from observing the inscription of their votes, or illegal means, such as exchange of ballots, from being employed.

(Structure of the Ballot-box)

Article 33. The ballot-box shall be constructed as sturdily as possible, and shall be provided with two (2) or more different locks on the lid over it.

(Confirmation that the Ballot-box Contains Nothing)

Article 34. The voting overseers shall open the ballot-box, before the electors cast their ballots, in the presence of such electors as are inside the polling place and show that it contains nothing.

(Delivery of Ballots)

Article 35. The voting overseers shall deliver a ballot to each elector in the presence of voting witnesses after confirming that he is the person registered in the electors' list by checking him with the electors' list or its copy.

2 The voting overseers shall, in case they are to deliver the ballots to mariners in accordance with the provision of the preceding paragraph, make the mariners show their pocket-ledgers and then enter in the certificate of registration in the electors' list pasted on the mariners' pocket-ledgers the fact that the voting overseers have delivered the ballots.

(Renewal of Ballots)

Article 36. The electors may, in cases where they have stained or damaged the ballots by mistake, request their renewal to the voting overseers.

(Casting of Ballots)

Article 37. The ballots shall be cast by the electors in person into the ballot-boxes in the presence of the voting overseers and voting witnesses, except for the cases of voting by proxy as provided for in Article 48 paragraph 1 of the Law.

(Braille Vote)

Article 38. The braille that may be used by the blind for inscription relating to vote under the provision of Article 47 of the Law shall be fixed by Appendix I.

2 The electors who are blind shall, in cases where they intend to vote by braille, so apply to the voting overseers. In such cases, the voting overseers shall deliver them the ballots affixing thereto a stamp showing that they are braille votes.

(Voting by Proxy)

Article 39. In cases where the application for voting by proxy as provided for in Article 48 paragraph 1 of the Law has been made, the voting overseers shall designate two (2) persons to assist the elector's voting, upon hearing the opinion of the voting witnesses, and shall cause one of the two to inscribe the name of one candidate whom the elector specifies at the spot for inscription of vote and another one to witness it.

(Declaration by Electors)

Article 40. The voting overseers shall, in cases where there is the necessity to cause an elector to declare that he is the right person in accordance with the provisions of Article 50 paragraph 1 of the Law, have such declaration made in the presence of the voting witnesses, have it noted down by a person engaged in the affairs of the polling place, have it read aloud to the elector, and cause him to sign it. In such cases, if the elector cannot declare or

sign by himself on account of physical disability or illiteracy, the voting overseers shall cause a written declaration to be made and read aloud to the elector and shall have the fact entered therein.

2 The written declaration as provided for in the preceding paragraph shall be appended to the voting minutes.

(Provisional Casting of Vote by Proxy)

Article 41. In cases where there is an elector who has applied for voting by proxy on the ground of physical disability or illiteracy in accordance with the provisions of Article 48 paragraph 1 of the Law, the voting overseers may, if they deem that there is no reason therefor, decide upon its refusal upon hearing the opinion of the voting witnesses.

2 In cases where the elector who has been subjected to the decision mentioned in the preceding paragraph is dissatisfied with it, the voting overseers shall let him vote provisionally.

3 In cases where the voting by proxy of the elector provided for in paragraph 1 is objected to by the voting witnesses, the voting overseers shall let the elector vote provisionally.

4 In the case under the preceding two paragraphs, the voting overseers shall cause a person who has inscribed the name of a candidate in the ballot in accordance with the provisions of Article 39 to put the ballot in an envelope, seal it, write the electors' and his own names on the obverse side of the envelope, and cast it in the ballot box, in the presence of the elector and the voting witnesses.

(Return of Ballots)

Article 42. Electors who have gone out of the polling places on their own accord or who have been ordered to go out in accordance with the provisions of Article 60 of the Law (Maintenance of Order in Polling Place) shall return their ballots to the voting overseers.

(Procedure to Close the Ballot-box)

Article 43. In cases where the ballot-box must be closed in accordance with the provisions of Article 53 of the Law, the voting overseer shall close the lid of the ballot-box and lock it, and one of the keys shall be kept in custody by the voting witness who shall forward the ballot-box (the voting witness designated by the voting overseer in cases where the voting overseer is concurrently the ballot-counting overseer) and another by the voting overseer.

(Prohibition to take out the Ballot-boxes)

Article 44. The ballot-boxes shall not be taken out of the polling places after their lids are closed, except when they are forwarded to the ballot-counting overseers.

(Preservation of Documents relating to Voting)

Article 45. Documents relating to voting shall be preserved by the Election Administration Commissions of cities, towns and villages during the term of office of the members of the House of Representatives, members of the House of Councillors, members of the assemblies or heads of local public bodies, or members of the Boards of Education, who have been elected in the relevant election.

(Announcement and Notification of the Date of Advanced Voting)

Article 46. The Election Administration Commissions shall, in cases where they have fixed the date of voting in accordance with the provisions of Article 56 of the Law (Advanced Voting), immediately announce the fact and notify it to the voting overseers and the ballot-counting overseers in the case of the Election Administration Commissions of cities, towns and villages (in the case of the cities under Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, to those persons through the Election Administration Commissions of the wards), or in the case of the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures, to the ballot-counting overseers of ballot-counting districts extending over the areas of several towns and villages and to the Election Administration Commissions of cities, towns and villages (in the case of the cities under Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, to the Election Administration Commissions of the wards through the Election Administration Commission of the cities).

2 The Election Administration Commissions of cities, towns and villages (in the cases of the cities under Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, the Election Administration Commissions of the wards) shall, in cases where the notification mentioned in the preceding paragraph has been received from the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures, immediately notify the fact to the voting overseers and the ballot-counting overseers (excluding the ballot-counting overseers of ballot-counting districts extending over the areas of several towns and villages).

(Deferment of the Date of Voting, and Advanced Voting, in the Election of the Heads of Local Public Bodies)

Article 47. In cases where the causes provided for in Article 86 paragraph 5 (Deferment of the Date of Voting) of the Law or Article 117 paragraph 3 (Deferment of the Date of Decisive Voting) of the Law or Article 128 paragraph 3 (Deferment of the Date of Decisive Voting

in the Simultaneous Election) of the Law have occurred in connection with the election of the heads of local public bodies, if there is an area for which the date of voting as provided for in Article 56 (Advanced Voting) of the Law has been fixed, the Election Administration Commission which has fixed that date shall have another voting held by newly fixing a date if voting has already been held in that area, and, if not, shall newly fix the date of voting.

2 In the case of the election under the preceding paragraph, the forwarding of the ballot-boxes, voting minutes and electors' lists or their copies relating to the area for which the date of voting has newly been fixed shall be effected as soon as possible after the completion of voting.

(Notification of the Date of Postponed Voting)

Article 48. In cases where the date of voting has been fixed in accordance with the provisions of Article 57 (Delayed Voting) paragraph 1 of the Law, the Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall immediately notify the fact to the voting overseers, ballot-counting overseers and election meeting chairman (in the case of the cities under Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, to these persons through the Election Administration Commissions of the wards), and the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures to the ballot-counting overseers of ballot-counting districts extending over the areas of several towns and villages and the election meeting chairman (the election submeeting chairman in the case of the election of the members of the House of Councillors from the national constituency) and the Election Administration Commissions of cities, towns and villages (in the case of the cities under Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, to the Election Administration Commissions of the wards through the Election Administration Commissions of the cities).

2 The Election Administration Commissions of cities, towns and villages (the Election Administration Commissions of the wards in the case of the cities under Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law) shall, in cases where the notification as provided for in the preceding paragraph has been received from the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures, immediately notify the fact to the voting overseers and ballot-counting overseers (excluding the ballot-counting overseers of ballot-counting districts extending over the areas of several towns and villages).

(Notification of No Voting)

Article 49. The notification by the election meeting chairman in accordance with the provisions of Article 100 (Election without Contest) paragraph 2 of the Law shall be made through the Election Administration Commissions of cities, towns or villages in the case of the election of the members of the House of Representatives, members of the House of Councillors from the prefectural constituencies and members of the assemblies and heads of To, Do, Fu and prefectures, and through the election submeeting chairman in the case of the election of the members of the House of Councillors from the national constituency.

CHAPTER V Absentee Voting

(Request for the Ballot and Voting Envelope)

Article 50. The electors may, in cases where it is deemed impossible for them to go to the polling places and vote in person on the day of election on account of the causes enumerated in Article 49 (Voting by an Absentee) of the Law, certify the fact and request the chairman of the Election Administration Commission of the city, town or village to which the electors' list registering them belongs, either directly or by mail, from the day on which the date of election has been given public notice or announced to the day preceding the date of election, to deliver them the ballot and the envelope for absentee voting.

2 Those persons who make the request under the preceding paragraph shall, in cases where they intend to vote in the city, town or village where they are actually performing their duties or being engaged in business or traveling or staying, or in cases where they intend to vote on a ship or in hospital, prison, substitute prison or juvenile prison, or in cases where they intend to inscribe their votes at the places where they are, state the fact to the chairman of the Election Administration Commission under the same paragraph when they make the request mentioned in the same paragraph.

3 Those electors who intend to vote by braille shall state the fact to the chairman of the Election Administration Commission mentioned in paragraph 1 when they make the request mentioned in the same paragraph.

4 Those electors for whom it may be extremely difficult to walk on account of illness, injury, pregnancy, or confinement in childbed may, in cases where they intend to inscribe their votes at the places where they are, make in writing, through their co-living relative, to the chairman of the Election Administration Commission under paragraph 1, the request under the same paragraph and the statement under the preceding two paragraphs.

5 The captain of a ship or the director of a hospital, governor of a prison, administrator of a substitute prison or governor of a juvenile prison, who shall be the overseer of absentee voting provided for in Article 55 paragraph 2, may, in cases where request has been made by such electors as may be on that ship or in that hospital, prison, substitute prison or juvenile prison, make in writing, by himself or through his proxy, on behalf of such electors, to the chairman of the Election Administration Commission under paragraph 1, the statement under paragraph 2 or 3.

6 In cases where a manner makes the request as provided for in paragraph 1 or 4 or where the captain of a ship or his proxy makes the request as provided for in the preceding paragraph on behalf of a manner, the mariner's pocket-ledger with the certificate of registration in the electors' list provided for in Article 14 pasted thereon shall be shown to the chairman of the Election Administration Commission under paragraph 1.

(Exceptions to the Request for the Ballot and Voting Envelope in the case of Absentee Voting by Mariners)

Article 51. The mariners may, in cases where it is deemed impossible for them to go to the polling places and vote in person on the day of election on account of the causes enumerated under the items of Article 49 of the Law, show then mariner's pocket-ledgers with the certificate of registration in the electors' list provided for in Article 14 pasted thereon to the chairman of the Election Administration Commission of a city, town or village other than the city, town or village to which the electors' list registering them belongs and designated by the National Election Administration Commission, and may request delivery of the ballot and voting envelope, from the day on which the date of election has been given public notice or announced to the day preceding the date of election, except for cases where the request as provided for in the preceding Article is made.

2 The provisions of paragraph 5 of the preceding Article shall apply mutatis mutandis in the case of the preceding paragraph.

(Certificate of Cause for Absentee Voting)

Article 52. In cases where the request provided for in Article 50 paragraph 1 or 4 or in paragraph 1 of the preceding Article is made, the electors shall submit at the same time the certificate of the causes enumerated under the items of Article 49 of the Law to be given by the respective persons enumerated below:

(1) In regard to the causes enumerated under item (1) of Article 49 of the Law, the head, or his proxy, of the government or public office, company, place of business, and other places of a similar nature, under which the electors are performing their duties or being engaged in business (including the captain of a ship in the case of mariners);

(2) In regard to the causes enumerated under Article 49 item (2) of the Law, the persons under the preceding item, mayor of the city, town or village where the electors reside, or mayor, physicians, dentists or midwives of the city, town or village where the electors may be traveling or staying on account of the particular business or accident;

(3) In regard to the causes enumerate under Article 49 item (3) of the Law physicians, dentists or midwives, or the governor of a prison, administrator of a substitute prison, or governor of a juvenile prison.

2 The persons enumerated under the items of the preceding paragraph shall, in cases where the request for delivery of the certificate has been received in accordance with the provisions of the same paragraph, immediately deliver it, if they deem that there exists the cause.

3 The electors shall, in cases where there exists no person under item (1) of paragraph 1 or where it is impossible to submit the certificate under paragraph 1 on account of a proper cause, explain the fact to the chairman of the Election Administration Commission concerned.

(Delivery of the Ballot, Voting Envelope and Certificate of Absentee Voting)

Article 53. The chairmen of the Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall, in cases where they have received the request for delivery of the ballot and voting envelope in accordance with the provisions of Article 50 paragraph 1, 4 or 5, immediately check it with the electors' list or its copy and, if they have deemed that the electors who have made the request will be unable to go to the polling places and vote in person on the day of election on account of any of the causes enumerated under the items of Article 49 of the Law, they shall immediately take the steps provided for in the following items respectively:

(1) In the case of Article 50 paragraph 1, deliver them directly or send them by mail to the electors;

(2) In the case of Article 50 paragraph 4, deliver them to the co-living relatives of the electors;

(3) In the case of Article 50 paragraph 5, deliver them or send them by mail to the overseer of absentee voting concerned or his proxy.

2 The chairmen of the Election Administration Commissions shall, in cases where they have received, as provided for in Article 50 paragraph 2 or 4, the statement that an elector intends to vote or inscribe his vote in a different city, town or village or at the place where he is, prepare a certificate of absentee voting describing the name of the elector who has made the statement, his residence as of the date of the preparation of the electors' list, the date of his birth, his duty, the place where he may be performing his duty or engaging in business, or the place where he may be traveling or staying, or the name of the ship, hospital, prison, substitute prison or juvenile prison, or the place where the elector actually is at present, seal it in an envelope, state on the obverse side of the envelope that the certificate of absentee voting is contained therein, affix their signatures, and seals on its reverse side, and deliver it or send it by mail to the elector or his co-living relative, together with the ballot and voting envelope under the preceding paragraph.

3 In the case of paragraph 1, the ballot to be delivered or sent to an elector who has made the statement, as provided for in Article 50 paragraph 3, 4 or 5, that he intends to vote by braille, shall have a stamp thereon showing that it is a vote by braille.

4 The persons enumerated under items (2) or (3) of paragraph 1 shall, in cases where they have received the ballot and voting envelope as well as the certificate of absentee voting (excluding the case of persons enumerated under item (3) of paragraph 1), shall immediately hand them over to the elector.

(Exceptions in the case of Delivery of the Ballot and Voting Envelope for Absentee Voting to the Mariners)

Article 54. The chairmen of the Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall, when they deliver the ballot and voting envelope to a mariner in cases where he has requested, as provided for in Article 50 paragraph 1, 4 or 5 or Article 51, delivery of the ballot and voting envelope, enter in the certificate of registration in the electors' list pasted on his mariner's pocket-ledger the kind and date of the relevant election and the date of the delivery of the ballot and voting envelope for absentee voting in such election.

2 The chairmen of the Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall, in cases where they deliver the ballot and voting envelope as provided for in Article 51, enter on the envelope the name of the city, town or village, date of their delivery, kind and date of the election and the name of the city, town or village to which the electors' list registering the mariner belongs.

(Absentee-voting Overseer)

Article 55. The voting overseers for absentee voting as provided for in Article 49 of the Law (hereinafter to be referred to as the "absentee-voting overseer") shall be the respective persons enumerated under the following items according to the cause for which an elector has been delivered the ballot and voting envelope:

(1) In cases where the delivery is due to the causes enumerated under item (1) of Article 49 of the Law, the chairman of the Election Administration Commission of the city, town or village to which the electors' list registering the electors belongs or the chairman of the Election Administration Commission of the city, town or village where the elector is actually performing his duty or being engaged in business;

(2) In cases where the delivery is due to the causes enumerated under item (2) of Article 49 of the Law, the chairman of the Election Administration Commission of the city, town or village to which the electors' list registering the elector belongs or the chairman of the Election Administration Commission of the city, town or village where the elector is actually traveling or staying;

(3) In cases where the delivery is due to the causes enumerated under item (3) of Article 49 of the Law, the chairman of the Election Administration Commission of the city, town or village to which the electors' list registering the elector belongs.

2 In regard to absentee voting of the persons enumerated under the following items, the person provided for under the respective item shall be the absentee-voting overseer, irrespective of the provisions of the preceding paragraph:

(1) In regard to absentee-voting of mariners on board a ship of 20 or more gross tons (in the case of fishing boats, 30 or more gross tons), the captain of the ship;

(2) In regard to absentee voting of patients in a hospital designated by the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures, the director of the hospital;

(3) In regard to absentee voting of criminal defendants and suspects detained in a prison or substitute prison and persons sentenced to a fine or minor fine and detained in a place of penal labor, the governor of the prison or the administrator of the substitute prison;

(4) In regard to absentee voting of persons who have been subjected to protective custody in a juvenile prison, the governor of the juvenile prison.

3 The captain of a ship under item (1) of the preceding paragraph or the director of a hospital under item (2) of the same paragraph shall not perform the duties of the absentee-voting overseer in cases where he has become a candidate or where otherwise provided for by law and order, irrespective of the provisions of the same paragraph. In such cases, the person who shall perform the duties of a ship's captain as provided for in Article 20 of the Mariners' Law or a physician or dentist who shall deputize the duties of the director of a hospital shall become the absentee-voting overseer.

(Procedure for Absentee Voting in the City, Town or Village to which the Electors' List registering the Particular Electors Belongs)

Article 56. Those electors to whom the ballots and voting envelopes have been delivered on account of any of the causes enumerated under the items of Article 49 of the Law (excluding the persons enumerated under the items of paragraph 2 of the preceding Article) shall, in cases where they intend to vote in the city, town or village to which the electors' list registering them belongs, show their ballots and voting envelopes to, and have them examined by, the chairman of the Election Administration Commission of that city, town or village who is the absentee-voting overseer not later than the day preceding the date of election, and shall thereafter inscribe in the ballots by themselves the name of one candidate in the election at the spot for inscription of vote which he overseer, seal them in the voting envelopes, sign on their obverse side and immediately submit them to the absentee-voting overseer.

2 In the case under the preceding paragraph, the absentee-voting overseer shall have as a witness a person registered in the electors' list of that city, town or village.

3 In the case of paragraph 1, the absentee-voting overseer shall, if the elector may vote by proxy in accordance with the provisions of Article 48 of the Law, designate two (2) persons who shall assist him in inscribing his vote, upon his request and hearing the opinion of the person who has acted as witness in accordance with the provisions of the preceding paragraph, and shall cause one of the two to inscribe in the ballot the name of one candidate specified by the elector at the spot for inscription of vote and cause another to witness it.

4 The provisions of Article 41 (Provisional Casting of Vote by Proxy) paragraphs 1 to 3 inclusive shall apply mutatis mutandis in the case of the preceding paragraph. In such cases, the absentee-voting overseer shall cause the person who has inscribed in the ballot the name of the candidate to sign on the obverse side of the voting envelope and submit it.

5 The provisions of Article 32 (Facilities at Spots where Vote is Inscribed) shall apply mutatis mutandis to the spot for inscription of vote in the case of paragraph 1.

(Procedure for Absentee Voting in a City, Town or Village other than the City, Town or Village to which the Electors' List registering the Particular Electors Belongs)

Article 57. Those electors to whom the ballots and voting envelopes have been delivered on account of any of the causes enumerated under item (1) or (2) of Article 49 of the Law (excluding the electors enumerated under items (1) and (2) of paragraph 2 of Article 55) and who intend to vote in the city, town or village where they are performing their duties or being engaged in business or are traveling or staying shall show their ballots and voting envelopes to the chairman of the Election Administration Commission of that city, town or village who is the absentee-voting overseer and at the same time submit to him the envelopes containing the certificate of absentee voting. In such cases, the absentee-voting overseer shall examine the ballots and voting envelopes and open the envelopes containing the certificate of absentee voting to examine that certificate, and shall thereafter cause the electors to vote in a similar manner as provided for in paragraph 1 of the preceding Article.

2 In cases where in accordance with the provisions of Article 50 paragraph 1 the ballots and voting envelopes have been delivered to mariners, on account of any of the causes enumerated under item (1) or (2) of Article 49 of the Law, from the chairman of the Election Administration Commission of a city, town or village other than the city, town or village to which the electors' list registering them belongs, they shall immediately vote in a similar manner of provided for in paragraph 1 of the preceding Article at the spot for inscription of vote which the absentee-voting overseer of

that city, town or village oversees.

3 The provisions of paragraphs 2 to 5 inclusive of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the voting as provided for in the preceding two paragraphs.

(Procedure for Absentee Voting at the Places where the Particular Electors actually are)

Article 58. Those persons who have any of the causes enumerated under item (2) or (3) of Article 49 of the Law and to whom the ballots and voting papers have been delivered on the ground that it may be extremely difficult for them to walk on account of illness, injury, pregnancy, or physical disability, or on account of confinement in childbed (excluding the electors enumerated under the items of paragraph 2 of Article 55) shall, in cases where they intend to inscribe their votes at the places where they actually are, inscribe in the ballot by themselves the name of one candidate in the election, seal it in the voting envelope, write their names and the date and place of inscription of vote, further seal it together with the envelope containing the certificate of absentee voting in another suitable envelope, expressly state on its obverse side that it contains a vote, sign on its reverse side, and send it by mail so that it shall reach the chairman of the Election Administration Commission of the city, town or village to which the electors' list registering the electors belongs not later than the day preceding the date of election, or shall cause their co-living relative to submit it not later than the same day, irrespective of the provisions of the preceding two Articles.

2 In the case of the preceding paragraph, those electors who are unable to inscribe the name of the candidate by themselves on account of physical trouble may have their votes inscribed by other persons. In such cases, the persons who inscribe vote shall state the fact and their residences and names on the obverse side of the voting envelope.

(Exceptions in the case of Absentee Voting of Mariners, Patients in Hospital, Criminal Defendants and Suspects under Detention, and Persons in Custody at Juvenile Prison)

Article 59. Those electors enumerated under the items of paragraph 2 of Article 55 to whom the ballots and voting envelopes have been delivered on account of any of the causes enumerated under the items of Article 49 of the Law shall show their ballots and voting envelopes to, and have them examined by, the absentee-voting overseer enumerated under the items of the first-mentioned paragraph, and shall vote in a similar manner as provided for in Article 56 paragraph 1 (Procedure for Absentee Voting in the City, Town or Village to which to Electors' List registering the Particular Electors Belongs) at the place for inscription of vote which he oversees.

2 If in the case of the preceding paragraph the electors are the persons who have requested delivery of the ballots and voting envelopes in accordance with the provisions of Article 50 paragraph 1 or 4, the absentee-voting overseer shall cause them to submit, as sealed in the envelope, the certificate of absentee voting which has been delivered to them, and shall open the envelope and examine the certificate and then cause them to vote.

3 In the case of the preceding two paragraphs, the absentee-voting overseer shall have as witness of voting a person who has the voting right.

4 The provisions of Article 32 (Facilities at Spots where Vote is Inscribed) and Article 56 paragraphs 3 and 4 (Voting by Proxy and Provisional Voting in the case of Absentee Voting) shall apply mutatis mutandis to the cases of voting under paragraph 1.

5 Those electors who are provided for in paragraph 1 and for whom it is extremely difficult to walk on account of illness, injury, pregnancy or physical disability, or on account of confinement in childbed shall, in cases where the approval of the absentee-voting overseer has been obtained, inscribe in the ballot by themselves the name of one candidate at the places where they actually are, seal it in the voting envelope, sign on the obverse side of the voting envelope and submit it to the absentee-voting overseer, irrespective on the provisions of the same paragraph.

6 If in the case of the preceding paragraph the electors are the persons who have requested the ballot and voting envelope in accordance with the provisions of Article 50 paragraph 1 or 4, the absentee-voting overseer shall not give the approval mentioned in the preceding paragraph before he has caused them to submit, as sealed in the envelope, the certificate of absentee voting which has been delivered to them, opened the envelope and examined the certificate.

7 The provisions of paragraph 2 of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the cases of voting under paragraph 5.

(Forwarding of Absentees' Votes)

Article 60. The absentee-voting overseer shall, in cases where he has received votes in accordance with the provisions of Article 56 (Absentee Voting in the City, Town or Village to which the Electors' List registering the Particular Electors Belongs), Article 57 (Absentee Voting in a City, Town or Village other than the City, Town or Village to which the Elector's List registering the Particular Electors Belongs) and the preceding Article, inscribe the date and place of voting and sign, together with the person who has witnessed voting in accordance with the provisions of Article 56 paragraph 2 or Article 57 paragraph 3 to which Article 56 paragraph 2 applies mutatis mutandis, or paragraph 3 of the preceding Article, seal it together with the certificate of absentee voting in another suitable envelope, expressly state on its obverse side that it contains a vote, affix his signature and seal on its reverse side, and shall immediately forward it, or send it by mail, in the case of Article 56, to the voting overseer of the voting district to which the electors belong and, in the case of Article 57 and the preceding Article, to the chairman of the Election Administration Commission of the city, town or village to which the electors' list registering the electors belongs.

2 The chairman of the Election Administration Commission of the city, town or village to which the electors' list registering the electors belongs shall, in cases where votes have been forwarded or submitted to him in accordance with the provisions of Article 58 paragraph 1 (Absentee Voting at the Place where the Particular Electors actually are), forward the votes and the certificates of absentee voting to the voting overseer of the voting district to which the electors belong after having opened the envelopes containing the certificates of absentee voting and examined the votes, or immediately forward them to that voting overseer in cases where votes have been forwarded or submitted in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

(Written Statement concerning Absentee Voting)

Article 61. The chairman of the Election Administration Commission of the city, town or village to which the electors' list registering the electors belongs shall prepare a written statement summarizing the steps taken in accordance with the provisions of Article 50 (Request for the Ballot and Voting Envelope), Article 52 (Certificate of the Cause for Absentee Voting), Article 53 (Delivery of the Ballot, Voting Envelope and Certificate of Absentee Voting), Article 54 paragraph 1 (Delivery of the Ballot and Voting Envelope to the Mariners) (excluding such part as is relating to Article 51), Article 56 (Absentee Voting in the City, Town or Village to which the Electors' List registering the Particular Electors Belongs) and Article 60 (Forwarding of Absentees' Votes), affix his signature to it and send it to the voting overseers concerned. In such cases, if there are two or more voting districts concerned, the written statement may be substituted by the copies thereof.

2 The voting overseers shall append to the voting minutes the document forwarded in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

(Disposal of Absentees' Votes Forwarded before the Closure of the Voting Place)

Article 62. The voting overseers shall, in cases where votes have been forwarded as provided for in Article 60 by the time for closing the voting place, open the envelopes used for the forwarding and temporarily keep intact in their charge the votes and certificates of absentee voting contained therein.

(Decision on Acceptance or Non-acceptance of Absentees' Votes)

Article 63. The voting overseers shall decide upon whether or not the votes kept in their charge in accordance with the provisions of the preceding Article, upon hearing the opinion of the voting witnesses before closing the ballot-box.

2 The voting overseers shall, in cases where there are those votes which have been decided acceptable in accordance with the provisions of the preceding paragraph and which have been subjected to the application of the provisions of Article 56 paragraph 4 (Provisional Casting of Vote by Proxy) (including the cases where Article 57 paragraph 3 or Article 59 paragraph 4 shall apply mutatis mutandis), decide upon whether provisional voting shall be refused.

3 The voting overseers shall immediately put into the ballot-box those votes which have been decided acceptable in accordance with the provisions of paragraph 1 and in regard to which no decision of refusal has been made.

4 The voting overseers shall put those votes which have been decided non-acceptable in accordance with the provisions of paragraph 1, or in regard to which the decision of refusal as provided for in paragraph 2 has been made, in their envelopes for delivering votes, seal them provisionally, state on their obverse side that the decision of non-acceptance as provided for in paragraph 1 or the decision of refusal as provided for in paragraph 2 has been made, and put them into the ballot-box.

(Alteration of Procedure for Absentee Voting)

Article 64. The ballots and voting envelopes which have been delivered in accordance with the provisions of Article 53 paragraph 1 or Article 54 shall not be used at the voting places.

2 If the electors have not effected absentee voting by the day preceding the date of election in cases where they have got the ballot

and voting envelope delivered in accordance with the provisions of Article 53 paragraph 1 or Article 54, they may return the ballot and voting envelope (if there is the certificate of absentee voting delivered in accordance with the provisions of Article 53 paragraph 2, the ballot, voting envelope and the certificate of absentee voting) and vote as provided for in Article 44 of the Law (Voting at Polling Places).

3 Those electors who have got the certificate of absentee voting delivered in accordance with the provisions of Article 53 paragraph 2 may submit it to the absentee-voting overseer of the city, town or village to which the electors' list registering them belongs and vote as provided for in Article 56.

(Disposal of Absentees' Voting Forwarded after the Closure of the Voting Place)

Article 65. The voting overseers shall, in cases where votes have been forwarded as provided for in Article 60 (Forwarding of Absentees' Votes) after the lapse of the time for closing the polling place, open the envelope used for the forwarding, enter on the reverse side of the voting envelopes the date and hour of their receipt and forward them to the ballot-counting overseers.

CHAPTER VI Counting of Ballots

(Ballot-counting Overseers in cases where One Ballot-counting District has been Established over the Areas of Several Towns and Villages)

Article 66. In cases where one ballot-counting district has been established over the areas of several towns and villages in accordance with the provisions of Article 18 paragraph 2 of the Law, the ballot-counting overseer shall be selected by the Election Administration Commissions of the towns and villages concerned through mutual agreement from among the persons who have the voting right in the relevant election. In cases where such agreement is not obtained, the Election Administration Commissions of the To, Do, Fu or prefecture shall select him.

(Selection of a Deputy and an Interim Substitute of the Ballot-counting Overseer)

Article 67. The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall select in advance, from among the persons who have the voting right in the relevant election, a person who shall deputize for the ballot-counting overseer in cases where he is incapacitated or ceases to exist.

2 The chairman of the Election Administration Commission shall, in cases where the ballot-counting overseer and the person to deputize for him have both been incapacitated or ceased to exist, immediately select a person who shall temporarily execute the affairs of the ballot-counting overseer from among the members or clerks of the Election Administration Commission.

3 In a ballot-counting district having jurisdiction over the areas of several towns and villages, the Election Administration Commissions of the towns and villages concerned shall select in advance through mutual agreement, from among the persons who have the voting right in the relevant election, a person who shall deputize for the ballot-counting overseer in cases where he is incapacitated or ceases to exist. In cases where such agreement is not obtained, the Election Administration Commission of the To, Do, Fu or prefecture shall select him.

4 The chairman of the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures shall, in cases where the ballot-counting overseer and the person to deputize for him, have both been incapacitated or ceased to exist in a ballot-counting district having jurisdiction over the areas of several towns and villages, immediately select a person who shall temporarily execute the affairs of the ballot-counting overseer from among the members or clerks of the Election Administration Commissions of the towns and villages concerned.

5 In cases where the elections of members of the House of Councillors from the national constituency and members of the same House from the prefectural constituencies are held simultaneously, the Election Administration Commissions of cities, towns and villages or of To, Do, Fu or prefectures may select a person who shall deputize for the ballot-counting overseer in the election of members of the same House from the prefectural constituency or who shall execute his affairs, concurrently as the person who shall deputize for the ballot-counting overseer in the election of members of the same House from the national constituency or who shall execute his affairs.

(Announcement of the Names, etc. of the Ballot-counting Overseer and his Deputy)

Article 68. The Election Administration Commissions of cities, towns and villages or of To, Do, Fu and prefectures shall, in cases where they have selected the ballot-counting overseers or persons who shall deputize for them in accordance with the provisions of Article 61 paragraph 2 or Article 66 of the Law or of the preceding paragraph, immediately announce their residences and names.

(Procedure for reporting a Person to Become a Ballot-counting Witness)

Article 69. The report on the person to become a ballot-counting witness which is submitted by a candidate in accordance with the provisions of Article 62 paragraph 1 of the Law shall be made in writing, standing the residence and name of that person, the date of his birth and the name of the political party or any other political organization to which he belongs, and shall be accompanied with his written consent.

(Ballot-counting Overseer in the case of Deferment of Election of Local Heads)

Article 70. In cases where any of the causes provided for in Article 86 paragraph 5 (Deferment of the Date of Election) has occurred, if there is a person who has been reported by a candidate as the one to become a ballot-counting overseer and who has become unable to be one in accordance with the provisions of Article 62 paragraph 2, 5 or 6 of the Law, the candidate who has reported him may report another person to become a ballot-counting witness by a similar procedure as provided for in Article 62 paragraph 1 of the Law.

2 In the election of the head of a local public body in regard to whom any of the causes provided for in Article 86 paragraph 5 of the Law has occurred, the candidates for whom notification or recommendation as provided for in paragraph 6 of the same Article has been made shall appoint a ballot-counting witness by similar procedures as provided for in Article 62 paragraphs 2 to 8 inclusive and 10 of the Law to replace the person to become a ballot-counting witness whom he has reported in accordance with the provisions of paragraph 1 of the same Article, the person to become a ballot-counting witness who has been reported in accordance with the provisions of the preceding paragraph, and the person who has been appointed a ballot-counting witness (excluding those persons who have been reported by candidate who have died or have resigned candidacy).

(Decision on Acceptance or Votes Cast by Proxy and Absentees' Votes)

Article 71. In regard to those votes which have been subjected to the application of the provisions of Article 41 (Provisional Casting of Vote by Proxy) and Article 63 paragraph 4 (Absentees' Votes in regard to which Decision of Non-acceptance or Refusal has been Made), the ballot-counting overseers shall decide upon whether or not they shall be accepted by procedures as provided for in Article 66 paragraph 1 of the Law (Decision upon Acceptance of Votes Cast Provisionally).

(Examination of Votes)

Article 72. The ballot-counting overseers shall, in cases where they examine votes, cause two persons engaged in affairs of ballot-counting to compute independently the number of votes obtained by the same candidate.

(Reading Aloud of the Number of Votes)

Article 73. The ballot-counting overseers shall, when the computation mentioned in the preceding Article has been completed, read aloud the number of votes obtained by each candidate.

(Forwarding of Ballot-counting Minutes)

Article 74. The ballot-counting overseers shall, in cases where they report the result of examination of votes as provided for in Article 66 paragraph 3 of the Law, forward at the same time copies of the ballot-counting minutes (in the cases of elections of cities, towns and villages, the ballot-counting minutes).

(Return of Electors' Lists)

Article 75. The ballot-counting overseers shall, after having made the report as provided for in Article 66 paragraph 3 of the Law, immediately return to the Election Administration Commissions of cities, towns and villages the electors' list or copies thereof which have been forwarded from the voting overseers.

(Forwarding of Examined Votes, etc.)

Article 76. The ballot-counting overseers shall divide the examined votes according as they are valid or invalid, put them into separate envelopes, seal them with a stamp together with the ballot-counting witnesses, and forward them to the Election Administration Commissions of cities, towns and villages (in ballot-counting districts having jurisdiction over the areas of several towns and villages, to the Election Administration Commission of the towns and villages provided for in Article 77 paragraph 2), together with the voting minutes and the ballot-counting minutes (in the elections of cities, towns and villages' the voting minutes) and documents relating to ballot-counting.

2 The ballot-counting overseers shall forward to the Election Administration Commissions of cities, towns and villages (in ballot-counting districts having jurisdiction over the areas of several towns and villages, to the Election Administration Commissions of the towns and villages provided for in Article 77 paragraph 2) those votes which have been forwarded in accordance with the provisions of Article 65, without opening the envelopes, together with those votes in regard to which decision of non-acceptance has been made, by taking a similar procedure as provided for in the preceding paragraph.

(Preservation of Documents, etc. relating to Ballot-counting)

Article 77. Documents relating to ballot-count-

ing shall be preserved by the Election Administration Commission of cities, towns and villages during the term of office of the members of the House of Representatives, members of the House of Councillors, members of the assemblies or heads of local public bodies, or members of the boards of education, who have been elected in the relevant election.

2 In ballot-counting districts having jurisdiction over the areas of several towns and villages, the documents mentioned in the preceding paragraph shall be preserved during the term mentioned in the preceding paragraph by the Election Administration Commission of a town or village fixed by the Election Administration Commissions of the towns and villages concerned through mutual agreement, or in cases where such agreement is not obtained, by the Election Administration Commission of the town or villages designated by the Election Administration Commission of the To, Do, Fu or prefecture.

(Notification of Postponed Ballot-counting, etc.)

Article 78. In cases where the date of ballot-counting has been fixed in accordance with the provisions of Article 73 of the Law (Postponed Ballot-counting), the fact shall be notified immediately to the ballot-counting overseers (in the case of the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, to the ballot-counting overseers through the Election Administration Commissions of the wards) and the chairman of the election meeting, and in the case of the Election Administration Commissions of To, Do, Fu or prefectures, to the ballot-counting overseers of ballot-couning districts having jurisdiction over the areas of several towns and villages and the chairman of the election meeting (in the case of the election of members of the House of Councillors from the national constituency) and the Election Administration Commissions of cities, towns and villages (in the cases of the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, to the Election Administration Commissions of the wards through the Election Administration Commissions of the cities).

2 The Election Administration Commissions of cities, towns and villages (in the case of the cities mentioned in Article 155 paragraph 2, the Election Administration Commissions of the wards) shall, in cases where the notification as provided for in the preceding paragraph has been received from the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures, immediately notify the fact to the ballot-counting overseers (excluding the ballot-counting overseers of ballot-counting districts having jurisdiction over the areas of several towns and villages.

(Exception in the case of Elections for which the Areas of Ballot-counting Districts Coincide with the Areas of Election Meetings)

Article 79. The provisions of Article 66 to Article 70 inclusive, Article 74 and Article 77 shall not be applied in cases where the affairs of ballot-counting are administered together with the affairs of the election meeting in accordance with the provisions of Article 79 paragraph 1 of the Law.

CHAPTER VII Election Meeting and Election Sub-Meeting

(Selection of a Deputy and an Interim Substitute of the Election Meeting Chairman and of the Election Sub-meeting Chairman)

Article 80. The person who shall deputize for the election meeting chairman or the election sub-meeting chairman in cases where he is incapacitated or ceases to exist shall have been selected in advance, from among the persons who have the voting right in the relevant election, by the Election Administration Commission in charge of the affairs relating to that election (in the case of the election sub-meeting chairman, the Election Administration Commission of the To, Do, Fu or prefecture).

2 The chairman of the Election Administration Commission shall, in cases where the election meeting chairman or the election sub meeting chairman and the person to deputize for either one of them have both been incapacitated or ceased to exist, immediately select a person who shall temporarily execute the affairs of the election meeting chairman or the election sub-meeting chairman.

(Announcement of the Names, etc. of the Election Meeting Chairman or the Election Sub-meeting Chairman and his Deputy)

Article 81. The Election Administration Commissions shall, in cases where they have selected the election meeting chairmen or the election administration sub-committee chairmen or the persons who shall deputize for them in accordance with the provisions of Article 75 paragraph 3 of the Law or of the preceding Article, immediately announce their residences and names.

(Procedure for reporting a Person to Become an Election Witness)

Article 82. The provisions of Article 69 (Procedure for reporting a Person to Become an Election Witness) shall apply mutatis mutandis to the procedure for reporting a person to become an election witness.

(Election Witness in the case of Deferment of Election of Local Heads)

Article 83. The provisions of Article 70 shall apply mutatis mutandis to the election witnesses in the election of the heads of local public bodies in which any of the causes provided for in Article 86 paragraph 5 of the Law.

(Reading aloud of the Total of the Votes Obtained)

Article 84. The election meeting chairmen or the election sub-meeting chairmen shall, in cases where they examine in accordance with the provisions of Article 80 paragraph 1 or 3 or Article 81 paragraph 1 or 3 of the Law the reports received from the ballot-counting overseers, read aloud the total of the votes obtained by each candidate.

(Forwarding of Election Minutes, etc.)

Article 85. In cases where the affairs of the election meetings or sub-meetings have been completed, the election meeting chairmen shall forward the election minutes and documents relating to the election meetings to the Election Administration Commission in charge of the affairs of the relevant election, and the election sub-committee chairmen shall forward the election minutes and documents relating to the election sub-meetings to the Election Administration Commission of the To, Do, Fu or prefecture.

(Preservation of Documents relating to Election Meeting or Sub-meeting)

Article 86. Documents relating to the election meetings shall be preserved by the Election Administration Commission in charge of the affairs relating to the relevant election during the term of office of the members of the House of Representatives, member of the House of Councillors, members of the assemblies or heads of local public bodies, or members of boards of education, who have been elected in that election.

2 Documents relating to the election sub-meetings shall be preserved by the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures during the term of office of members of the House of Councillors who have been elected in the relevant election.

(Notification of Postponed Election Meeting or Sub-meeting)

Article 87. In cases where the date of election meeting or election sub-meeting has been fixed in accordance with the provisions of Article 84 of the Law (Postponement of Election Meeting or Election Sub-meeting), the Election Administration Commission in charge of the affairs relating to the relevant election (in regard to election submeeting, the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures) shall immediately notify the fact to the election meeting chairmen or the election sub-meeting chairmen.

CHAPTER VIII Candidate

(Particulars to be Entered in the Written Notification of Candidacy or the Written Recommendation of a Candidate, etc.)

Article 88. In the written notification of a candidate there shall be entered the name of the person to become a candidate, his permanent domicile, present residence, the date of his birth, his occupation, the name of the political party or any other political organization to which he belongs, the title of the office which he may be occupying and which he shall be prevented by law to occupy concurrently with the public office for which he is running, and in the case of a candidate in the election of the head of a local public body, whether he is occupying an office which the head of that local public body shall not occupy concurrently.

2 In the written recommendation of a candidate there shall be entered, in addition to the particulars mentioned in the preceding paragraph, the name of the recommending person, his residence and the date of his birth, and it shall be accompanied with the written consent of the candidate and the certificate of the chairman of the Election Administration Commission of the city, town or village that the recommending person is the one registered in the electors' list.

3 In the election of members of the House of Representatives, members of the House of Councillors, members of the assemblies and heads of To, Do, Fu and prefectures and cities, and members of the boards of educatien of To, Do, Fu and prefectures and cities, the written notification and recommendation mentioned in the preceding two paragraphs shall be accompanied with a document certifying that deposit as provided for in Article 92 of the Law has been made.

4 In the election of members of the House of Representatives, members of the House of Councillors, governors of To, Do, Fu and prefectures and members of the Boards of Education of To, Do, Fu and prefectures, the written notification or recommendation mentioned in paragraph 1 or 2 shall be accompanied with a document certifying that payment as provided for in Article 94 of the Law (Bearing of Expenses Required for Public Management). However, this shall not apply in the case of persons who are not required, in accordance with the provisions of Article 94 paragraph 3 of the Law, to make payment as provided for in paragraph 1 of the same Article.

5 In cases where those public service personnel who shall be prevented in accordance with the provisions of Article 89 of the Law (Restriction

on Candidacy of Public Service Personnel) from becoming candidates while in office have tendered their resignation to become candidates in accordance with the provisions of Article 90 of the Law, the written notification or recommendation mentioned in paragraph 1 or 2 shall be accompanied with a document certifying that fact.

6 The written notifications or recommendations mentioned in paragraph 1 or 2 in regard to those public service personnel who are becoming candidates without resigning from their offices in accordance with the provisions of Article 90 (Public Service Personnel who may Become Candidates) shall be accompanied with a document certifying or explaining the fact that they can become candidates in accordance with the provisions of the same Article.

7 In regard to the names of a political party or any other political organization to be entered in the written notification or recommendation mentioned in paragraph 1 or 2, there shall be accompanied a certificate of that political party or political organization proving that the entry is correct.

8 In cases where there has occurred a change in the particulars entered in the written notification or recommendation mentioned in paragraph 1 or 2, the candidate or the recommending person shall immediately report the fact in writing to the election meeting chairman.

(Notification of Resignation of Candidacy)

Article 89. The notification that candidacy is resigned shall be made in writing.

2 In cases where a candidate in the election of members of the House of Representatives, members of the House of Councill , members of the assemblies or heads of To, Do, Fu and prefectures and cities, or members of the Boards of Education of cities resigns candidacy within ten (10) days preceding the date of election, the reason for resignation shall be entered in the document mentioned in the preceding paragraph.

(Public Service Personnel who may Become Candidates)

Article 90. Persons who may, while in office, become candidates for public office in accordance with the provisions of Article 89 paragraph 1 item (2) of the Law shall be those national or local public service personnel who are employed temporarily and who are engaged principally in physical or mechanical work (excluding those who are amenable to the provisions of Article 102 (Restriction of Political Activities) of the National Public Service Law, Law No. 120 of 1947).

2 Persons who may, while in office, become candidates for public office in accordance with the provisions of Article 89 paragraph 1 item (3) shall be those part-time national or local public service personnel who are occupying, as their sole public duty, the office of committee members, advisers, consultants and other offices of a similar nature, excluding the personnel enumerated in Appendix II.

(Obligation of Notification of Those who have been Regarded as having Resigned Candidacy because They have Become Public Service Personnel)

Article 91. The candidates shall, in cases where they have come to be regarded as having resigned candidacy because they have become public service personnel, immediately notify the fact to the election meeting chairman.

(Reports relating to a Candidate)

Article 92. In cases where notification of candidacy or recommendation of a candidate has been made, the election meeting chairman shall immediately report the name of that candidate, his permanent domicile, present residence, the date of his birth, the name of the political party or any other political organization to which he belongs, and his occupation to the Election Administration Commission of the city, town or village (in the case of a candidate in the election of members of the House of Councillors from the national constituency, the Election Administration Commission of the To, Do, Fu or prefecture) and the head of the city, town or village where he has his present residence (in the case of the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, the heads of the wards).

2 In cases where the report mentioned in the preceding paragraph has been made in regard to a candidate in the election of members of the House of Councillors from the national constituency, the Election Administration Commission of the To, Do, Fu or prefecture shall immediately report the fact to the election sub-meeting chairman and the Election Administration Commission of the city, town or village.

3 The head of the city, town or village (in the case of the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, the head of the ward) where a candidate has his present residence shall, in cases where he has been informed of the death of that candidate, immediately report the fact to the election meeting chairman.

4 The election meeting chairman shall, in cases where he has been informed of the fact that a candidate has resigned candidacy or died, or has been regarded as having resigned candidacy in accordance with the provisions of Article 91 of the Law because he has become a member of public service personnel, immediately report the fact, to the Election Administration Commission of the To, Do, Fu or prefecture in the case of a candidate in the election of members of the House of Councillors from the national constituency and to the Election Administration Commission of the city, town or village in the case of a candidate in other elections. The provisions of paragraph 2 shall apply mutatis mutandis to the reports in such cases relating to a candidate in the election of members of the House of Councillors from the national constituency.

5 If in the cases of paragraphs 1 and 2 and the preceding paragraph there is a ballot-counting district which has been established by merging the areas of several towns and villages, the reports as provided for in these paragraphs shall be made also to the ballot-counting overseer of that ballot-counting district.

6 The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall, in cases where they have received the report mentioned in paragraph 1, 2 or 4, immediately report the fact to the voting overseers and the ballot-counting overseers of the ballot-counting districts other than those having jurisdiction over the areas of several towns and villages (in the case of the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, to the voting overseers and ballot-counting overseers through the Election Administration Commissions of the wards).

(Return of Deposit)

Article 93. A candidate or a recommending person in the election of members of the House of Representatives, members of the House of Councillors, members of the assemblies or the heads of To, Do, Fu and prefectures and cities, or members of the Boards of Education of To, Do, Fu and prefectures and cities may immediately request return of the deposit provided for in Article 92 of the Law, in cases where the candidate has resigned candidacy not later than eleven (11) days preceding the date of election, or in cases where he has died by the time to open the voting place on the date of election, resigned candidacy because he has ceased to have the voting right or has been regarded as having resigned candidacy in accordance with the provisions of Article 91 of the Law because he has become a member of public service personnel, or in cases where the whole election has been invalidated.

2 Candidates may, in cases where the number of votes they have obtained has reached any of the numbers provided for under the items of Article 93 paragraph 1 of the Law (Confiscation of Deposit) or where the election has been made without polling in accordance with the provisions of Article 100, Article 118 paragraph 3 or Article 127 of the Law, request return of the deposit provided for in Article 92 of the Law after the validity of the polling and his election has been confirmed.

CHAPTER IX Exceptions in the case of Decisive Voting for Heads of Local Public Bodies

(Voting Overseers, Ballot-counting Overseers, Election Meeting Chairman, etc. in the Final Voting for Local Heads)

Article 94. The voting overseers, ballot-counting overseers and election meeting chairmen, and the persons to deputize for them in the election of the head of a local public body shall, in cases where, in regard to that election, another election as provided for in Article 117 paragraph 1 of the Law (hereinafter to be referred to as the "decisive voting"), respectively become the voting overseers, ballot-counting overseers and election meeting chairmen and persons to deputize for them in the latter election.

(Voting Witnesses, Ballot Counting Witnesses and Election Witnesses in the Decisive Voting)

Article 95. The voting witnesses in the election of the head of a local public body shall become the voting witnesses in the decisive voting.

2 The ballot-counting witnesses and election witnesses in the election of the head of a local public body and those persons who ought to have become such witnesses and who have been reported by the candidates in the decisive voting shall become the ballot-counting witnesses and election witnesses in the decisive voting.

(Location of Polling Places, Ballot-counting Places and Election Meeting in Decisive Voting for Local Heads)

Article 96. The location of the polling places, ballot-counting places and election meeting in the election of the head of a local public body shall be respectively the location of the polling places, ballot-counting places and election meeting in the decisive voting.

CHAPTER X Exceptions for Holding Elections Simultaneously

(Preparation of Ballots)

Article 97. In cases where two or more elections are held simultaneously in accordance

with the provisions of Article 117 paragraph 1 or 2 of the Law, the ballots shall be prepared separately for each election by the Election Administration Commission in charge of the affairs relating to that election.

(Ballots for Absentee Voting and Delivery of Ballots)

Article 98. In cases where the ballots and voting envelopes for absentee voting are delivered or sent by mail in accordance with the provisions of Article 53 paragraph 1 in the two or more elections held simultaneously in accordance with the provisions of Article 119 paragraph 1 or 2, the chairmen of the Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall deliver or send by mail separate ballots and voting envelopes for each election.

(Announcement and Notification of Advanced Voting)

Article 99. The Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures shall, in cases where they have fixed the date of voting in accordance with the provisions of Article 124 of the Law (Advance Voting in Simultaneous Elections), immediately announce the fact and notify it to the ballot-counting overseer of ballot-counting districts having jurisdiction over the areas of several towns and villages and the Election Administration Commissions of cities, towns and villages (in the case of the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, through the Election Administration Commissions of the cities to the Election Administration Commissions of the wards).

2 The Election Administration Commissions of cities, towns and villages (in the case of the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, the Election Administration Commissions of the wards) shall, in cases where they have received the notification mentioned in the preceding paragraph from the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures, immediately notify the fact to the voting overseers and the ballot-counting overseers (excluding the ballot-counting overseers of the ballot-counting districts having jurisdiction over the areas of several towns and villages).

(Notification relating to Postponed Voting)

Article 100. The Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures shall, in cases where they have fixed the date of election in accordance with the provisions of Article 125 of the Law (Postponed Voting in Simultaneous Elections), immediately notify the fact to the ballot-counting overseers of ballot-counting districts having jurisdiction over the areas of several towns and villages and the election meeting chairman in the election of To, Do, Fu and prefectures and to the Election Administration Commissions of cities, towns and villages (in the case of the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, through the Election Administration Commissions of the cities to the Election Administration Commissions of the wards).

2 The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall, in cases where they have received the notification mentioned in the preceding paragraph from the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures, immediately notify the fact to the voting overseers and the ballot-counting overseers (excluding the ballot-counting overseers of the ballot-counting districts having jurisdiction over the areas of several towns and villages) and to the election meeting chairmen in the election of cities, towns and villages. However, in the case of the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, notification to the voting overseers and ballot-counting overseers shall be made by the Election Administration Commissions of the wards.

(Fixing and Notification of the Date of Postponed Ballot-counting)

Article 101. In cases where the election of To, Do, Fu and prefectures and the election of cities, towns and villages are held simultaneously, if ballot-counting is impossible or another ballot-counting is required on account of a natural calamity, accident or any other inevitable causes, the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures shall a new date to cause ballot-counting to be conducted.

2 The Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures shall, in cases where they have fixed the date of ballot-counting in accordance with the provisions of the preceding paragraph, immediately notify the fact to the ballot-counting overseers of ballot-counting districts having jurisdiction over the areas of several towns and villages and the election meeting chairmen in the election of To, Do, Fu and prefectures and to the Election Administration Commissions of cities, towns and villages (in the case of the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, through the Election Administration Commissions of the cities to the Election Administration Commissions of the wards).

3 The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall, in cases where they have received the communication as provided for in the preceding paragraph from the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures, immediately notify the fact to the ballot-counting overseers (excluding the ballot-counting overseers of ballot-counting districts having jurisdiction over the areas of several towns and villages) and the election meeting chairmen of the election of cities, towns and villages. However, in the case of the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, notification to the ballot-counting overseers shall be made by the Election Administration Commissions of the wards.

(Voting Overseers, Ballot-counting Overseers, etc. for Each Election in the case of Deferment of the Election of the Local Head in Simultaneous Elections)

Article 102. In the case of Article 126 paragraph 3 of the Law (Deferment of the Date of Voting in cases where there Remains but One Candidate for the Local Headship in Simultaneous Elections) or Article 128 paragraph 4 of the Law (Postponement of Decisive Voting to be Held Simultaneously), the voting overseers and the ballot-counting overseers and the persons to deputize for them who have been selected prior to the occurrence of any of the causes provided for in Article 86 paragraph 5 of the Law (Deferment of the Date of Election in cases where there Remains but One Candidate for the Local Headship) or Article 117 paragraph 3 (Deferment of the Date of Decisive Voting for the Local Headship) shall become respectively the voting overseers and the ballot-counting overseers and the persons to deputize for them in the election in regard to which the cause has occurred and the other elections which might have been held simultaneously therewith.

(Voting Witnesses and Ballot-counting Witnesses for Each Election in the case of Deferment of the Election of the Local Head in Simultaneous Elections)

Article 103. In the cases of Article 126 paragraph 3 of the Law and Article 128 paragraph 4 of the Law, the voting witnesses who have been selected prior to the occurrence of the causes provided for in Article 86 paragraph 5 of the Law or Article 117 paragraph 3 of the Law shall become respectively the voting witnesses in the election in regard to which any of the causes have occurred and the other elections which might have been held simultaneously therewith.

2 In the cases of Article 126 paragraph 3 of the Law and Article 128 paragraph 4 of the Law, the ballot-counting witnesses who have been selected prior to the occurrence of any of the causes provided for in Article 86 paragraph 5 of the Law or Article 117 paragraph 3 of the Law shall become the ballot-counting witnesses in the other elections which might have been held simultaneously with the election in regard to which the cause has occurred.

3 In the case of Article 126 paragraph 3 of the Law, the ballot-counting witnesses in the election in regard to which any of the causes provided for in Article 86 paragraph 5 of the Law has occurred shall be designated by a similar procedure as provided for in Article 70.

4 In the case of Article 123 paragraph 4 of the Law, the Ballot-counting witnesses in the election in regard to which any of the causes provided for in Article 117 paragraph 3 of the Law shall be designated by a similar procedure as provided for in Article 95 paragraph 2.

(Polling Places and Ballot-counting Places for Each Election in the case of Deferment of the Election of the Local Head in Simultaneous Elections)

Article 104. In the case of Article 126 paragraph 3 of the Law or Article 128 paragraph 4 of the Law, the polling places and the ballot-counting places which have been announced prior to the occurrence of any of the causes provided for in Article 86 paragraph 5 of the Law or Article 117 paragraph 3 of the Law shall be respectively the polling places and the ballot-counting places in the election in regard to which the causes has occurred and the other elections which might have been held simultaneously therewith.

(Election Meeting Chairmen, Election Witnesses, etc. for Each Election in the case of Deferment of the Election of the Local Head in Simultaneous Elections)

Article 105. The provisions of Article 102, Article 103 paragraphs 2 to 4 inclusive, and the preceding Article shall respectively apply mutatis mutandis to the election chairmen, persons to deputize for them, election witnesses and places to election meeting in the elections mentioned in Article 126 paragraph 3 of the Law and Article 128 paragraph 4 of the Law in those cases where, in accordance with the provisions of Article 119 paragraph 1 of the Law, elections for which election meetings have the identical jurisdictional areas are held simultaneously.

(Cases where the Provisions relating to Ballot-counting apply to all Elections)

Article 106. Such portion of the provisions of Article 123 paragraph 1 of the Law (Applica-

tion of the Provisions relating to Voting, Ballot-counting and Election Meeting) as concerning ballot-counting shall apply in those cases where elections for which ballot-counting districts have the identical jurisdictional areas are held simultaneously.

(Exception in the case of Elections in which Ballot-counting Districts have the Same Jurisdictional Areas as Election Meetings)

Article 107. Such portion of the provisions of Articles 102 to 104 inclusive as concerning ballot-counting shall not apply in those cases where elections in which the affairs of ballot-counting are executed concurrently with those of election meeting in accordance with the provisions of Article 79 of the Law are held simultaneously.

CHAPTER XI Election Campaign

(Procedure to Notify Establishment of the Election Office)

Article 108. The notification of the establishment of an election office as provided for in Article 130 paragraph 2 of the Law shall be made in writing, stating the location of the election office and the date of its establishment and, if the person who has established it is a candidate, his name, and, if that person is a recommending person, his name and the name of the candidate.

2 The written notification mentioned in the preceding paragraph to be made in case where a recommending person has established an election office shall be accompanied with a document certifying that the consent of the candidate to establish it has been obtained. In such cases, if there are several recommending persons, it shall also be accompanied with a document certifying that the notifying person is their representative.

3 The written notification that there has been a change in the location of an election office to be made in accordance with the provisions of the latter part of Article 130 paragraph 2 of the Law shall be made by a similar procedure as provided for in the preceding two paragraphs.

(Exceptions to the Number of Election Offices)

Article 109. The electoral districts where five more election offices may be established in the election of members of the House of Representatives in accordance with the provisions of the proviso to Article 131 paragraph 1 of the Law and the number of election offices in such electoral districts shall be fixed respectively in Appendix III.

2 To, Do, Fu and prefectures where five more election offices may be established in the election of members of the House of Councillors from the prefectural constituencies or the governors of To, Do, Fu and prefectures in accordance with the provisions of the proviso to Article 131 paragraph 1 of the Law and the number of election offices in such To, Do, Fu and prefectures shall be fixed in Appendix IV.

3 To, Do, Fu or prefectures where five more election offices may be established in the election of members of the Boards of Education of To, Do, Fu and prefectures in accordance with the provisions of the proviso to Article 131 paragraph 3 and the number of election offices in such To, Do, Fu and prefectures shall be fixed in Appendix V.

(Entry of the Name, etc. of the Person who Posts Literature and Drawings)

Article 110. The persons who post literature and drawings for election campaign (excluding those intended to indicate the election office) shall enter their names and residences on the obverse side of such bills.

(Removal of Literature and Drawings)

Article 111. The persons who have posted posters, notice-boards, lanterns, sign-boards and the like provided for under items (1) and (4) of Article 143 of the Law (Posting Literature and Drawings) shall immediately remove them in cases where the election office has been abolished or the speech meeting or outdoor speech has come to an end.

(Notification to Hold an Individual's Speech Meeting)

Article 112. The notification for holding an individual's speech meeting as provided for in Article 163 of the Law shall be made in accordance with the written form fixed by the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures.

2 In cases where a candidate intends to hold his individual speech meeting by using the facilities which may be used for holding an individual's speech meeting as provided for in Article 161 paragraph 1 of the Law (hereinafter to be referred to as the "facilities for individuals' speech meetings") notification to hold simultaneously two or more individuals' speech meeting or, before the lapse of the date of use already notified, new notification of another meeting shall not be made in regard to the identical facilities.

3 The duration of the use of the facilities for individuals' speech meeting shall not exceed five (5) hours each time.

(Concurrence of Notifications to Hold Individuals' Speech Meetings)

Article 113. In cases where there have been two or more notifications that the identical facilities for individuals' speech meetings will be used at the same date and hour, among the persons who have made these notifications such persons as have so notified by the written notifications which have arrived later or, if their arrival is simultaneous, such persons as have used the same facilities more times or, if the number of times is the same, such persons as shall be fixed by lot by the Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall not hold individuals' speech meetings they have notified.

(Notification of Inability to Hold Individual's Eletion Meeting)

Article 114. The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall immediately notify the fact to those persons who, in accordance with the provisions of the preceding Article, have been decided as being unable to hold individuals' speech meetings.

2 The provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to those cases where, in accordance with the provisions of Article 165 of the Law (Restrictions on Other Speech Meetings on the Day when the Competitive Speech Meeting Takes Place), individuals' speech meetings which have been notified shall not be held.

(Notification to the Caretakers of the Facilities for Individuals' Speech Meetings)

Article 115. The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall, in cases where the notification as provided for in Article 163 of the Law has been made, immediately notify the fact to the administrators of the facilities for individuals' speech meetings (hereinafter to be referred to as the "administrator") except for the cases falling under the provisions of the preceding Article.

(Restriction on the Use of the Facilities for Individuals' Speech Meetings)

Article 116. In cases where inconvenience is caused to class work, research or various functions in the case of schools and to business or various functions in the case of other establishments, the facilities for individuals' speech meetings shall not be used for holding individuals' speech meetings.

(Notification by the Administrator as to whether the Facilities for Individuals' Speech Meetings may be Held)

Article 117. In cases where the notification as provided for in Article 115 has been made, the administrator shall decide whether or not the facilities for individuals' speech meetings may be used and immediately notify the fact to the Election Administration Commissions of cities, towns and villages and the candidates who have made the notification.

2 In cases where the decision mentioned in the preceding paragraph is made, if the administrator of a school is not its principal, the opinion of that principal shall be heard in advance.

(Submission of the Schedule of the Use of the Facilities for Individuals' Speech Meetings)

Article 118. The Election Administration Commissions of cities, towns and villages may request the administrator of the facilities for individuals' speech meetings to submit the schedule of the dates and hours that individuals' speech meetings may be held by using these facilities.

(Installations at the Facilities for Individuals' Speech Meetings)

Article 119. In cases where the notification as provided for in Article 115 has been made, the administrator shall install at the facilities for individuals' speech meetings equipment necessary for holding individuals' speech meetings, such as illumination, platform, audience's seats, etc., except for cases falling under the provisions of Article 116. However, this shall not apply in cases where the candidates who shall pay expenses in accordance with the provisions of Article 120 paragraph 1 (Payment of Expenses relating to the Use of the Facilities for Individuals' Speech Meetings) fail to do so.

2 The administrators shall, with the consent of the Election Administration Commissions of cities, towns and villages, prescribe the provisions relating to the degree of installation to be made in accordance with the provisions of the preceding paragraph, and the use of other facilities (including equipment) and shall make it public.

3 Candidates may, in addition to the equipment as provided for in paragraph 1, install on their own accord equipment necessary for holding individuals' speech meetings.

(Payment of Expenses relating to the Use of the Facilities for Individuals' Speech Meetings)

Article 120. Candidates shall, in cases where they have received in accordance with the provisions of Article 117 the notification that they may hold individuals' speech meetings, pay in advance expenses necessary for the use of the facilities for individuals' speech meetings involved (including equipment) to the administrator, except for those cases where they use the facilities for individuals' speech meetings free of charge in accordance with the provisions of Article 164 of the Law.

2 The administrator of the facilities for individuals' speech meetings shall return to candidates the payments they have made in accordance with the provisions of the preceding paragraph, in cases where the candidates have notified, not later than two (2) days preceding the day scheduled for the use of such facilities, that they will not use them or where it has become impossible to use them on account of the occurence of a natural calamity or other inevitable causes.

3 The payment as provided for in paragraph 1 shall accrue to the owner of the facilities for individuals' speech meetings involved.

(Expenses to be Paid for the Public Management of the Facilities for Individuals' Speech Meetings)

Article 121. The amount of expenses which candidates shall pay in accordance with the provisions of the preceding Article shall be fixed by the administrators with the approval of the Election Administration Commissions of cities, towns and villages and made public in advance.

2 The Election Administration Commissions of cities, towns and villages shall, in cases where they give approval under the preceding paragraph, consult in advance the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures.

(Damages for Facilities or Equipment)

Article 122. In cases where a candidate or a person who conduct election campaign for him has damaged the facilities or equipment for individuals' speech meetings, the candidate shall pay damages therefor or restore facilities or equipment to their original condition.

(Delivery of Expenses Necessary for the Public Management of the Facilities for Individuals' Speech Meetings)

Article 123. The amount of expenses relating to the facilities for individuals' speech meetings which are charged to the National Government or the local public bodies in accordance with the provisions of Article 263 item (10) of the Law and Article 264 paragraph 1 item (1) shall be delivered by the National Government or the local public bodies to the owners of the schools and other facilities involved in terms of the amount of expenses fixed in accordance with the provisions of Article 121 paragraph 1, except those expenses which are relating to the schools and other facilities established by the National Government in the case of the election of the members of the House of Representatives or the members of the House of Councillors, or by the respective local public bodies in the case of the election of the local public bodies.

(Exceptions in the case of Schools Established by the National Government or by To, Do, Fu and Prefectures)

Article 124. The term "administrator" in the provisions of Article 115, Article 117 paragraph 1 and Article 118 to Article 121 inclusive shall read "principal" in the case of schools established by the National Government or by To, Do, Fu and prefectures.

(Details of Procedure to Hold Individuals' Speech Meetings)

Article 125. Besides the provisions of Article 112 to the preceding Article inclusive, details of the procedure to hold individuals' speech meetings by using the facilities under public management provided for in Article 161 paragraph 1 of the Law shall be fixed by the Election Administration Commissions of cities, towns and villages.

(Announcement of the Time-limit of Application for Publication in the Election Official Gazette)

Article 126. The Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures shall announce the time-limit of the application as provided for in Article 168 paragraph 1 (Time-limit of Application for Publication in the Election Official Gazette) immediately after the public notice or announcement of the date of election has been given.

CHAPTER XII Income and Payment concerning Election Campaign

(Statement of Income and Outlay in the case of Deferment of the Date of Election of Local Head)

Article 127. In cases where the date of the election of the head of a local public body is deferred in accordance with the provisions of Article 86 paragraph 5 of the Law (Deferment of the Date of Election of Local Head) or Article 126 paragraph 2 of the Law (Deferment of the Date of Simultaneous Election of Local Heads), "the date of the election concerned" and "the date of the election" provided for under Article 189 (Representation of Statement of Income and Outlay concerning Election Campaign) paragraph 1 item (1) of the Law and "the date of the election concerned" provided for under item (2) of the same paragraph shall mean the date of the election of the head of the local public body concerned which has been announced in accordance with the provisions of Article 33 paragraph 3 of the Law, Article 34 paragraph 6 of the Law or Article 119 paragraph 3 of the Law, and "the date of the election" provided for under Article 189 paragraph 1 item (2) shall mean the date of the election of the head of the local public body concerned which has been deferred in accordance with the provisions of Article 86 paragraph 3 of the Law or Article 126 paragraph 2 of the Law.

2 The statement of income and outlay concerning election campaign in the case of deferment of the date of election of the head of a local public body in accordance with the provisions of Article 128 paragraph 3 (Deferment of the Date of Decisive Voting Held Simultaneously) shall be filed by a similar procedure as under Article 189 paragraph 2 of the Law.

(Expenses of Election Campaign in the case of Deferment of the Date of Election of Local Head)

Article 128. The campaign expenses in the election of the head of a local public body the date of which is deferred in accordance with the provisions of Article 86 paragraph 5 of the Law, Article 117 paragraph 3 of the Law, Article 126 paragraph 2 of the Law and Article 128 paragraph 3 of the Law shall not exceed the amount as provided for under Article 194 (Limitation of Expenses for Election Campaign) paragraph 1 item (4) of the Law or in paragraph 2 thereof, added by an amount equivalent to one-twelfth (1/12) of each amount (in cases where there is a fraction less than one hundred (100) *yen*, the fraction shall be taken as one hundred (100) *yen*).

2 In cases where there has occurred a cause to defer the election of the head of a local public body, the Election Administration Commission in charge of the affairs relating to that election shall immediately announce the amount fixed as provided for in the preceding paragraph.

3 The announcement as provided for in the preceding paragraph shall be regarded as the announcement provided for in Article 196 (Public Notification of the Limited Amount of Expenses for Election Campaign) of the Law in regard to the application of the provisions of Article 198 (Invalidity of Success in Election due to the Excess of the Limited Amount of Expenses for Election Campaign) of the Law.

(Total Number of Persons Registered in the Electors' List)

Article 129. The total number of persons registered in the electors' list concerned provided for under the items of Article 194 paragraph 1 of the Law and the items of Article 195 paragraph 1 of the Law shall be the number of those persons who are registered in the electors' list concerned as of the date of its confirmation.

CHAPTER XIII Exceptions for Conducting Election in the case of Alteration of Boundaries of Cities, Towns and Villages

(Voting Districts, Ballot Counting Districts, Electoral Districts, etc. in the case of Re-election and By-election)

Article 130. The voting districts, ballot counting districts and electoral districts in the re-election or by-election of members of the House of Representatives, members of the assemblies of To, Do, Fu and prefectures and members of the assemblies of the cities having electoral districts held in accordance with the provisions of Article 109 of the Law, Article 110 of the Law and Article 113 of the Law shall, in cases where alteration has occurred to these districts after the election as provided for in Article 31 of the Law (General Election) or Article 33 of the Law (Common Election, etc.) has been held, conform to these districts after the alteration.

2 The provisions of the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis to the voting districts, ballot counting districts and the areas to hold election in the re-election or by-election of members of the House of Councillors from the prefectural constituencies, members of the assemblies of cities having no electoral district and the heads of local public bodies and members of the boards of education held in accordance with the provisions of Article 109 of the Law, Article 110 of the Law and Article 113 of the Law.

(Voting Districts, Ballot Counting Districts, Electoral Districts, etc. where Re-election is Held on account of Partial Invalidation of Election)

Article 131. In cases where alteration has occurred to those voting districts, ballot counting districts, electoral districts and areas to hold election where re-election is held in accordance with the provisions of Article 109 of the Law or Article 110 of the Law on account of partial invalidation of the election, these districts and areas in that re-election shall conform to those before the alteration, notwithstanding the provisions of paragraph 1 of the preceding Article. In such cases, if the districts or areas concerned extend over two or more To, Do, Fu and prefectures and cities, towns and villages, the National Election Administration Commission or the Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures shall designate the Election Ad-

ministration Commission of a To, Do, Fu or prefecture, or a city, town or village (including the Election Administration Commission of any of the cities under Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law) that shall take charge of the affairs relating to that re-election.

2 In cases where the re-election under the preceding paragraph is held, if there is an electors' list which has been transferred or taken over as provided for in Article 19 (Transfer and Taking-over of the Electors' List) paragraph 1 or 2, the Election Administration Commission of the city, town or village concerned shall, immediately after the announcement of the re-election, forward such electors' list or the relevant portion thereof to the voting overseer of that re-election.

3 The procedure for conducting the re-election under paragraph 1 shall be fixed by the National Election Administration Commission, besides the provisions of the preceding paragraph.

(Application mutatis mutandis relating to Partial Postponement of Voting)

Article 132. The provisions of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to those voting districts, ballot-counting districts, electoral districts or areas to hold election in regard to a part of which postponed voting as provided for in Article 57 of the Law is held.

CHAPTER XIV Miscellaneous Provisions

(Application of the Provisions concerning Cities to the Special Cities)

Article 133. Such provisions of Article 1 (Procedure for Acquisition of the Voting Right by a Person not Satisfying Residential Requirements), Article 9 (Fixed number of Members not in proportion to Population), Article 10 (Persons to be Registered in the Mariners' Basic Electors' List), Article 19 paragraph 5 (Electors' List Transferred or Taken Over) and Article 27 (Exceptions to the Closing Time of Polling Places) as concern cities shall be applied to the special cities.

(Cases where the Provisions concerning To, Do, Fu and Prefectures to the Cities)

Article 134. In regard to the election of the members of the House of Representatives, members of the House of Councillors, members of the assemblies and heads of the special cities and members of the Boards of Education, the provisions concerning To, Do, Fu and prefectures in this Cabinet Order shall apply to the special cities, except the cases provided for in the preceding Article. In such cases, the administrative wards of the special cities shall be regarded as cities.

(Administration of Affairs of the Election of the Heads of Administrative Wards)

Article 135. Affair relating to the election of the heads of the administrative wards shall be administered by the Election Administration Commissions of the respective administrative wards.

(Voting Right and Eligibility in the Election of the Heads of Administrative Wards)

Article 136. Those persons who have the voting right in the election of the members of the assemblies of the special cities and who have their residences within the area of an administrative ward shall have the voting right in the election of the head of that administrative ward.

2 Any Japanese national of twenty-five (25) or more years of age shall have the eligibility as head of an administrative ward.

(Application mutatis mutandis of the Provisions concerning the Election of Mayors to the Election of the Heads of Administrative Wards)

Article 137. The provisions concerning the election of mayors in the Law and this Cabinet Order shall apply mutatis mutandis to the election of the heads of the administrative wards. In this case, in these provisions, "To, Do, Fu and prefectures," "Election Administration Commissions of To, Do, Fu and prefectures" or "governors of To, Do, Fu and prefectures" shall read respectively "special cities," "Election Administration Commissions of the special cities" or "mayors of the special cities."

(Application to Special Wards of Provisions concerning Cities)

Article 138. In this Cabinet Order, the provisions concerning cities shall apply to special wards. In this case, in Article 1 (Procedure for Acquisition of the Voting Right by a Person not Satisfying Residential Requirements), "within the area of a city, town or village" shall read "within the area where special wards exist."

(Application of the Law and this Cabinet Order to the Office Affairs Associations, etc.)

Article 139. In regard to the application of the provisions of this Cabinet Order for the office affairs associations of towns and villages and to the partial affairs associations of towns and villages which have been established for the purpose of setting up a Board of Education to dispose of affairs relating to primary schools in accordance with the provisions of the proviso to Article 3 paragraph 1 of the Board of Education Law (Law No. 170 of 1948), the towns and villages organizing these associations or the Election Administration Commissions of such towns and villages shall be regarded as the towns and villages or the Election Administration Commissions of such towns and villages provided

for in Article 9 (Voting Right) paragraphs 2 and 3 of the Law, Article 20 (Preparation of the Basic Electors' List) paragraph 1 of the Law, Article 22 (Inspection of the Basic Electors' List) paragraph 1 of the Law, Article 25 paragraph 2 (Correction of the Basic Electors' List which has been Established) of the Law and Article 26 (Preparation of Supplementary Electors' List) paragraphs 1 and 2, and Article 1, Article 12, Article 14 and Article 17 to Article 23 inclusive. In such cases, the Election Administration Commissions of the towns and villages concerned shall take charge of preparation of the electors' list and affairs relating thereto and, if there is no Election Administration Commission in the towns and villages concerned, such functions shall be performed by the Election Administration Commission concerned of the associations concerned.

(Application of this Cabinet Order to the Associations of Local Public Bodies)

Article 140. In regard to the election in the associations of local public bodies and of the members of the Board of Education, the provisions concerning To, Do, Fu and prefectures in this Cabinet Order shall apply to those in which To, Do, Fu and prefectures and special cities participate and the provisions concerning cities in this Cabinet Order to those in which cities and the special wards participate but in which To, Do, Fu and prefectures and special cities do not participate, unless specially provided for by law or by this Cabinet Order.

2 In cases where the provisions of this Cabinet Order apply in regard to the election of the members of the House of Representatives, members of the House of Councillors, members of the assemblies and heads of To, Do, Fu and prefectures and members of the Boards of Education of To, Do, Fu and prefectures, a total affairs associations or office affairs association shall be regarded as one town, and the office of the association as the town or village office.

(Administration of Affairs of the Election of Members of the Assemblies of the Property Wards)

Article 141. The provisions concerning the election of the members of the assemblies of towns and villages in this Cabinet Order shall apply to the election of the members of the assemblies of the property wards, except the casese provided for by-law under Article 295 (Enactment of By-laws concerning Property Wards) of the Local Autonomy Law.

2 Affairs relating to the election of the members of the assemblies of the property wards shall be administered by the Election Administration Commission of the city, town or village, or the special city, or the special ward to which each property ward belongs.

(Application of this Cabinet Order to the Wards of the Specially Designated Cities)

Article 142. In the cities under Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, such provisions in Article 2 to Article 6 inclusive as concerning cities shall apply to the wards of such cities.

2 In the cities under Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, the provisions in this Cabinet Order concerning the Election Administration Commissions of cities shall apply to the Election Administration Commissions of wards, except the provisions of Article 27 (Exceptions to the Closing Time of Polling Places), Article 92 (Reports relating to a Candidate), Article 119 (Installations at the Facilities for Individuals' Speech Meetings) paragraph 2, Article 121 (Expenses to be Paid for the Public Management of the Facilities for Individuals' Speech Meetings) and Article 124 (Details of Procedure to Hold Individuals' Speech Meetings).

(Exceptions in the case of Application of the Provisions concerning Counties)

Article 143. The counties provided for in Article 4 to Article 6 inclusive shall include the jurisdictional areas of the branch offices in the case of To and shall be the jurisdictional areas of the branch offices in the case of Do.

(Definition of Population)

Article 144. The population under the Law and this Cabinet Order shall be the latest population that has been publicly announced in the Official Gazette. However, in cases where alteration has occurred to the boundaries of To, Do, Fu and prefectures, or counties or cities, towns and villages after the date of the survey of population publicly announced in the Official Gazette, it shall be the population which the governors of To, Do, Fu and prefectures have announced in accordance with the provisions of Article 176 (Announcement of the Population of Counties and To, Do, Fu and Prefectures) or Article 177 (Announcement of the Population of Cities, Towns and Villages and the Wards of the Cities under Article 155 Paragraph 2 of the Local Autonomy Law) of the Local Autonomy Law Enforcement Order (Cabinet Order No. 16 of 1947).

(Time for Filing Notifications, etc. concerning Election)

Article 145. Notification, request, application and other acts relating to election made or done by the electors, candidates, recommending persons, persons responsible for accounting of candidates and other persons concerned

with election to the Election Administration Commissions, election meeting chairmen, election sub-meeting chairmen, ballot-counting overseers, voting overseers, etc. in accordance with the provisions of laws and orders shall be effected during the office hours of the latter, except the last day of the period during which such acts may be done. During the period from the day of the public notice or announcement of the date of election to that date of election and during the period for the inspection of the electors' list, such acts may be effected on Sundays and other holidays and on Saturdays during the time corresponding to the office hours of the weekdays.

(Forms of the Electors' List, etc.)

Article 146. The forms of the electors' list add its excerpt, the mariners' list under Article 21 paragraph 2 of the Law, the affidavit of mariners under Article 12 paragraph 2, the certificate of registration in the electors' list delivered to the mariners, the ballot for the election of the members of the House of Representatives and members of the House of Councillors, the ballot for absentee voting of mariners, the ballot-box, the stamp to show that the vote is in braille under Article 38 paragraph 2, the envelope for provisional voting, the certificate of a cause for absentee voting, the envelope for absentee voting, the certificate for absentee voting and the envelope therefor, the written notification to become a ballot-counting witness and an election witness, the written notification of candidacy and attached papers, the written notification of recommendation of a candidate and attached papers, the written notification to decline candidacy, the voting-record, the record concerning absentee voting, the ballot counting record, the electors' list as well as the form of certification of election shall be fixed respectively by a Prime Minister's Office Ordinance.

(Area where Certain Election is not Held)

Article 147. In Aogashima Village under the jurisdiction of the Hachijo Branch Office of Tokyo-To, the election of the members of the House of Representatives, members of the House of Councillors, members of the assembly or head of Tokyo-To, or members of the Board of Education shall not be held for the time being.

Supplementary Provision:

This Cabinet Order shall come into force as from May 1, 1950.

Appendix I Omitted.

Appendix II

Members of Statistics Commission
Chairman and members of Fair Trade Commission
Members of National Election Administration Commission
Members of National Public Safety Commission
Members of Public Office Qualifications Appeal Commission
Members and chairman of Foreign Exchange Control Commission
Members of National Offenders Prevention and Rehabilitation Commission
Members of District Youth Offenders Prevention and Rehabilitation Commission
Members of District Adult Offenders Prevention and Rehabilitation Commission
Members of Judicial Examination Administration Commission
Members of Certified Public Accountant Administration Commission
Members of Securities Exchange Commission
Members of Mariners' Central Labor Relations Commission
Members of Mariners' Local Labor Relations Commission
Members of Central Labor Relations Commission
Members of Public Corporation Arbitration Commission
Members of National Railways Central Mediation Commission
Members of National Railways Local Mediation Commission
Members of Monopoly Public Corporation Central Mediation Commission
Members of Monopoly Public Corporation Local Mediation Commission
Chairman and members of Foreign Investment Commission
Members of the Election Administration Commissions of local public bodies (including the Election Administration Commissions of the wards of the cities under Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law and the administrative wards)
Inspection Commissioners
Members of the Public Safety Commissions of local public bodies
Members of the Boards of Education
Members of the Agricultural Land Commissions of local public bodies
Members of Agricultural Adjustment Commissions
Members of Fisheries Adjustment Commissions (excluding Combined Seto Inland Sea Area Fisheries Adjustment Commission)
Members of prefectural Labor Relations Commissions

Appendix III

Election District	Number of Campaign Office
Hokkaido 5th	3
Nagasaki-ken 2nd	3

Appendix IV

To, Do, Fu or Ken	Number of Campaign Office
Hokkaido	5
Iwate-ken	3
Fukushima-ken	3
Ibaragi-ken	3
Gumma-ken	3
Saitama-ken	3
Chiba-ken	3
Tokyo-To	4
Kanagawa-ken	3
Niigata-ken	4
Nagano-ken	4
Gifu-ken	3
Shizuoka-ken	3
Aichi-ken	3
Kyoto-Fu	3
Osaka-Fu	4
Hyogo-ken	4
Hiroshima-ken	3
Ehime-ken	3
Fukuoka-ken	4
Nagasaki-ken	4
Kumamoto-ken	3
Kagoshima-ken	3

Appendix V

To, Do, Fu or Ken	Number of Campaign Office
Hokkaido	4
Iwate-ken	2
Fukushima-ken	2
Ibaragi-ken	2
Gumma-ken	2
Saitama-ken	2
Chiba-ken	2
Tokyo-To	3
Kanagawa-ken	2
Niigata-ken	3
Nagano-ken	3
Gifu-ken	2
Shizuoka-ken	2
Aichi-ken	2
Kyoto-Fu	2
Osaka-Fu	3
Hyogo-ken	3
Hiroshima-ken	2
Ehime-ken	2
Fukuoka-ken	3
Nagasaki-ken	3
Kumamoto-ken	2
Kagoshima-ken	2

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru
Attorney-General
UEDA Shunkichi
Minister for Foreign Affairs
YOSHIDA Shigeru
Minister of Finance
IKEDA Hayato
Minister of Education
TAKASE Sotaro
Minister of Welfare
HAYASHI Joji
Minister of Agriculture and Forestry
MORI Kotaro
Minister of International Trade and Industry
IKEDA Hayato
Minister of Transportation
OYA Shinzo
Minister of Postal Services
OZAWA Saeki
Minister of Telecommunications
OZAWA Saeki
Minister of Labor
SUZUKI Masabumi
Minister of Construction
MASUTANI Shuji
President of Economic Stabilization Board
YOSHIDA Shigeru

I hereby promulgate the Cabinet Order Fixing the Basic Amount and Others for Computation of the Amount of Expenses concerning the Election Campaign for the Election under the Provisions of the Public Offices Election Law.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This twentieth day of the fourth month of the twenty-fifth year of Showa (April 20, 1950)

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Cabinet Order No. 90

Cabinet Order Fixing the Basic Amount and Others for Computation of the Amount of Expenses concerning the Election Campaign for the Election under the Provisions of the Public Offices Election Law

In accordance with the provisions of Article 194 paragraph 1, Article 195 paragraph 1 and Article 272 paragraph 1 of the Public Offices Election Law (Law No. 100 of 1950), the Cabinet establishes this Cabinet Order.

(The Basic Amount for the Election of the Members of the House of Representatives)

Article 1. The basic amount for computation of the amount of expenses of the election campaign in the election of the members of the House of Representatives under the provision of Article 194 paragraph 1 item (1) and Article 195 paragraph 1 item (1) of the Public Offices Election Law (hereinafter referred to as "the Law") shall be two *yen*.

(The Basic Amount for the Election of the Members of the House of Councillors)

Article 2. The basic amount for computation of the amount of expenses concerning the election compaign in the election of the members of the House of Councillors under the provisions of Article 194 paragraph 1 item (2) and Article 195 paragraph 1 item (2) of the Law shall be one *yen*.

(The Basic Amount and the Minimum Amount for the Election of the Members of the Assembly of the Local Public Bodies)

Article 3. The basic amount for computation of the amount of expenses of the election campaign in the election of the members of the assembly of the local public bodies under the provisions of Article 194 paragraph 1 item (3) and Article 195 paragraph 1 item (3) of the Law shall be three *yen* for the election of the members of the assembly of To, Do, Fu or Ken under the provision of Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law (Law No. 67 of 1947) and ten *yen* for the election of the members of the city assembly except the cities mentioned before and the election of the members of the town or village assembly, provided that, in case the minimum amount of the expenses of the election campaign computed in accordance with the basic amount is less than five thousand *yen* for the election of the members of the city assembly except the cities mentioned in Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law, the amount shall be increased to five thousand *yen*; and in case the amount of expense for the election of the members of the town or village is less than one thousand and five hundred *yen*, the amount shall be increased to one thousand and five hundred *yen*.

(The Basic Amount and the Limited Amount for the Election of the Chief of the Local Public Bodies)

Article 4. The basic amount per voter for computation of the expenses of the election campaign in the election of the chief of the local public bodies and the limited amount of the expenses of the election campaign computed in accordance with the basic amount (under the provisions of Article 194 paragraph 1 item (4) and Article 195 paragraph 1 item (4) of the Law) shall be as mentioned in the following chart:

City, Town or Village and To, Do, Fu or Ken	Basic Amount and Limited Amount	
	Basic Amount for Computation of the Expenses of the Election Campaign in the Election	Limited Amount of the Expenses of the Election Campaign
(1) City, Town or Village under 50,000 of Population	3 *yen*	60,000 *yen*
(2) City, Town or Village of 50,000 and more under 100,000 of Population	2 *yen* 50 *sen*	100,000 *yen*
(3) City of 100,000 and more under 200,000 of Population	2 *yen*	150,000 *yen*
(4) City of 200,000 and more under 300,000 of Population	1 *yen* 50 *sen*	200,000 *yen*
(5) City of 300,000 and more under 500,000 of Population	1 *yen* 40 *sen*	250,000 *yen*
(6) To, Do, Fu or Ken and City of 500,000 and more under 700,000 of Population	1 *yen*	300,000 *yen*
(7) To, Do, Fu or Ken and City of 700,000 and more under 1,000,000 of Population	90 *sen*	400,000 *yen*
(8) To, Do, Fu or Ken and City of 1,000,000 and more under 2,000,000 of Population	70 *sen*	500,000 *yen*
(9) To, Do, Fu or Ken and City of 2,000,000 and more under 3,000,000 of Population	40 *sen*	600,000 *yen*
(10) To, Do, Fu or Ken and City of 3,000,000 and more under 5,000,000 of Population	30 *sen*	700,000 *yen*
(11) To, Do, Fu or Ken and City of 5,000,000 and more Population	25 *sen*	800,000 *yen*

(The Basic Amount for the Election of Commissioners of the Board of Education)

Article 5. The basic amount for computation of the amount of expenses of the election campaign in the election of the commissioners of the Board of Education of the local public bodies (under the provisions of Article 194 paragraph 1 item (5) and Article 195 paragraph 1 item (5) of the Law) shall be as mentioned in the following chart:

Population	Local Public Bodies To, Do, Fu or Ken
(1) Under 700,000 of Population	35 *sen*
(2) 700,000 and more under 1,100,000 of Population	30 *sen*
(3) 1,100,000 and more under 1,400,000 of Population	28 *sen*
(4) 1,400,000 and more under 1,900,000 of Population	25 *sen*
(5) 1,900,000 and more under 2,500,000 of Population	22 *sen*
(6) 2,500,000 and more under 5,000,000 of Population	20 *sen*
(7) 5,000,000 and more of Population	15 *sen*

Population	Local Public Bodies City, Town, or Village
(1) Under 150,000 of Population	50 *sen*
(2) 150,000 and more under 300,000 of Population	45 *sen*
(3) 300,000 and more under 500,000 of Population	40 *sen*
(4) 500,000 and more under 800,000 of Population	25 *sen*
(5) 800,000 and more of Population	20 *sen*

(Application of Provisions of this Cabinet Order for Special Local Public Bodies)

Article 6. The provisions concerning To, Do, Fu or Ken in this Cabinet Order shall apply to a special city and an association of local public bodies which To, Do, Fu or Ken or a special city join.

2 The provisions concerning a city in this Cabinet Order shall apply to a special ward and an association of local public bodies which a city or a special ward joins, but To, Do, Fu or Ken or a special city does not join.

3 The provisions concerning a town or a village in this Cabinet Order shall apply to an association of local public bodies which a town or a village joins, but To, Do, Fu or Ken, a special city or a special ward does not join.

4 The provision concerning the election of a chief of a city in this Cabinet Order shall apply to the election of a chief of an administrative ward of a special city.

Supplementary Provision:

This Cabinet Order shall come into force as from May 1, 1950.

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru
Minister of Education
TAKASE Sotaro

I hereby promulgate the Cabinet Order concerning the Date, the Term and Others of Preparation for the Supplementary Voter's Register and the Original Voter's Register of Mariners to be Prepared at the First General Election of the Members of the House of Councillors after the Enforcement of the Public Offices Election Law.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This twentieth day of the fourth month of the twenty-fifth year of Showa (April 20, 1950)

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Cabinet Order No. 91

Cabinet Order concerning the Date, the Term and Others of Preparation for the Supplementary Voter's Register and the Original Voter's Register of Mariners to be Prepared at the First General Election of the Members of the House of Councillors after the Enforcement of the Public Offices Election Law

In accordance with the provisions of Articles 16, 17, and 26 of the Law concerning the Enforcement of the Public Offices Election Law and the Adjustment and Others of the Related Laws and Orders in Consequence thereof (Law No. 101 of 1950), the Cabinet establishes this Cabinet Order.

(The Date of Preparation, etc. of the Supplementary Electors' List and the Temporary Original Elector' List of Mariners)

Article 1. The date and term concerning the preparation, inspection, decision and final decision of the objection of the supplementary electors' list to be prepared under the provision of Article 16 of the Law concerning the Enforcement of the Public Offices Election Law and the Adjustment and Others of the Related Laws and Orders in Consequence thereto (hereinafter referred to as "the Enforcement Law") and the basic electors' list of mariners to be prepared under the provision of Article 17 paragraph 1 of the Enforcement Law (hereinafter referred to as "the temporary original electors' list of mariners") shall be as follows:

(1) Date of preparation — May 5, 1950
(2) Term of preparation — May 21, 1950
(3) Term of inspection — From: May 22, 1950 / To: May 25, 1950
(4) Term of decision of objection — May 28, 1950
(5) Date of decision — May 31, 1950

(Term of Application of Registration for the Supplementary Eelectors' List)

Article 2. The term of application of registration for the supplementary electors' list under the preceding Article shall be from May 5 up to May 14, 1950.

(Preparation and Presentation of the Mariner's Register)

Article 3. The owner of the ship (in accordance with the provision of Article 16 of the Enforcement Order of the Public Offices Election Law (Cabinet Order No. 89 of 1950) including the person who falls under the provisions relating to the owner of the ship of the same Order) shall prepare the list of mariners who should be registered in the temporary original electors' list of mariners under the provisions of Article 17 paragraph 1 of the Enforcement Law and shall offer it to the Election Administration Committee of the city, ward, town or village where the main office or other office (meaning any office that is registered) is situated.

(Exception concerning the Delivery of the Certificate of Registration in the Electors' List)

Article 4. With regard to the mariner who should be registered in the voter's register or the temporary original electors' list of mariners, the Election Administration Commission of the city, ward, town or village may issue the certificate of registration in the electors' list under the provisions of Article 14 of the Enforcement Order of the Public Offices Election Law even before the decision of the electors' list.

Supplementary Provision:

This Cabinet Order shall come into force as from May 1, 1950.

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru
Minister of Transportation
OYA Shinzo

OFFICE ORDINANCE

Prime Minister's Office Ordinance No. 13

April 20, 1950

In accordance with Article 272 paragraph 1 of the Public Offices Election Law (Law No. 100 of 1950) and Article 146 of the Enforcement Order of the Public Offices Election Law (Cabinet Order No. 89 of 1950), the Enforcement Regulations of the Public Offices Election Law shall be established as follows:

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Enforcement Regulations of the Public Offices Election Law

(Elector's List and the Form of the Abstracts)

Article 1. The basic elector's list, supplementary elector's list and the abstracts of the election's list shall be prepared in accordance with the attached Form No. 1.

(The Form of the Mariner's List)

Article 2. The mariner's list shall be prepared in accordance with the attached Form No. 2.

(The Form of the Affidavit of the Mariner)

Article 3. The affidavit under Article 12 (investigation concerning the Preparation of the Mariner's Basic Registration) paragarph 2 of the Enforcement Order of the Public Offices Election Law (hereinafter referred to as "Order") shall be prepared in accordance with the attached Form No. 3.

(The Form of the Certificate of Registration of the Elector's List)

Article 4. The certificate of registration of the elector's list under Article 14 of the Order shall be prepared in accordance with the attached Form No. 4.

(The Form of the Ballot)

Article 5. The ballot for the election of the members of the House of Representatives and the election of the members of the House of Councillors shall be prepared in accordance with the attached Form No. 5.

2 The ballot which shall be delivered upon the request under the provisions of Article 51 of the Order (Provisional Exceptions of the Request of the Ballot and Voting Envelope for the Use of Absentee Voting of the Mariner) shall be prepared in accordance with the attached Form No. 6.

(The Ballot Box)

Article 6. The ballot box shall be prepared in accordance with the attached Form No. 7.

(The Seal of Braille Ballot)

Article 7. The seal to the effect that it is the braille vote to be impressed on the ballot under the provisions of Article 38 paragraph 2 and Article 53 paragraph 3 of the Order shall be prepared in accordance with the attached Form No. 8.

2 The seal to the effect that it is the braille vote shall be stamped on the surface of the ballot.

(The Form of the Envelope for the Provisional Vote)

Article 8. The envelope for the vote under the provisions of Article 50 paragraphs 4 and 5 of the Public Offices Election Law and Article 41 paragraph 4 of the Order shall be prepared in accordance with the attached Form No. 9.

(The Form of the Certificate applicable to the Reason of the Absentee Vote)

Article 9. The certificate under the provisions of Article 52 of the Order shall be prepared in accordance with attached Form No. 10.

(The Form of the Envelope for the Absentee Vote, the Certificate of the Absentee Vote and the Envelope for the Certificate)

Article 10. The envelope for the absentee vote under the provisions of Article 53 paragraph 1 and Article 54 paragraph 2 of the Order, and the certificate and the envelope for the certificate under the provisions of Article 53 paragraph 2 of the said Order shall be prepared in accordance with the attached Forms No. 11 to No. 13 inclusive.

(The Form of the Person who is to Be the Witness)

Article 11. The document concerning the report and consent of the person who is to be the ballot-counting witness or election witness shall be prepared in accordance with the attached Form No. 14 and No. 15.

(The Form of Document concerning the Report of the Candidate, the Forms of the Annexed Papers and the Report of Retirement)

Article 12. The report of the candidate, the report of recommendation (the annexed papers showing the consent of him and the certificate of registration in the election's list), the certificate of proposal for retirement from the public office, the certificate or the writing of the explanation to the effect that he may stand as a candidate without leaving his public office, the certificate of party, and the report of resignation from candidacy shall be prepared in accordance with the attached Forms No. 16 to No. 23 inclusive.

(The Entering of Date of Acceptance for the Report concerning the Candidate)

Article 13. In case the chairman of election meeting has received the report of the candidacy, the report of recommendation, the report of resignation from candidacy or the report under the provisions of Article 91 of the Order, he shall forthwith enter the date and time of acceptance on the margin of the report.

(The Forms of the Voting Minutes, the Document concerning the Absentee Voting, the Ballot-counting Minutes and Election Minutes)

Article 14. The voting minutes, the documents concerning the absentee voting, the ballot-counting minutes and the election minutes shall be prepared in accordance with the attached Forms No. 24 to No. 27 inclusive.

(The Certificate of Election)

Article 15. The certificate of election shall be prepared in accordance with the attached Form No. 28.

Supplementary Provisions:

1. This Office Ordinance shall come into force as from May 1, 1950.
2. In case of enforcement of this Office Ordinance, when there are the ballot-paper, the envelope for vote or the envelope for the certificate of absentee vote which shall be prepared in accordance with the Regulation for Enforcement of Law for the Election of Members of the House of Representatives (Home Ministry Ordinance No. 4 of 1926), or for Enforcement of Law for the Election of Members of the House of Councillors (Home Ministry Ordinance No. 9 of 1947), these ballot-papers or envelopes shall be used in spite of the provisions of Article 5, Article 8 or Article 10.
3. In the following attached Forms, with regard to the writing of the name of the candidate from the left side which required in the "Column" for writing the name of candidate on ballot-paper or envelope for voting, it shall be permitted to write from the right side temporarily.

Attached Paper

Form No. 1

The form of the basic (mariners's basic list) (the supplementary) elector's list (the abstract)

Number	Address	Date of Birth	Name	Sex	Remark

Remarks:

1. The list shall be prepared respectively classified by each street or section: provided that, it may not be precluded to unite the lists by several streets or sections or divide adequately the lists if necessary.
2. With regard to the basic elector's list of mariner, the address of the office of the owner of the ship and the number of the mariner's book of the related mariner shall be entered therein instead of address.
3. In cases where the information has been made under the provisions of Article 15 or Article 17 of the Order and revision has been made to the list owing to the determination or judicial decision, etc., the effect of the same and the date of information or revision shall be entered in the column of remarks and the official seal shall be stamped thereon.
4. In cases where the elector's list is used instead of the comperative in accordance with the provisions of Article 25 of the Order concerning the Enforcement of the Local Autonomy Law (Cabinet Order No. 16 of 1947) (including the provisions applied mutatis mutandis, or the provisions under this Article), the column for the seal of contract shall be established.
5. The following shall be entered in the front surface of the list:

Investigated as of Date

(Adjusted on December 20, 19.....)

The Basic (Mariner's Basic) (Supplementary) Electors' List (Abstract)

.....To(.....Do, Fu or Ken).....Gun(.....City).....Town(.....
Village).....Poll district (street or.....section)

6. The following shall be entered at the end of the list.

This basic (mariner's basic) (supplementary) elector's list was exhibited by the voters from (Date) to (Date) at (Place), and was considered final on (Date).

Chairman of.....City or Ward (Town) (Village)
Election Administration Commission
Name Seal

This Supplementary elector's list was prepared as of December 20, 19..... in accordance with the provision of Article 28 paragraph 2 of the Public Offices Election Law.

Chairman of.....City (Ward) (Town) (Village)
Election Administration Commission
Name Seal

This basic (mariner's basic) (supplementary) abstract of elector's list was prepared in accordance with the basic (mariner's basic) (supplementary) elector's list considered finally on (Date) (Adjusted on December 20, 19.....).

Chairman of.....City (Ward) (Town) (Village)
Election Administration Commission
Name Seal

Form No. 2 (Form of Mariner's List)

Offered Documents of Mariner's List

Date

Position of Office Number .....Aza (Street) .....Town (Village)
.....Gun (City) .....To (Do, Fu, or Ken)

Owner of Ship (Manager of ship or Persons chartering ship, etc.)
.....Company (Occupation)
Name: Seal

I hereby offer the following mariner's list under the provisions of Article 21 paragraphs 2 and 4 of the Public Offices Election Law.

To: Chairman of Election Administration Commission of .....City (Ward) (Town) (Village), Name

Mariner's List

Number of mariner's pocket-ledger	Permanent domicile	Name	Date of birth	Sex	Date to be engaged	Remark

Remark:

Besides the preceding matters, the necessary matters shall be written in the column of Remark suitably.

Form No. 3 (Form of Affidavit)

Affidavit:

I make oath that I qualify to be registered in the basic elector's list of mariner under the provisions of Article 21 of Public Offices Election Law, as I have no residence in the area of all city, ward, town or village in land.

Date

Name of the crew ship Number of Mariner's pocket-ledger Name Seal
(Name of the crew ship Number of Mariner's pocket-ledger Name Seal)

Form No. 4 (Form of Certification for Registration of Elector's List to be Delivered to Mariners)

No. 1

Certification for Registration of Elector's List (1)

Address:

Name:

I certificate that the abovementioned person has been registered in the basic supplementary elector's list of preparation on.....of 19.....

Delivery on Date

.....Town (Village) .....Gun (City) .....To (.....Do, Fu or Ken)

Chairman of the Election Administration Commission

Name: Seal

Election for	Date of election	Delivery of absentee's ballot	Ordinary vote
		.....Town (Village) .....Gun (City) .....Ken Delivery on Date	

No. 2

Certification for Registration of Elector's List (2)

Poll district:

Name:

I certificate that the abovementioned person has been registered in the Basic Elector's List of mariners of preparation on.....of 19.....

Delivery on Date

.....Town (Village) .....Gun (City) .....To (.....Do, Fu or Ken)

Chairman of the Election Administration Commission

Name: Seal

Election for	Date of election	Delivery of absentee's ballot	Ordinary vote
		.....Town (Village) .....Gun (City) .....Ken Delivery on Date	

Remarks:

1. Size shall be 10 cm×15 cm.
2. In case of writing under the provisions of Article 35 paragraph 2 of the Ordinance, "Delivery" in the column of "Ordinary vote" shall be written.
3. In case of writing under the provisions of Article 54 paragraph 1 of the name of the city, town or village concerned in the column of "Delivery of absentee's ballot" shall also be written.

Form No. 5 (Form of Ballot-paper)

○ NOTICE

1. A name of candidate shall be written in the column.
2. A name of a person not to be a candidate shall not be written.

Fold

Name of Candidate	

Fold

..... Notch

Fold

Ballot of Election for.....

Seal of Election Administration Commission of To (Do, Fu or Ken) (City) (Ward) (Town) (Village)

Fold

Slip this end in the notch.

Right side

Ballot of Election for.....

Seal of Election Administration Commission of To (Do, Fu or Ken) (City) (Ward) (Town) (Village)

Wrong side

Remarks:

1. The paper to be used for the ballot must be such kind as the letters cannot be seen from outside when folded.
2. The ballots of the election for the members of the House of Councillors from the national constituency shall be printed in red ink.
3. The said paper may be a folding type and need not necessarily be a slip in type.
4. The seal of To, Do, Fu or Ken, of the Election Administration Commission of city, ward, town or village; or of city, ward, town or village may be substituted for that of To, Do, Fu or Ken to be put on the ballot paper in accordance with a decision of the Election Administration Commission of To, Do, Fu or Ken.
5. In case where only it is deemed to be possible to print the ballot-papers by the method of preventing incorrect act, the Seal of To, Do, Fu or Ken; or of the Election Administration Commission of the city of Article 155 paragraph 2 of the Local Autonomy Law (Law No. 67 of 1947) to be put on the ballot paper may be printed in accordance with decision of the Election Administration Commission of To, Do, Fu or Ken.

Form No. 6 (Form of Ballot in Absentee Voting of Mariners)

○ Notice

1. A name of candidate shall be written in the column.
2. A name of a person not to be a candidate shall not be written.

Fold

Name of Candidate	

Fold

Notch

Fold

Absentee's Ballot of Mariners

Seal of Election Administration Commission of To (Do, Fu, or Ken) (City) (Ward) (Town) (Village)

Fold

Slip this end in the notch.

Right side

Absentee's Ballot of Mariners

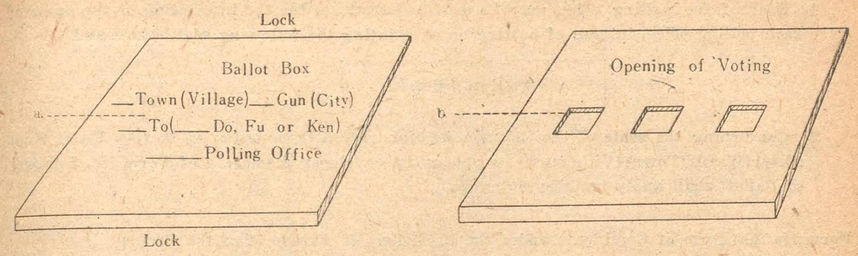
Seal of Election Administration Commission of To (Do, Fu or Ken) (City) (Ward) (Town) (Village)

Wrong side

Remarks:

1. The paper to be used for the ballot must be such kind as the letters cannot be seen from outside when folded.
2. The ballots of the election for the members of the House of Councillors from the national constituency shall be printed in red ink.
3. The said paper may be a folding type and need not necessarily be a slip in type.
4. The seal of the Election Administration Commission of city, town or village to be put on the ballot paper may be substituted for that of To, Do, Fu or Ken.

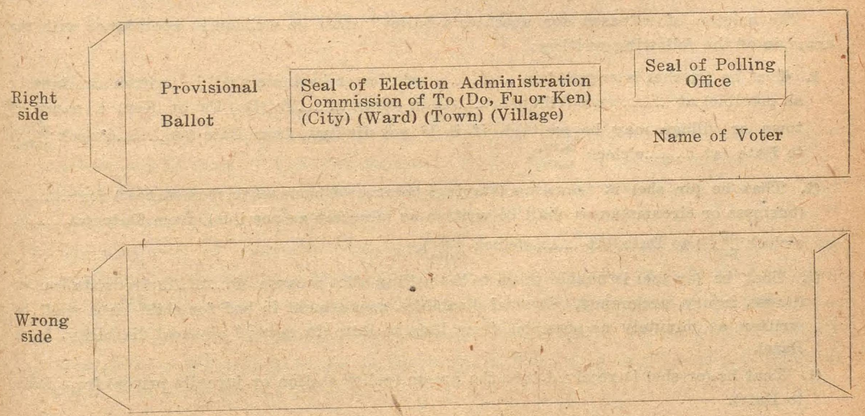
Form No. 7 (Form of Ballot Box) The Locks of the lid in the outside shall be of different kinds.



Form No. 8 (Form of Seal for Braille Ballot)

Braille Ballot

Form No. 9 (Form of Envelope for Provisional Ballot)



Remarks:

1. Seal of the polling office may be used as substitute for the inscription of the name of each polling office, in case of putting on or printing the following seal beforehand.

Polling Office

2. Concerning the seals of the Election Administration Commission of To (Do, Fu or Ken) (City) (Ward) (Town) (Village), to be put on the envelopes, Remark 4 of Form No. 5 (Form of Ballot) shall apply mutatis mutandis.

Form No. 10 (Form of Certificate under the Provisions of Article 52 of the Order)

Certificate

Address	Occupation	Name of voters	Reason for absentee's ballot
.....Number, ...Aza, (Street), ...Town (Village), ...Gun (City), ...To (Do, Fu or Ken)	(Write as detailed as possible)		

I hereby certify that the abovementioned voter probably cannot go for voting himself at the polling office by reason of the abovementioned at the date of the election executed on Date.

Date:

(Address):

Name of public office (Chief of city, ward, town or village) (Master of business or captain) (Doctor, dentist or midwife) (Chief of prison, chief of police station or chief of juvenile prison)

Name: Seal

Remarks:

The column of "Reason for absentee's ballot" shall be written in accordance with the example of the following writing:

1. That he (or she) is engaged in .....(duties or business shall be written as minutely as possible) at .....town (village), ...gun (city), ...To (Do, Fu or Ken) a name of town or village may be omitted, if it is not distinct, from Date (at .....o'clock a.m./p.m.) to Date (at .....o'clock a.m./p.m.).

(1. That he (or she) is traveling (staying) because of business (circumstances) for ..... (business or circumstances shall be written as minutely as possible), from Date (at ..... o'clock a.m./p.m.) to Date (at .....o'clock a.m./p.m.).

(1. That he (or she) is unable to go to the polling office because of .....(circumstances of illness, injury, pregnancy, physical disability, confinement in bed for child birth shall be written as minutely as possible) from Date to Date (in case of physical disability, from Date).

(1. That he (or she) is received into the prison (police station or juvenile prison) from Date to Date).

Form No. 11 (Form of Envelope for Absentee's Ballot under the Provisions of Article 53 paragraph 1 and Article 54 paragraph 2 of the Order)

Right side

Absentee's Ballot

Seal of Election Administration Commission of To (Do, Fu or Ken) (City) (Ward) (Town) (Village)

Date of inscription for ballot Date

Place for writing of Ballot
.....Number, ...Aza (Street), ...Town (Village), ...Gun (City), ...To (Do, Fu or Ken)

Voter Name

The following person wrote instead of the voter because of circumstances for.....

Address Number, ...Aza (Street), ...Town (Village), ...Gun (City), ...To (Do, Fu or Ken)

Writer by proxy Name

Wrong side

Date of Vote Date Polling Place.....
Overseers of Absentee's Ballot
.....Town (Village), ...Gun (City) (Ward), ...To (Do, Fu or Ken)
Chairman of Election Administration Commission
(.....Captain) (Chief of Hospital of.....) (Chief of Prison of ....., Chitf of Police Station, Chief of Juvenile Prison)
Name
Witness Name

Date of Delivery Date Election for .....executed on Date
Name of City, Town or Village of Polling Place belonging to Mariners
.....Town (Village), ...Gun (City), ...To (Do, Fu or Ken)
Date of Vote Date Polling Place.....
Overseers of Absentee's Ballot
.....Town (Village) .....Gun (City) (Ward), ...To (Do, Fu or Ken)
Chairman of Election Administration Commission
(.....Captain) Name
Witness Name

Remarks:

1. The matters except voters and names of them on the right side of the envelope shall be written only in cases of Article 56 paragraph 4 and Article 58 paragraph 2 of the Order. However, in case of Article 56 paragraph 4 of the Order, the date of vote and the place of inscription for vote need not write.
2. The Overseers of absentee's ballot shall write the effect of the provisional vote on the right side of envelopes for absentee's ballot also and stamp with regard to the provisional vote of voting by proxy under the provision of Article 56 paragraph 3 of the Order.
3. Concerning the seal of Election Administration Commission of To (Do, Fu or Ken) (City) (Ward) (Fown) (Village), to be put on the envelopes, Remark: 4 of Form No. 6, (Form of Ballot) shall apply mutatis mutandis.

Form No. 12 (Form of Certificate of Absentee's Ballot)

Certificate of Absentee's Ballot

Voter	Name	Date of Birth
Address on date of preparation for Elector's List	.....Number, ...Aza (Street), ...Town (Village), ... Gun (City), ...To (Do, Fu or Ken)	
Reason of Absentee's ballot	Duties or Business (unavoidable business or circumstances). He (or she) is unable to go to the polling office because of illness, injury, pregnancy, or physical disability or because of confinement in bed for child birth. (write as minutely as possible)	
Terms of absence and the present place on the date of election	.....Town (Village), ...Gun (City), ...To (Do, Fu or Ken) From Date To Date: c/o (Hospital of ....., Number ....., Aza .....(Street), ... Town (Village), ...Gun (City), ...To (Do, Fu or Ken):	
The other matters	(In case there exist some matters for reference concerning certification as to whether he (or she) is the said person or not, they shall be written.)	
Election	Election for ..... executed on Date	

I hereby certify abovementioned matters.

Date:

.....Town (Village), ... Gun (City) (Ward), ...To (Do, Fu or Ken)

Chairman of Election Administration Commission

Name: Seal

Remark:

Concerning the writing with regard to the land where he (or she) is engaged in duties or business, or is travelling or staying, if a name of town or village is not clear, it shall be permitted to write only the name of .....Gun (City), ...To (Do, Fu or Ken).

Form No. 13 (Form of Envelope for Certificate of Absentee's Vote)

Right side

NAME OF VOTER

Enclosed certificate of absentee's vote

Wrong side

Chairman of Election Administration Commission of
.....City (Ward) (Town) (Village)

Name: Seal

Notice 1. This certificate shall be offered to the overseers of absentee's vote without opening the envelope.

2. In case the voter inscribes in the ballot-paper at his present place, this certificate shall be sent to the abovementioned chairman with the ballot by mail or by his relative residing in the same house, without opening the envelope.

Remark:

At the part of file, seal of Chairman of Election Administration Commission of city, ward, town or village shall be stamped.

Form No. 14 (Form of Report concerning the Person to be Witness)

Report concerning the Person to be Ballot-counting (Election) Witness

Person to be witness

Address: .....Number, ...Aza (Street), ...Town (Village),
.....Gun (City),.....To (.....Do, Fu or Ken)

Name:

Date of birth:

Election: Election for.....executed on Date of 19.....

I offer the report with his consent as abovementioned.

Date of 19.....

Candidate of election for (Name of political party):

Name: Seal

To: Overseers of ballot-counting (Chairman of election meeting)

Name:

Form No. 15 (Form of the Document of Consent to be Witness)

Document of Consent to be Witness

I consent to be the ballot-counting (election) witness of election for.....executed on date of 19.....

Date:

.....Number, ...Aza (Street), ...Town (Village),
.....Gun (City),.....To (.....Do, Fu or Ken)

Name: Seal

To: Name of Candidate

Form No. 16 (Form for Report of Candidate)

Report of Candidate of Election for.....

Candidate	Name	Common Name	So and so	Sex	
Permanent domicile	.....Number, ...Aza (Street), ...Town (Village), ...Gun (City), ...To (.....Do, Fu or Ken)				
Address	.....Number, ...Aza (Street), ...Town (Village), ...Gun (City), ...To (.....Do, Fu or Ken)				
Date of birth	Date of..... (Age)				
Political party		Occupation	(It shall be written as minutely as possible, and in the case of a person engaged in occupation to be prohibited to hold concurrently the public offices when standing candidate, the name of occupation or the existence of relation under the provisions of Article 142 of the Local Autonomy Law.)		
Election	Election for.....executed on date of 19.....				
Attached documents	1. Certificate of deposit 2. Certificate concerning the money paid in advance for public management. 3. Certificate of political party (or political organization) he belongs to. 4. Certificate of application for resignation from public office (Certificate or writing of explanation to the effect that he may stand candidate without retirement from public office).				

I hereby offer the report of candidacy with the related writings.

Date of.....

Name: Seal

To: Chairman of election meeting Name:

Form No. 17 (Form for Report of Recommendation of Candidate)

Report of Recommendation of Candidate of Election for.....

Candidate	Name		Common name	So and so	Sex
Permanent domicile	.....Number, ...Aza (Street), ...Town (Village), ...Gun (City),.....To (.....Do, Fu or Ken)				
Address	.....Number, ...Aza (Street), ...Town (Village), ...Gun (City),.....To (.....Do, Fu or Ken)				
Date of birth	Date of ..... (Age)				
Political Party		Occupation	(It shall be written as minutely as possible, and the name of occupation or the existence of relation under the provisions of Article 142 of the Local Autonomy Law (in the case of a person which is engaged in occupation prohibited to hold concurrently the public office when standing candidate.))		
Election	Election for.....executed on date of 19.....				
Attached documents	1. Document of consent of candidate 2. Certificate for registration of voter's register 3. Certificate of deposit 4. Certificate concerning the money paid in advance for public management 5. Certificate of political party (political organization) be belongs to. 6. Certificate of application for resignation from public office (Certificate or writing of explanation to the effect that he may stand candidate without retirement from public office)				

I offer the report of recommendation as abovementioned
Date of 19.....

Reporter of Recommendation
Address: .....Number, ...Aza (Street), ...Town (Village), ...Gun (City),.....To (.....Do, Fu or Ken)
Name: Seal
Date of Birth:

Reporter of recommendation
Address: .....Number, ...Aza (Street), ...Town (Village), ...Gun (City),.....To (.....Do, Fu or Ken)
Name: Seal
Date of Birth:

To: Chairman of election meeting Name:

Form No. 18 (Form for Document of Consent concerning the Report of Recommendation of Candidates)

Document of Consent concerning the Report of Recommendation of Candidates.

I consent to be candidate for election of.....executed on date of 19.....
Date of 19.....
Address: Number, ...Aza (Street), ...Town (Village),.....Gun (City), ...To (.....Do, Fu or Ken)
Name: Seal

To: Person of report of recommendation Name:

Form No. 19 (Form for Certificate of Registration of Elector's List)

Certificate of Registration of Electors' List

Address: .....Number, ...Aza (Street), ...Town (Village), ...Gun (City),.....To (.....Do, Fu or Ken)
Name:

I hereby certify that abovementioned person shall be registered in the basic (mariner's basic) elector's list of mariners (the supplementary electors' list) which is prepared on date of 19..... (adjusted as of December 20 of 19..... and made) in this city (ward) (town) (village).

Date of.....
.....City (Ward) (Town) (Village), ...Gun, ...To (Do, Fu or Ken)
Chairman of Election Administration Commission
Name: Seal

Form No. 20 (Form of Certificate of Application for Resignation from Post of Public Offices)

Certificate of Application for Resignation from Post of Public Offices

Name:
Address: Number, ...Aza (Street), ...Town (Village), ...Gun (City). .....To (.....Do, Fu or Ken)
Name of public office (It shall be clearly written that above is the public office for which he may not stand candidate without resign from the post of present public office)
I hereby certify that he has applied for the resignation on date of .....
Date of.....
Name of public office:
Name: Seal

Remark:
The person certifying this certification shall have authority to permit the resignation from public office or to receive the application thereof.

Form No. 21 (Form for Certificate or Document of Explanation to the Effect that a Person may Stand Candidate without Resignation from Post of Public Office under the Provisions of Article 88 paragraph 6 of the Order)

Certificate to the Effect that a Person may be Candidate without Resignation from Post of Public Office

I ask you to certify that I hold the following public office:
1. Commissioner of Welfare
(2. Member for Foodstuff Distribution Public Corporation)
(3. Laborer of Occupation Forces)
Date of.....
Address: ....., Number, ...Aza (Street,).....Town (Village), ...Gun (City),.....To (.....Do, Fu or Ken)
Name: Seal

To: Name of Occupation
I certify with regard to abovementioned.
Date of.....
(Occupation) Name: Seal

Remark:
The person certifying this certificate shall have authority to appoint or govern the mentioned public official.

Documents of Explanation to the Effect that a Person may Stand Candidate without Resignation from Post of Public Office

I never hold the post of public office other than the following:
Name of Public Office I am occupying at present
1. Member of Committee of Protecting the Human Right
(2. Adviser of Congress of Adviser)
(3. Commissioner of Settlement Committee of To, Do, Fu or Ken)
Date:
Address: .....Number, ...Aza (Street), ...Town (Village), ...Gun (City), ...To (.....Do, Fu or Ken)
Candidate of Election for.....
Name: Seal

Form No. 22 (Form for Certificate of Political Party Candidate Belongs to.)

Certificate of Political Party Candidate Belongs to

Name:
Address: .....Number, ...Aza (Street), ...Town (Village), ...Gun (City),.....To (.....Do, Fu or Ken)
I certify that he is a member of .....political party or political organization of.....
Date:
Name of political party (branch party or political organization):
Name of delegate (head of branch party or responsible person):
Name: Seal

Form No. 23 (Form for the Report of Retirement from Candidacy)

Report of Retirement from Candidacy of Election for.....

Name of candidate:

Reason: (By reason of.....for the sake of disqualification of right to vote, or by reason of coming under the provisions of Article 91 of the Public Offices Election Law, on Date of 19.....)

I offer report of retirement as abovementioned.

Date:

Candidate of election for:

Name: Seal

To: Chairman of election meeting Name

Remark:

In case the report is offered within ten days before the date of election, the reason shall be inscribed without fail.

Form No. 24 (Form of Voting Minutes)

Date of Execution Voting minutes of.....election .....Voting place

1. Locality to hold voting place	.....City (Ward) Office (.....Town, Village Office) (.....place)				
2. Alteration of voting place	Date	Place	Reason	Date of publication	
3. Poll witness	Political party	Name	Date of appointment	Time to attend	Time of retirement and reason
(1) Persons to be appointed by Election Administration Commission of city, ward town or village					
(2) Persons to be appointed by overseers of poll			(Time to attend)		
			(Time to attend)		
4. Time for opening and closing voting place	Opening at 7 o'clock a.m.		Closing at 6 o'clock p.m.		
5. Poll witness to send overseers of ballot-counting, ballot-box, voting minutes and elector's list	Political party		Name		

6. Conditions of voting	Persons registered in elector's list	Persons having right to vote on the date of election	Voters elector's list	Voters accordance with decision judgement of court	Voters by provisional voting	Absentee's vote: Total	Absentee's vote: No. of persons for whom refusal of ballot is decided	Releasors	Percentage of vote
(Male)									
(Female)									
(Total)									

(1) Persons for whom to be delivered again	(Name)	(Reason for re-delivery)
(2) Voters in accordance with decision or judgement of court	(Name)	
(3) Voters after returning absentee's ballots and envelopes	(Name)	
(4) Voters by braille	(Name)	
(5) Ballot by proxy	Voters	Assistants
Total	(Name)	(Name) (Name)
(6) Ballots which overseers of poll received by the time for closing voting place under Article 49 of Public Offices Election Law	Total ballots.....	Ballots to be received..... Ballots not to be received.....
	Persons for whom refusal of ballots is decided	
	Persons for whom refusal of ballots is decided	(Name)
	Refusal of ballot by proxy is decided	(Name)

(7) Persons for whom refusal of ballots is decided		Name of Voter	Reason of refusal	Whether ballot voted provisionally or not
	Refusal of ballot under Article 50 of the Law			
	Refusal of ballot by proxy under Article 48 of the Law			
7. Persons engaged in business of voting place	Total number.....	1. Clerks of Election Administration Commission of city, ward, town or village..... 2. Staffs of city, ward, town or village a. Paid officials b. Other staffs 3. Staffs of school 4. Other persons		

Preparation on date

Overseers of poll (Occupation) Name

We acknowledge this voting minutes to be true and sign assuredly.

Polling witness Name

Polling witness Name

Polling witness Name

Remarks:

1. When it is difficult to ascertain the voter only by writing of his name, the number of registration of elector's list and address, etc. shall be inscribed that it may be to ascertain the voter.
2. The percentage of voting shall be proportion to the persons having right to vote and the persons who voted on the day of election.
3. Besides the matters inserted in this form, the overseers of poll shall write the matters deemed urgent concerning the vote in its form. In this case, supplementary paper may be used.

Form No. 25 (The Form of Document concerning Absentee's Vote)

Document concerning Absentee's Vote

.....Voting district

1. Voters to whom ballots and envelopes are delivered under the provisions of Article 49 of the Law, Article 53 and Article 54 paragraph 1 of the Enforcement Order of the said Law	Method of Request	Reason	Method of Delivery	Whether certificates of absentee's vote delivered or not	Persons who has voted	
					Place	Date of voting or date at which ballots have been sent
(Name)	Directly	1	Directly	not	...City Office	
(Name)	Mail	2	Mail	delivered	...Town Office, ...Gun, ...Ken	
(Name)	Relative	3	Relative	delivered	Private house	
(Name)	Captain	1	Directly	not	...ship (Maru)	
(Name)	Chief of Hospital	2	Mail	not	...Hospital City, Ken	
(Name)	Chief of prison	3	Directly	not	...Prison, ...Town, ...Gun, ...Ken	
(Name)	Manager of temporary prison	3	Mail	not	...Police Station, ...City, ...Ken	
(Name)	Chief of juvenile prison	3	Directly	not	...Juvenile prison, ...Town, ...Gun....Ken	
Total						

2. Mariners to whom ballots and envelopes for vote are delivered in other city, town or village	(Name)
3. Persons who refused request of ballots and envelopes for vote	(Name) (Reason of refusal) (Date of refusal)

Preparation on Date

Chairman of Election Administration Commission of .....City (Ward) (Town) (Village)

Name: Seal

Remarks:

1. In the writing example of "Method of request," "Directly," "Mail" or "Relative" shall mean the case where the voter has requested by themselves, mail or relatives residing in the same houses, and "Captain," "Chief of hospital," "Chief of prison," "Manager of temporary prison" or "Chief of juvenile prison" shall mean the case where the voter has requested through them.
2. In the column of "Reason" shall be represented Arabic figures of 1, 2 or 3 in accordance with the division of each item of Article 49 of the Public Offices Election Law.
3. In the writing example of "Method of delivery" "Directly" or "Mail" shall mean the case where the ballot paper has been delivered to them directly or sent by mail, independent of the classification of the chairman of the Commission whether he is a voter, a captain, chief of hospital, chief of prison, manager of temporary prison or chief of juvenile prison, and "relative" shall mean the case where ballot-paper has been directly delivered to the relative presiding in the same house.
4. Concerning writing of the matters recognized urgent, except writing of names of voters and matters mentioned in the Form, remarks 1 and 3 of Form No. 24 shall apply mutatis mutandis.

Form No. 26 (Form of Ballot-counting Minutes)

Date Execution Ballot-counting Minutes of.....Election .....Ballot-counting place

1. Place for holding ballot-counting office	.....City (Ward) Office (.....Town, Village Office) (.....place)			
2. Witness of ballot-counting	Political party	Name	Hour of attendance or appointment	Hour of retirement Reason
(1) Persons who reported				A.M. (P.M.) Hour Reason
(2) Persons apointed by overseers of ballot-counting				
3. Time for opening or closing ballot-counting office	Opened A.M. (P.M.) .....Date		Closed A.M. (P.M.) .....Date	
4. Voting for which refusal of ballots is determined	Receipt		Refusal	
5. Result of ballot-counting				

(1) Contents of vote	Total votes	Valid votes				Invalid votes		
						Percentage of invalid votes %		
	Those for which a regular ballot was not used	Those on which the name of a person other than that of a candidate is inscribed	Those on which the name of a person disqualified to be candidate is inscribed	Those on which the name of a two or more candidates are inscribed	Those on which the name of a person disqualified for election is inscribed	Those on which other matters in addition to the name of a candidate are inscribed	Those on which the name of the candidate is not written by the voter himself	Those on which the name of the candidate cannot be ascertained
(2) Contents of Invalid votes	Those on which is inscribed the name of a person who is in the post of member of the Diet or of the Commission is written	Blank vote	Those on which only worthless matters are inscribed	Those on which only marks are inscribed				

(3) Braille Ballot									
(4) Number of ballot won by each candidate	Name of candidate	Political party	Ballots won	Name of candidate	Political party	Ballots won	Name of candidate	Political party	Ballots won

6. Person engaged in business of ballot-counting office	Total	Contents
		1. Clerks of Election Administration Commission of city, ward, town or village
		2. Staff member of city, ward, town or village
		a. Official
		b. Other staff member
		3. Staff member of school
		4. Other person

Preparation on Date

Overseers of ballots-counting (Occupation) Name

We acknowledge this ballot-counting minutes to be true and sign assuredly.

Ballot-counting witness Name

Ballot-counting witness Name

Ballot-counting witness Name

Remark:

Besides the matters inserted in this form, the overseers of ballot-counting shall write the matters he has recognized to be important concerning the ballot-counting. In this case, the supplementary paper may be used.

Form No. 27 (Form of Election Minutes)

No. 1

Date Election Minutes of.....Election .....election

Execution meeting

1. Place for holding the election meeting	To (.....Do, Fu or Ken)	Office (.....City or Ward Office)	(.....Town or Village Office)	(Place)
2. Election witness	Party	Name	Hour of attendance or appointment	Hour of retirement Reason
(1) Person who reported				A.M. (P.M.) Reason
(2) Person to be appointed by the chairman of election meeting				
3. Hour for closing the election meeting	Opened A.M. (P.M.) .....Date		Closed A.M. (P.M.) .....Date	
4. Result of election	Received		Not received	
(1) Contents of vote	Total votes	Valid votes	Invalid votes	Percentage of invalid votes %

(2) Total number of the ballots won by elected candidates and other candidates	Name	Sex	Party	Total number of the ballot won by candidates	Age	Occupation	Matters concerning the confiscation of deposit
Elected candidate							
Elected candidate							

(3) Legal number of ballots won by candidates and limit of the confiscation	(1) Number of ballots won by candidates in accordance with the provision of Article 95 of Public Offices Election Law (2) Number of ballots won by candidates in accordance with the provision of Article 93 of Public Offices Election Law

5. Person of whom election was not decided in spite of candidates to be elected	Name	Reason

6. Person engaged in business of election meeting	Total	Contents
		1. Clerks of Election Administration Commission of city, ward, town or village
		2. Staff member of city, ward, town or village
		a. Official b. Other staff member
		3. Staff member of school
		4. Other persons

Preparation on Date

Chairman of election meeting (Occupation) Name

We acknowledge this election minutes to be true and sign assuredly.

Election witness Name

Election witness Name

Election witness Name

Remarks:

1. The name of the person elected and the other candidate shall be written in order from among persons who have obtained the greater number of votes.
2. Besides the matters inserted in this form, the chairman of election meeting shall write the matters recognized urgent concerning the election meeting in its Form. In this case, the supplementary paper may be used.
3. Election sub-meeting minutes shall be prepared by the chairman of election sub-meeting in accordance with the form.

No. 2

Date of Execution　　Election Minutes of.....Election　　.....Election Meeting

1. Place for holding the election meeting	.....City (Ward) Office (.....Town or Village Office)　(Place)			
2. Election witness	Party	Name	Hour of attendance or appointment	Hour of retirement Reason
(1) Person reported				A.M. (P.M.) Reason
(2) Person to be appointed by the chairman of election meeting				
3. Hour for closing the election meeting	Opened A.M. (P.M.) .....Date　Closed A.M. (P.M.) .....Date			
4. Voting for which refusal of ballot is decided	Receipt		Refusal	
5. Result of Ballot-counting				

(1) Contents of vote	Total number of votes	Valid votes				Invalid votes		
						Percentage of invalid vote %		
(2) Contents of invalid votes	Those for which a regular ballot was not used	Those on which the name of a person other than that of a candidate is inscribed	Those on which the name of a person disqualified to be candidate is inscribed	Those on which the names of two or more candidates are inscribed	Those on which the name of a person disqualified for election is inscribed	Those on which other matters in addition to the name of a candidate are inscribed	Those on which the name of the candidate is not written by the voter himself	Those on which the name of the candidate cannot be ascertained
	Those on which is inscribed the name of a person who is a member of the Diet or the Commission	Blank vote	Those on which only worthless matters are inscribed	Those on which only mark are inscribed				

(3) Braille vote								
6. Result of election								
(1) Total number of the ballots won by elected candidates and other candidates	Name	Sex	Party	Total number of the ballots won by candidates	Age	Occupation	Matters concerning the confiscation of deposit	
Person elected								
Person elected								
(2) Legal number of ballots won by candidates and limit of confiscation	(1) Number of ballots under the provision of Article 95 of Public Offices Election Law (2) Number of ballots under the provisions of Article 93 of Public Offices Election Law							
7. Person for whom election is not decided in spite of candidates to be elected	Name	Reason						
8. Person engaged in business of election meeting	Total Contents	1. Clerks of Election Administration Commission of city, ward, town or village 2. Staff member of city, ward, town or village (1) Paid officials (2) Other member 3. Staff member of school 4. Other person						

Preparation on Date

Presiding officer of election　(Occupation)　Name

We acknowledge this election minutes to be true and sign assuredly.

Election witness　Name

Election witness　Name

Election witness　Name

Remark:

Concerning the inscription of the person elected and the other name of candidate, and the writing of the matters deemed urgent besides the matters inserted in this form, Remark of No. 1 and No. 2 of No. 1 of the same Form shall apply mutatis mutandis.

No. 3

Date of Execution Election Minutes of.....Election .....election meeting

1. Place for holding the election meeting	To (.....Do, Fu or Ken) Office (.....City or Town Office) (.....Town or Village Office) (Place)					
2. Election witness	Party	Name	Hour of attendance or appointment	Hour of retirement Reason		
(1) Person who reported				A.M. (P.M.) Reason		
(2) Person to be appointed by the chairman of election meeting						
3. Hour for closing the election meeting	Opened A.M. (P.M.).....Date Closed A.M. (P.M.).....Date					
4. Reason of non-voting						
5. Person elected and other candidates	Name	Sex	Party	Age	Occupation	Remark
(1) Person elected						
(2) Person for whom election is not decided in spite of being candidate to be elected	Name		Reason			
6. Person engaged in election meeting	Total Contents	1. Clerks of Election Administration Commission of city, ward, town or village 2. Staff member of city, ward, town or village (1) Paid official (2) Other member 3. Staff member of school 4. Other persons				

Preparation on Date

Chairman of election meeting (Occupation) Name

We acknowledge this election minutes to be true and sign assuredly.

Election witness Name

Election witness Name

Election witness Name

Remarks:

1. This form is the same as in case of election of non-voting.
2. Reason concerning "Reason of non-voting" and "Person for whom election is not decided in spite of candidate to be elected" shall be written clearly.
3. Concerning the writing of the matters deemed urgent besides except the matters inserted in this form, Remarks of No. 1 of No. 2 of the same Form shall apply mutatis mutandis.

Form No. 28 (Form for Certificate of Election)

Certificate of election for.....

Address

Name:

I hereby furnish you certificate of election for the purpose of certifying election for ..... in ..... district, ...gun (city, town or village),.....To (.....Do, Fu or Ken).

Date of 19.....

Chairman of National Election Administration Commission or chairman of Election Administration Commission of To, Do, Fu or Ken or city, town or village

Name: Seal

Remark:

In case where the election of members of the House of Councillors and the Board of Education which differ in the term of office is executed altogether, the fact whether elected person of the election of the House of Councillors or Board of Education shall be written clearly.

RULES AND REGULATIONS

National Election Administration Commission Regulation No. 1

April 20, 1950

The National Election Administration Commission establishes the Regulation of Execution for the Public Offices Election Law and for the Enforcement Order of the same Law in accordance with Article 141 paragraph 3, the other provisions for delegation of the Public Offices Election Law (Law No. 100 of 1950) and the provision of Article 51 paragraph 1 of the Enforcement Order of the Public Offices Election Law (Cabinet Order No. 89 of 1950).

Chairman of the National Election Administration Commission
UNNO Fukichi

Regulation of Execution for the Public Offices Election Law and for the Enforcement Order of the same Law

CHAPTER I Mark to be Put on Motor-cars, Loud-speakers or Ships Used for Election Campaign by Candidates for the Election of Members of the House of Councillors from the National Constituency

Article 1. Exhibition for motor-cars, loud-speakers or ships chiefly used for election campaign by the election of the members of the House of Councillors from the national constituency shall be done by using the mark boards of following Form 1 of Annexed Paper delivered by the National Election Administration Commission in accordance with the provisions of Article 141 paragraph 3 of the Public Office Election Law (hereinafter referred to as the "Law").

Article 2. The mark board shall be delivered concurrently at the time of delivering the certificate in accordance with the provisions of Article 141 paragraph 2 of the Law.

Article 3. The mark board shall be put on the front surface of the cooler in case of a motor-car, below the mouthpiece in case of a loud-speaker, and in front of the steerage room in case of a ship, or the like or corresponding parts, during all the time when they are used.

Article 4. A person who wants to receive re-delivery of the make board because he has lost or broken it shall submit a written application to the National Election Administration Commission with a document stating the reason.

2 If the application mentioned in the preceding paragraph is submitted because the board has been broken, the broken mark board shall be returned at the time of submitting the application.

CHAPTER II Sealing of Approval of Posters Used for Election Campaign by the Candidates for the Election of the Members of the House of Councillors from the National Constituency

Article 5. Candidates for the election of the

members of the House of Councillors from the national constituency or his reported recommender who intends to put up posters in accordance with the provisions of Article 143 paragraph 1 item (5) of the Law shall obtain delivery of seal cards of the following Form No. 3 of Annexed Paper.

2 The seal cards mentioned in the preceding paragraph may be requested immediately after report of the candidacy.

Article 6. For the sealing executed by the National Election Administration Commission in accordance with the main provisions of Article 144 paragraph 2, a seal prepared by the following Form No. 2 of Annexed Paper shall be used.

Article 7. A person who wants to obtain the sealing by the National Election Administration Commission or Election Administration Commission of To, Do, Fu and Prefecture in accordance with the provisions of Article 144 paragraph 2 of the Law shall offer the seal cards mentioned in Article 5. In this case, the name of the candidate shall be inscribed in the seal card, and his seal shall be stamped there.

2 The Commission shall stamp seal to two hundred or less sheets of posters per seal card.

3 An applicant for seal cards shall return one sheet of the seal card to the mentioned Election Administration Commission whenever he gets two hundred sheets of posters sealed.

4 When the number of the sealed posters does not come up to two hundred sheets, the mentioned Election Administration Commission shall fill out the number of sealed posters in the back of the seal card, stamp its seal there, and return it to the person who has offered it.

Article 8. The number of sheets of posters which may obtain the sealing of the Election Administration Commission of To, Do, Fu and Prefecture in accordance with the provisions of the proviso to Article 144 paragraph 2 of the Law shall not exceed the number of sheets of posters used for election campaign by candidates for election of the members of the House of Councillors from local constituency in its prefectures.

CHAPTER III Newspaper Advertisement

Article 9. The size of the advertisement in newspapers under the provisions of Article 149 paragraph 1 of the Law shall be 5 cm. × 2 columns or less per candidate.

CHAPTER IV Broadcast of Political Views of Candidates

Article 10. When a candidates intends to announce his political views through broadcasting (hereinafter referred to as "broadcasting") in accordance with the provisions of Article 150 paragraph 1 of the Law, his name shall be registered at the broadcasting station provided for in Annexed No. 1, 2 or 3.

Article 11. A candidate, who has reported his candidacy within three days from the day of the publication or notification of the date of election, shall obtain the registration referred to in the preceding Article within five days from the day of the publication or notification, and a candidate who has reported his candidacy on the fourth or fifth day from the day of the publication or notification of the date of election, shall obtain it within two days after the day when he reported his candidacy.

2 A candidate who has reported his candidacy on the sixth day or after the mentioned day from the day of the publication or notification of the date of election shall obtain the registration referred to in the preceding Article within two days after the day when he reported his cadidacy.

Article 12. With respect to the registration referred to in Article 10, the candidate or his agent who can manage his manuscript of broadcasting shall visit the broadcasting station, and obtain the registration by offering the seal of the candidate and papers certifying that the person is a candidate for the election.

Article 13. When a candidate wants to get his name registered, he shall offer the whole text of manuscript of the broadcasting.

2 A candidate who in his second or later broadcasting intends to broadcast what is different from the contents of his former broadcasting shall again offer the whole text of the manuscript of the broadcasting to the broadcasting station where he obtained his registration, by the date fixed by the Broadcasting Cooperation of Japan.

Article 14. The broadcasting of candidates of the election of the members of the House of Councillors from the national constituency shall be done by recorded broadcasting.

Article 15. The date and time of broadcasting of candidates and the date and time of recording of candidates or the members of the House of Councillors from the national constituency shall be determined by the Broadcasting Cooperation of Japan, each candidate's wishes being taken into consideration.

2 With respect to the cases referred to in the preceding paragraph, each candidate in the same election district shall be made to be able to broadcast for the same length of time and of number of time.

Article 16. With respect to a candidate whose name has been registered in accordance with the provisions of Article 11 paragraph 2, the broadcasting station may make the number of times and the length of time of his broadcasting less than those of other candidates, or, in case it deems there are unavoidable circumstances, cause him not to broadcast, notwithstanding the provisions of paragraph 2 of the preceding Article.

Article 17. The broadcasting and recording shall be executed by a candidate by his going to the broadcasting station where his name has been registered at the date and time appointed under the provisions of Article 15 paragraph 1.

Article 18. Even in a case when the broadcasting or the listening in the broadcasting has been hindered by some unavoidable accident, the re-broadcasting shall not be allowed.

Article 19. Particulars of the execution of the broadcasting shall be fixed by the Broadcasting Cooperation of Japan.

2 A candidate who acts against the regulation fixed by the Broadcasting Cooperation of Japan in accordance with the provisions of the preceding paragraph may not be allowed to broadcast.

CHAPTER V Issuance of Election Gazette

Article 20. The district where the Election Gazette is not to be issued under the provisions of Article 167 paragraph 4 of the Law shall be as in Annexed No. 4.

Article 21. Except the special provisions of laws and orders and the provisions of the preceding Article, the provisions concerning the Election Gazette of the election of the members of the House of Councillors from the national constituency shall be fixed in this chapter.

Article 22. When a candidate makes application under the provisions of Article 168 paragraph 1 of the Law, he shall offer an application following Form No. 4 of Annexed Paper to the National Election Administration Commission.

2 In the case of the preceding paragraph, two manuscript for insertion or copies of one shall be offered.

Article 23. The manuscript for insertion shall be written by use of daily-used Chinese characters, "Kata-Kana", "Hira-Kana", °, ', 「 」, and ( ).

2 The manuscript for insertion shall have no notes; also no signs, illustrations, diagrams or the like of photograph should be used there.

3 The punctuation marks: °, ', 「 」, ( ), shall not be included in the number of characters under the provisions of Article 168 paragraph 2 of the Law.

4 A candidate can not name the printing types to be used in the Election Gazette or other affairs concerning the form of its printing.

Article 24. In case a candidate intends to withdraw his manuscript for insertion already offered, he shall apply for it by submitting a written application. In case he wants to correct the manuscript, he shall apply for it by offered a written application, attached with two corrected manuscript for insertion or copies of one. In either case, the application shall be offered to the National Election Administration Commission.

2 The application for withdrawal or correction under the provisions of the preceding paragraph shall be made within the period prescribed in Article 168 paragraph 1 of the Law.

Article 25. Even in case a candidate dies or takes back his candidacy (including the case coming under the provisions of Article 91 of the Law) after he has sent his manuscript to the Election Administration Commission of To, Do, Fu and Prefecture in accordance with the provisions of Article 169 paragraph 1 of the Law, the insertion of the manuscript offered by the applicant shall not be suspended.

Article 26. The manuscript for insertion offered under the provisions of Article 168 paragraph 1 of the Law shall never be returned.

Article 27. With regard to the issuing of the Election Gazette on the election of members of the House of Councillors from the national constituency, the example of the issuing of the Election Gazett one the election of the House of Councillors from local constituency shall be followed, except the provisions of the preceding five Articles. However, in case it is deemed necessary, the Election Administration Commission of To, Do, Fu and Prefecture may prescribe special provisions.

CHAPTER VI Income and Payment as well as Contribution concerning Election Compaign

Article 28. The kinds of account books in accordance with the provisions of Article 185 of the Law shall be as follows, and they shall be prepared following Form No. 5 of Annexed Paper:

1. Income Book
2. Payment Book

Article 29. The report offered by the responsible accountant under the provisions of Article 189 of the Law shall be prepared following Form No. 6 of Annexed Paper.

Article 30. In case a gist of the reports offered in accordance with the provisions of the preceding Article is officially announced under the provisions of Article 192 paragraphs 1 and 2 of the Law, it shall be done following Form No. 7 of Annexed Paper.

Article 31. In case a gist of the reports has been officially announced under the provisions of Article 192 paragraphs 1 and 2 of the Law, the Bulletin where the official announcement is inserted shall be sent to the National Election Administration Commission, if the announcement has been made by the Election Administration Commission of To, Do, Fu and Prefecture, or a written report of the announced gist shall be offered to the Election Administration Commission of To, Do, Fu and Prefecture, if the announcement has been made by the Election Administration Commission of city, town or village.

Article 32. Any person at any time may request perusal of the reports of income and payment concerning the election campaign offered to the National Election Administration Commission in accordance with the provisions of Article 189 of the Law, during the term prescribed in Article 192 paragraph 3 of the Law.

Article 33. The reports provided for in the preceding Article shall be perused at the office of the National Election Administration Commission.

Article 34. The request under the provisions of Article 32 and the inspection under the provisions of the preceding Article shall be made during the office hours.

Article 35. The inspection of the reports provided for in Article 32 shall be made at the place designated by the National Election Administration Commission.

2 The reports shall not be carried away from the designated place.

3 The reports shall be handled with carefulness, and no damaging, no staining, no touching, etc. shall be made to the reports.

4 The official in charge may order a violator of the preceding three paragraphs to stop the inspection or prohibit his inspection.

CHAPTER VII Absentee Voting by Mariners

Article 36. In accordance with the provisions of Article 51 paragraph 1 of the Enforcement Ordinance of the Public Offices Election Law, the cities, towns and villages where the ballot and envelope for vote to be used in absentee voting by mariners are designated as in Annexed No. 5.

Supplementary Provision:

This Regulations shall come into force as from May 1, 1950.

Annexed Paper

Form No. 1

1. Exhibition of Motor-car

Candidate for the Election of the Members of the House of Councillors from the National Constituency (Name)

MOTOR-CAR FOR ELECTION CAMPAIGN

of Election of the Members of the House of Councillors from the National Constituency to be Executed on , 19.....

National Election Administration Commission | Seal |

2. Exhibition of Loud-Speaker

Candidate for the Election of the Members of the House of Councillors from the National Constituency (Name)

LOUD-SPEAKER FOR ELECTION CAMPAIGN

of Election of the Members of the House of Councillors from the National Constituency to be Executed on , 19.....

National Election Administration Commission | Seal |

3. Exhibition of Ship

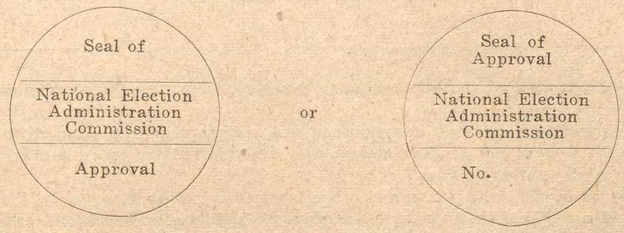
Candidate for the Election of the Members of the House of Councillors from the National Constituency (Name)

SHIP FOR ELECTION CAMPAIGN

of Election of the Members of the House of Councillors from the National Constituency to be Executed on , 19.....

National Election Administration Commission | Seal |

Form No. 2



Form No. 3

Front side

Name of Candidate Seal

SEAL OF APPROVAL CARD

of Poster for Election Campaign of Candidate for the Members of the House of Councillors from the National Constituency

National Election Administration Commission | Seal |

Reverse side

Number of sheets of seal of approval	Seal of Election Administration Commission
sheets	
sheets	
sheets	
Total: 200 sheets	

Form No. 4

Application for Insertion in Election Gazette

As I want to have my manuscript inserted in the Election Gazette in accordance with the provision of Article 168 paragraph 1 of the Public Offices Election Law, I hereby offer an application as follows:

Date:

Candidate for the election of the members of the House of Councillors from the national constituency Name Seal

To: Mr. ..... Chairman of the National Election Administration Commission

1. Manuscript for Insertion: As in separate paper
2. Number of Characters of Manuscript for insertion: ..... characters
3. Address for receiving communication and telephone number

Form No. 5

1. Income Book

Date	Amount of Money or Estimated Amount	Kind	Contributor			Base for estimate of contributions or other incomes other than money	Remarks
			Address or Location of Main Office	Name of person or organization	Occupation		
	yen						
Total							

Remarks:

1. In this book, all contributions and other incomes concerning the election campaign shall be written.
2. With respect to acceptance of exemption and assurance of debts, and other interests concerning the property other than money, they shall be written on estimating the debts or interests at the current prices.
3. In case when the contribution and other incomes are other than money, the numbers, the amount of money, and the base for estimating, etc. shall be written in the column of "Base for estimate concerning the contributions and other incomes other than money".
4. Of the contributions, promise to give or deliver money, goods or other interests concerning property shall be written as of the date of promise, and statement to the effect and existence of fulfilment thereof, and date, etc. shall be written in the column of "Remarks".
5. In the column of "Kind", it shall be clearly written whether the receipt is the contributions or other incomes.
6. In addition to those established in the preceding items, matters deemed necessary by the responsible accountant may be entered.

2. Payment Book

Date	Amount of Money or Estimated Amount			Purpose of expenses	Person received the expenditures			Basis for estimating the expenses other than money	Division of person who expended	Remarks
	Monetary expense	Expenses other than money	Total		Address or Location of Main Office	Name of Person or Organization	Occupation			
	yen	*yen*	*yen*							
Total										

Remarks:

1. In this Book, all payment concerning the election campaign shall be written.
2. In this Book (1) Expenses payed for preparing for candidacy, and (2) Expenses disbursed for election campaign shall be written under two separate classification (or in separate books). In the column of "Person who expended" it shall be written by whom the payment was made: by responsible accountant, by candidate, or by other person.
3. Each Classification of this book shall be divided into the following items: (1) personnel expenses, (2) building expenses ((a) campaign office expenses), ((b) meeting hall expenses), (3) communications expenses, (4) transportation expenses, (5) printing expenses, (6) advertisement expenses, (7) stationery expenses, (8) food expenses, (9) rest and hotel expenses, and (10) miscellaneous expenses, and the writing shall be made according to the item.

4. In case when payment of money has been made, the amount of payment shall be written in the column of "Monetary Expenses" under the column "Amount of Money or Estimated Amount," and in case when the duties concerning the property has been borne or any building, ship or car or horse, food and drink, or other interests of property other than money has been used or spent, the amount of such duties or interests estimated at the current price shall be written in the column of "Expenses other than Money," and concurrently the total shall be written at every time. In case of the preceding paragraph, "Monetary payment" and "Expenses other than Money" shall be written in a separate lines.
5. In case when expenditure is payment other than money, its number, the amount of money and basis for estimate, etc. shall be written in the column of "Basis for Estimating the expenses other than Money."
6. In the column of "purpose of expenses," the purpose of expenses (fee, laborers' wages, contribution of a building, etc.), number, etc. shall be written.
7. Promise of supplying or delivering money, goods and interests concerning the property shall be written as of the date of the promise, and statement to that effect and existence of fulfilment thereof and date, etc. shall be written in the column of "Remarks."
8. In addition to the provisions prescribed in each preceding items, matters deemed necessary by the responsible accountant may be written.

Form No. 6

Report concerning Income and Payment of Expenses for Election Campaign

1. Executed on....., 19..... Election for..... (.....Election district)
2. Candidate:
   Address:
   Name:
3. From: date (Report No.....)
   To: date
4. Income:

Date		Amount of Money or Estimated Amount	Kind	Contributor			Basis for estimating the expenses other than Money	Remarks
				Address or Location of Main Office	Name of Person or Organization	Occupation		
		yen						
Total	Contribution							
	Other Income							
	Total							
Total in Preceding Report	Contribution							
	Other Income							
	Total							
Grand Total	Contribution							
	Other Income							
	Grand Total							

5. Payment

Date		Amount of Money or Estimated Amount	Kind	Contribution		Occupation	Basis for estimating the payment other than Money	Remarks
				Address or Location of Main Office	Name of Person or Organization			
		yen						
Total	Payment for Preparing Candidacy							
	Payment for Election Campaign							
	Total							
Total in Preceding Report	Payment for Preparing Candidacy							
	Payment for Election Campaign							
	Total							
Grand Total	Payment for Preparing Candidacy							
	Payment for Election Campaign							
	Grand Total							

I hereby certify that this report has been prepared in accordance with the provisions of the Public Offices Election Law and it is correct in every detail.

Date:

Responsible accountant

Address:

Name: Seal

Remarks:

1. In "Income," there shall be written each item more than 500 *yen* and the item less than 500 *yen* shall be written the amount of total in a column classifying the kinds of incomes.
2. In the column of "Kind" in "Income," there shall be clearly written whether it is contributions or other incomes.
3. In the column of "Division," there shall be clearly written whether it is payment for preparing candidacy or payment for election campaign.
4. Either in "Income" and in "Expenditure" of the second report (report in settlement) and in the third or latter report (report offered after report in settlement), the total with the amount of money reported in the preceding report shall be written in the column of Grand Total.
5. Concerning the writting in Income, examples in 2 to 6 of Remarks of Income Book of Form No. 5 shall be followed: concerning the writing in Payment, examples in 4 to 7 of Remarks of Payment Book of Form 5 shall be followed.

Form No. 7

Gist of Reports concerning Income and Payment for Election Campaign of Candidates for the Public Offices Election Law

1. Kind of Election: Executed on ....., 19..... Election for: (.....Election district)
2. Period: From:
   To: (Report No. .....)
3. Gist of Reports

Name of Candidate	Name of Responsible Account	Total of Contributions and other Income	Total of Payment		Balance	Date of Receiving Report
			Payment for Preparing Candidacy	Payment for Election Campaign		
		yen	*yen*	*yen*	*yen*	

4. Chief Contribution and Payment

(1) Contributor

Name of Candidate	Total Contribution	Number	Name of Person or Organization which contributes	Occupation	Address of Location of Main Office
1) So and so	*yen*		So and so		.....To, Do, Fu and Prefecture (.....city, town or village)
	yen		Name of Organization		.....To, Do, Fu and Prefecture (.....city, town or village)
2) So and so	*yen*		So and so		.....To, Do, Fu and Prefecture (.....city, town or village)

(2) Payment

Name of Candidate	Total Payment	Number	Purpose of Payment
1) So and so	*yen*		Expenses for Printing
	yen		Expenses for Holding Meeting
2) So and so	*yen*		Expenses for Employment of Laborers

Remarks:

1. Each candidate shall be arranged in A I U E O (Japanese syllabary order).
2. With respect to total contribution and total payment in "Chief Contributor and Payment," the totals of each contributor and of each purpose of payment shall be written.
3. In the column of "Address or Location of Main Office" of "Contributor," name of city, town or village shall be written in the case of the public announcement of the Election Administration Commission of To, Do, Fu and Prefecture and name of Aza in the case of the public announcement of the Election Administration Commission of city, town or village.

Appendix No. 1

Broadcasting Station of Registration of Candidates of the Members of the House of Councillors from the National Constituency

Headquarters of Broadcasting Corporation of Japan

Osaka	Central Station
Nagoya	〃
Hiroshima	〃
Kumamoto	〃
Sendai	〃
Sapporo	〃
Matsuyama	〃

Appendix No. 2

Broadcasting Station of Registration of Candidates of the Members of the House of Councillors from the Local Constituency, the Governor of To, Do, Fu and Prefecture and the Commissioners of Board of Education of To, Do, Fu and Prefecture

Election District or District Concerned	Broadcasting Station to Register
Hokkaido	Sapporo Central Station or Hakodate, Obihiro, Asahigawa, Kitami and Kushiro Stations
Aomori-ken	Aomori Station or Hirosaki Station
Iwate-ken	Morioka Station
Miyagi-ken	Sendai Central Station
Akita-ken	Akita Station
Yamagata-ken	Yamagata Station or Tsuruoka Station
Fukushima-ken	Fukushima Station or Koriyama Station
Ibaragi-ken	Headquarters of Broadcasting Corporation of Japan
Tochigi-ken	〃
Gumma-ken	〃
Saitama-ken	〃
Chiba-ken	〃
Tokyo-To	〃
Kanagawa-ken	〃
Niigata-ken	Niigata Station
Toyama-ken	Toyama Station
Ishikawa-ken	Kanazawa Station
Fukui-ken	Fukui Station
Yamanashi-ken	Kofu Station
Nagano-ken	Nagano Station or Matsumoto Station
Gifu-ken	Nagoya Central Station
Shizuoka-ken	Shizuoka Station or Hamamatsu Station
Aichi-ken	Nagoya Central Station
Mie-ken	〃
Shiga-ken	Osaka Central Station
Kyoto-Fu	Kyoto Station
Osaka-Fu	Osaka Central Station
Hyogo-ken	〃
Nara-ken	〃
Wakayama-ken	〃
Tottori-ken	Tottori Station
Shimane-ken	Matsue Station
Okayama-ken	Okayama Station
Hiroshima-ken	Hiroshima Central Station or Onomichi Station
Yamaguchi-ken	Bofu Station
Tokushima-ken	Tokushima Station
Kagawa-ken	Takamatsu Station
Ehime-ken	Matsuyama Central Station
Kochi-ken	Kochi Station
Fukuoka-ken	Fukuoka Station or Kokura Station
Saga-ken	Saga Station
Nagasaki-ken	Nagasaki Station
Kumamoto-ken	Kumamoto Central Station
Oita-ken	Oita Station
Miyazaki-ken	Miyazaki Station
Kagoshima-ken	Kagoshima Station

Appendix No. 3

Brodcasting Station of Registration of Candidates of the Members of the House of Representatives

Election District	Broadcasting Station to Register
Hokkaido No. 1 District	Sapporo Central Station
Hokkaido No. 2 District	Asahikawa Station
Hokkaido No. 3 District	Hakodate Station
Hokkaido No. 4 District	Sapporo Central Station
Hokkaido No. 5 District	Obihiro Station, Kushiro Station or Kitami Station
Aomori-ken No. 1 District	Aomori Station
Aomori-ken No. 2 District	Hirosaki Station
Iwate-ken All District	Morioka Station
Miyagi-ken All District	Sendai Central Station
Akita-ken All District	Akita Station
Yamagata-ken No. 1 District	Yamagata Station
Yamagata-ken No. 2 District	Tsuruoka Station or Yamagata Station
Fukushima-ken No. 1 District	Fukushima Station or Koriyama Station
Fukushima-ken No. 2 District	Koriyama Station
Fukushima-ken No. 3 District	Fukushima Station or Koriyama Station
Ibaragi-ken All District	Headquarters of Broadcasting Corporation of Japan
Tochigi-ken All District	〃
Gumma-ken All District	〃
Saitama-ken All District	〃
Chiba-ken All District	〃
Tokyo-To All District	〃
Kanagawa-ken All District	〃
Niigata-ken All District	Niigata Station
Toyama-ken All District	Toyama Station
Ishikawa-ken All District	Kanazawa Station
Fukui-ken All District	Fukui Station
Yamanashi-ken	Kofu Station
Nagano-ken No. 1 District	Nagano Station
Nagano-ken No. 2 District	〃
Nagano-ken No. 3 District	Matsumoto Station
Nagano-ken No. 4 District	〃
Gifu-ken All District	Nagoya Central Station
Shizuoka-ken No. 1 District	Shizuoka Station or Hamamatsu Station
Shizuoka-ken No. 2 District	Shizuoka Station
Shizuoka-ken No. 3 District	Hamamatsu Station
Aichi-ken All District	Nagoya Central Station
Mie-ken All District	〃
Shiga-ken All District	Osaka Central Station
Kyoto-Fu All District	Kyoto Station
Osaka-Fu All District	Osaka Central Station
Hyogo-ken All District	〃
Nara-ken	〃
Wakayama-ken All District	〃
Tottori-ken	Tottori Station
Shimane-ken	Matsue Station
Okayama-ken All District	Okayama Station
Hiroshima-ken No. 1 District	Hiroshima Central Station
Hiroshima-ken No. 2 District	〃
Hiroshima-ken No. 3 District	Hiroshima Central Station or Onomich Station
Yamaguchi-ken All District	Bofu Station
Tokushima-ken	Tokushima Station
Kagawa-ken All District	Takamatsu Station
Ehime-ken All District	Matsuyama Central Station
Kochi-ken	Kochi Station
Fukuoka-ken No. 1 District	Fukuoka Station
Fukuoka-ken No. 2 District	Ogura Station
Fukuoka-ken No. 3 District	Fukuoka Station
Fukuoka-ken No. 4 District	Kokura Station
Saga-ken	Saga Station
Nagasaki-ken All District	Nagasaki Station
Kumamoto-ken All District	Kumamoto Central Station
Oita-ken All District	Oita Station
Miyazaki-ken All District	Miyazaki Station
Kagoshima-ken All District	Kagoshima Station

Appendix No. 4

Hokkaido	Oniwaki-mura, Oshidomari-machi, Kutsugata-mura and Semposhi-mura, Rijiri-gun, Kabuka-mura and Funadomari-mura, Rebun-gun area under the jurisdiction of Soya-shicho; Yagishiri-mura and Teuri-mura, Tomamae-gun area under the jurisdiction of Rumoe-shicho; Okujiri-mura, Okujiri-gun area under the jurisdiction of Hiyama-shicho
Yamagata-ken	Oaza Katsuura, Oaza Ura, Oaza Hokke, Sakata-shi
Tokyo-To	Area under the jurisdiction of Oshima-shicho (except Oshima-honto), area under the jurisdiction of Miyake-shicho and area under the jurisdiction of Hachijo-shicho
Niigata-ken	Awashimaura-mura and Oaza Miomote Miomote-mura, Iwafune-gun Oaza Shimo-oritate and Tobichi in Oaza Uzu (popular name Ginzandaira), Yunotani-mura, Kita-uonuma-gun
Gifu-ken	Oaza Mon-iri, Tokuyama-mura, Ibi-gun; Oaza Kasura, Shirakawa-mura, Ono-gun
Mie-ken	Kamishima-mura, Shima-gun
Nara-ken	Oaza Taketsutsu, Kamishimo, Tamaokikawa, Higashinaka and Kami-kuzugawa, Tozugawa-mura, Yoshino-gun
Shimane-ken	Aza Takashima, Oaza Tsuchida, Kamate-mura, Mino-gun
Kochi-ken	Okinoshima-mura, Hata-gun
Nagasaki-ken	Area under the jurisdiction of Tsushima-shicho and E-

	noshima-mura, Nish-sonoki-gun
Oita-ken	Himeshima-mura, Higashi-kunisaki-gun
Kagoshima-ken	Kami-yaku-mura and Shimoyaku-mura, Kumage-gun; Toshima-mura, Oshima-gun (Yuo-shima, Take-shima, Kuro-shima)

Appendix No. 5

Hokkaido	Otaru-shi, Rumoi-shi, Kushiro-shi, Abashiri-shi, Muroran-shi, Wakkanai-shi, Hakodate-shi	
	Area under the jurisdiction of Shiribeshi-shicho	Sutsutsu-cho, Yoichi-cho, Iwauchi-cho
	„ Ishikari-shicho	Ishikari-cho
	„ Rumoi-shicho	Teshio-cho, Tomamae-cho, Mashike-cho, Teure-mura
	„ Soya-shicho	Oshidomari-cho, Esashi-cho, Funadomari-mura
	„ Hiyama-shicho	Setana-cho, Esashi-cho, Okujiri-mura
	„ Toshima-shicho	Mori-cho, Fukushima-cho, Matsumae-cho
	„ Hidaka-shicho	Urakawa-cho
	„ Kushiro-shicho	Atsukeshi-cho
	„ Nemuro-shicho	Nemuro-cho
	„ Tokachi-shicho	Hiroo-cho
	„ Abashiri-shicho	Mombetsu-cho
Aomori-ken	Aomori-shi, Hachinoe-shi	
	Shimokita-gun, Ominato-cho, Oma-cho, Ohata-cho	
	Nishi-tsugaru-gun, Ajigasawa-cho, Fukaura-cho	
Iwate-ken	Miyako-shi, Kamaishi-shi	
	Kesen-gun, Ofunado-cho, Hirota-mura, Matsusaki-mura	
	Kamihei-gun, Ozuchi-cho	
	Shimohei-gun, Yamada-cho	
Miyagi-ken	Shiogama-shi, Ishinomaki-shi	
	Ojika-gun, Onagawa-cho, Ayukawa-cho, Watanoha-cho	
	Motoyoshi-gun, Kesennuma-cho, Shizukawa-cho	
	Momou-gun, Okatsu-cho	
	Natori-gun, Yuriage-cho	
	Watari-gun, Arahama-cho	
Akita-ken	Akita-shi, Noshiro-shi	
	Minami-akita-gun, Funakawa-minato-cho	
	Yuri-gun, Kanaura-cho	
Yamagata-ken	Sakata-shi	
	Nishi-tagawa-gun, Kamo-cho	
Fukushima-ken	Soma-gun, Nakamura-cho	
	Iwaki-gun, Onahama-cho, Yotsukura-cho, Ena-cho, Toyoma-cho, Nakoso-cho	
	Futaba-gun, Kunohama-machi, Ukedo-mura	
Ibaragi-ken	Tsuchiura-shi	
	Naka-gun, Naka-minato-cho, Hiraiso-cho	
	Kuji-gun, Kuji-cho	
	Taga-gun, Hirakata-cho	
	Kashima-gun, Hasaki-cho	
Chiba-ken	Chiba-shi, Choshi-shi, Tateyama-shi, Kisarazu-shi, Funabashi-shi	
	Kimitsu-gun, Minato-cho	
	Isumi-gun, Katsuura-cho	
	Awa-gun, Chikura-cho, Kamogawa-cho	
Tokyo-To	Minato-ku, Chuo-ku, Ota-ku,	
	Oshima Habu-minato-mura	
Kanagawa-ken	Yokohama-shi, Kawasaki-shi, Yokosuka-shi	
	Miura-gun, Misaki-cho	
	Ashigara-shimo-gun, Manazuru-cho	
Niigata-ken	Niigata-shi	
	Naka-kubiki-gun, Naoetsu-cho	
	Sado-gun, Ogi-cho, Ryotsu-cho, Futami-mura	
	Iwafune-gun, Iwafune-cho	
Toyama-ken	Toyama-shi, Takaoka-shi	
	Himi-gun, Himi-cho	
	Shimo-niikawa-gun, Uotsu-cho, Ikuji-cho	
Ishikawa-ken	Kanazawa-shi, Nanao-shi, Komatsu-shi	
	Suzu-gun, Iida-cho, Matsunami-cho, Ogi-cho, Takoshima-mura	
	Fugeshi-gun, Wajima-cho, Usetsu-cho, Anamizu-cho, Kuroshima-mura	

	Hagui-gun, Fukuura-mura, Suemori-mura, Ichinomiya-mura, Nishiumi-mura
	Enuma-gun, Hashidate-mura
Fukui-ken	Tsuruga-shi
	Sakai-gun, Mikuni-cho
	Onifu-gun, Kohama-cho
Gifu-ken	Ogaki-shi
	Hajima-gun, Kasamatsu-cho
	Kaizu-gun, Imao-cho
	Ampachi-gun, Sumimata-cho
Shizuoka-ken	Shizuoka-shi, Shimizu-shi, Numazu-shi, Hamamatsu-shi, Ito-shi
	Tagaia-gun, Dohi-cho
	Kamo-gun, Shimoda-cho, Matsuzaki-cho, Inatori-cho, Tago-mura
	Shida-gun, Yaizu-cho, Ogawa-mura
	Haibara-gun, Omaezaki-mura
	Hamana-gun, Arai-cho
Aichi-ken	Nagoya-shi, Minato-ku, Atsuta-ku
	Handa-shi, Toyohashi-shi, Hekinan-shi
	Chita-gun, Yokosuka-cho, Utsumi-cho, Toyohama-cho, Morosaki-cho, Taketoyo-cho, Tokoname-cho, Shinoshima-mura
	Hazu-gun, Hirasaka-cho, Isshiki-cho, Yoshida-cho, Hazu-cho
	Hoi-gun, Gamagori-cho, Miya-cho, Katanohara-machi, Nishiura-machi
	Hekikai-gun, Takahama-cho
	Atsumi-gun, Tahara-cho, Fukue-cho, Izumi-mura
	Ama-gun, Jushiyama-mura
Mie-ken	Tsu-shi, Yokkaichi-shi, Kuwana-shi, Matsuzaka-shi, Ujiyamada-shi, Suzuka-shi
	Watarai-gun, Gokasho-cho, Yoshizu-mura, Ugura-mura, Nankai-mura, Shukutaso-mura
	Shima-gun, Toba-cho, Wagu-cho, Nakiri-cho, Hamashima-cho, Toshi-mura, Anori-mura, Matoya-mura
	Minami-muro-gun, Kimoto-cho, Niijika-mura, Arasaka-mura, Udono-mura, Minamiwauchi-mura, Tomari-mura, Kita-wauchi-mura
	Kita-muro-gun, Hikimoto-cho, Nishiki-cho, Nagashima-cho, Owashi-cho, Kuki-mura, Katsuragi-mura
Kyoto-Fu	Maizuru-shi
	Yosa-gun, Miyatsu-cho
Osaka-Fu	Osaka-shi, Nishi-ku, Minato-ku, Taisho-ku, Fukushima-ku,
	Kishiwada-shi, Sakai-shi
	Sennan-gun, Fuke-cho
Hyogo-ken	Kobe-shi, Fukiai-ku, Ikuta-ku,
	Hyogo-ku, Amagasaki-shi,
	Himeji-shi, Sumoto-shi, Aioi-shi, Akashi-shi
	Shikama-gun, Iejima-cho
	Mikata-gun, Hamasaka-cho
	Kinosaki-gun, Kasumi-cho, Minato-mura
	Tsuna-gun, Iwaya-cho, Gunke-cho, Shizuki-cho, Yura-cho
	Mihara-gun, Fukura-cho, Minato-cho
Wakayama-ken	Wakayama-shi, Shingu-shi,
	Tanabe-shi, Kainan-shi
	Higashi-muro-gun, Katsuura-cho, Koza-cho
	Nishi-muro-gun, Kushimoto-cho, Heki-cho
	Hidaka-gun, Gobo-cho, Matsubara-mura
	Kaiso-gun, Shimozu-cho
	Arita-gun, Minoshima-cho
Tottori-ken	Tottori-shi
	Tohaku-gun, Akasaki-cho
	Seihaku-gun, Sakai-cho
	Iwami-gun, Ajiro-mura
Shimane-ken	Matsue-shi, Hamada-shi
	Suki-gun, Saigo-cho
	Yatsuka-gun, Etomo-cho, Chikumi-mura, Katae-mura
	Chifu-gun, Kuroki-mura
	Nima-gun, Yunotsu-cho
	Hinokawa-gun, Usagi-mura
Okayama-ken	Okayama-shi, Tamano-shi, Kojima-shi
	Wake-gun, Katagami-cho, Hinase-cho
	Oku-gun, Ushimado-cho
	Jodo-gun, Saidaiji-cho
	Kojima-gun, Nadasaki-cho Yamada-mura
	Asaguchi-gun, Tamashima-cho
	Oda-gun, Kasaoka-cho
Hiroshima-ken	Hiroshima-shi, Kure-shi, Fukuyama-shi, Mihara-shi, Onomichi-shi
	Toyoda-gun, Mitarai-cho, Tadanoumi-cho, Saizaki-cho, Kinoe-cho, Setoda-cho, Nakano-mura, Higashino-mura

	Saheki-gun, Hatsukaichi-cho, Ogaki-cho, Itsukushima-cho, Otake-cho, Naka-mura
	Kamo-gun, Akitsu-cho, Yasu-ura-cho, Takehara-cho
	Aki-gun, Ondo-cho, Shimo-kamagari-shima-mura, Kura-hashi-jimu-mura, Mukai-mura, Edajima-mura
	Mitsugi-gun, Hafu-cho, Mitsu-nosho-cho, Taguma-cho
	Numakuma-gun, Tomo-cho, Urasaki-mura, Chitose-mura
Yamaguchi-ken	Tokuyama-shi, Hagi-shi, Bofu-shi, Onoda-shi, Ube-shi, Shimonoseki-shi, Kudamatsu-shi, Iwakuni-shi
	Kuga-gun, Yanai-cho
	Oshima-gun, Komatsu-cho, Kuga-cho, Agenosho-cho
	Kumage-gun, Kaminoseki-mura
	Yoshiki-gun, Achisu-cho, Aki-ho-cho
	Asa-gun, Asa-cho
	Abu-gun, Mishima-mura
	Otsu-gun, Senzaki-cho
	Toyoura-gun, Kanda-mura
Tokushima-ken	Tokushima-shi, Naruto-shi
	Itano-gun, Kitanada-mura
	Katsuura-gun, Komatsujima-cho
	Naka-gun, Sakano-cho, Tomi-oka-cho, Tachibana-cho, Tsubaki-cho
	Kaibu-gun, Mikita-cho, Shishi-kui-cho, Tomoku-cho, Hi-wasa-cho, Mugi-cho, Asa-kawa-mura
Kagawa-ken	Takamatsu-shi, Sakaide-shi, Marugame-shi
	Okawa-gun, Sambommatsu-cho, Shido-cho, Hikeda-cho, Tsuda-cho
	Kagawa-gun, Kosai-cho, Nao-shima-mura
	Nakatado-gun, Tadotsu-cho
	Mitoyo-gun, Takuma-cho, Kannonji-cho, Nio-cho
	Shozu-gun, Tonosho-cho, Ike-da-cho, Kusakabe-cho, Fuku-da-mura, Teshima-mura
Ehime-ken	Matsuyama-shi, Niihama-shi, Imabari-shi, Yawatahama-shi, Uwajima-shi, Saijo-shi
	Uma-gun, Mishima-cho,
	Nii-gun, Takihama-mura
	Shuso-gun, Niukawa-cho
	Ochi-gun, Kikuma-cho, Hashi-hama-cho, Miyakubo-mura, Nishi-hakata-mura
	Onsen-gun, Hojo-cho, Nishi-nakajima-mura, Higashi-nakajima-mura
	Kita-gun, Nagahama-cho
	Minami-uwa-gun, Mijo-cho, Higashi-sotoumi-mura, Ni-shi-sotoumi-mura
	Nishi-uwa-gun, Kawanoishi-cho, Nikifu-cho
	Iyo-gun, Gunchu-cho
Kochi-ken	Kochi-shi
	Aki-gun, Muroto-cho, Nahari-cho, Sakinohama-cho, Muro-tozaki-cho, Kannoura-cho
	Takaoka-gun, Suzaki-cho, Shin-usa-cho, Kure-cho
	Hata-gun, Shimoda-cho, Shi-mizu-cho, Sukumo-cho, Shi-ratakawa-mura
Fukuoka-ken	Fukuoka-shi, Kokura-shi, Wa-kamatsu-shi, Moji-shi, Yahata-shi, Tobata-shi, Omuta-shi
	Chikujo-gun, Hachiya-cho
	Onga-gun, Ashiya-cho
	Miyako-gun, Karita-cho
	Munakata-gun, Konominato-cho
	Yamato-gun, Yamato-mura
	Itoshima-gun, Maebaru-cho
	Mizuma-gun, Okawa-cho
Saga-ken	Saga-shi, Karatsu-shi
	Kishima-gun, Omachi-cho, Fu-kutomi-mura
	Higashi-matsuura-gun, Yobu-ko-cho, Irino-mura
	Nishi-matsuura-gun, Imari-cho
	Saga-gun, Higashi-kawasoe-mura, Kase-mura
	Fujitsu-gun, Shioda-cho, Ha-ma-cho, Oura-mura
Nagasaki-ken	Nagasaki-shi, Shimabara-shi, Sasebo-shi, Omura-shi
	Kita-matsuura-gun, Ikitsuki-cho, Ojika-cho, Hirado-cho, Shisa-cho, Emukae-cho, O-shima-mura, Kosasa-mura
	Minami-matsuura-gun, Kishu-ku-cho, Fukue-cho, Tamano-ura-cho, Arikawa-cho, Nara-o-cho, Aokata-cho
	Kita-takagi-gun, Konagai-mura
	Nishi-sonoki-gun, Sakito-cho, Oshima-cho, Seto-cho, No-mo-mura, Nagaura-mura
	Kami-agata-gun, Toyozaki-cho
	Shimo-agata-gun, Izuhara-cho

	Minami-takagi-gun, Nishi-arie-cho, Kuchinotsu-cho
	Iki-gun, Katsumoto-cho, Mu-shozu-cho, Tagawa-mura
Kumamoto-ken	Yatsushiro-shi, Minamata-shi
	Amakusa-gun, Noboritate-cho, Tomioka-cho, Ushibuka-cho, Hondo-cho, Naka-mura, A-mura, Imazu-mura, Himedo-mura, Takado-mura, Ura-mura, Goshonoura-mura, Hinoshima-mura, Tomitsu-mura
	Uto-gun, Misumi-cho
Oita-ken	Oita-shi, Beppu-shi, Nakatsu-shi, Saeki-shi, Usuki-shi
	Nishi-kunisaki-gun, Takata-cho
	Kita-amabe-gun, Saganoseki-cho, Tsukumi-cho, Hodo-shima-mura
	Higashi-kunisaki-gun, Take-tazu-cho, Kunisaki-cho, Hi-meshima-mura
	Minami-amabe-gun, Kamae-cho
Miyazaki-ken	Miyazaki-shi, Nobeoka-shi, Nichinan-shi
	Minami-naka-gun, Fukushima-cho, Nango-cho
	Miyazaki-gun, Aoshima-mura
	Koyu-gun, Mimitsu-cho
	Higashi-usuki-gun, Tomi-shima-cho, Kadogawa-mura, Minamiura-mura, Kitaura-mura
Kagoshima-ken	Kagoshima-shi, Sendai-shi, Makurazaki-shi
	Kawanobe-gun, Kasasusa-cho, Nishi-minamikata-mura
	Kimotsuki-gun, Uchinoura-cho
	Hioki-gun, Kushikino-cho
	Kumage-gun, Nishinoomote-cho, Kami-yaku-mura
	Ibusuki-gun, Yamakawa-cho
	Izumi-gun, Komenotsu-cho, Akune-cho, Higashi-naga-shima-mura
	So-gun, Shibushi-cho
	Satsuma-gun, Shimo-koshiki-mura

National Election Administration Commission Regulation No. 2

April 20, 1950

The National Election Administration Commission establishes the Regulations concerning the Readjustments for the Regulations of the National Election Administration Commission in conformity with Enforcement of the Public Offices Election Law and the Enforcement Order thereof in accordance with the Public Offices Election Law (Law No. 100 of 1950) and the Enforcement Order of the Law thereof (Cabinet Order No. 89 of 1950).

Chairman of the National Election Administration Commission
UNNO Fukichi

Regulation concerning the Readjustments for the Regulations of the National Election Administration Commission in conformity with the Enforcement of the Public Offices Election Law and the Enforcement Order thereof

Article 1. The following Regulations of the National Election Administration Commission shall be abolished:

(1) Regulation of the National Election Administration Commission No. 1 of 1948 (Subject: Fixing the election district where campaign offices may be established up to five in number and fixing numbers of campaign offices under the provisions of Article 57 paragraph 2 of the Enforcement Order of Law for Election of the Members of the House of Representatives);

(2) Regulation of the National Election Administration Commission No. 3 of 1948 (Subject: Fixing amount of expenses to be used for business of the voting overseer, etc. under the provisions of Article 69 paragraph 2 of the Enforcement Order of Law for Election of the Member of the House of Representatives);

(3) Regulation of the National Election Administration Commission No. 5 of 1948 (Subject: Fixing the districts where no career bulletin be issued under the provisions of Article 87-(3) paragraph 3 of the Enforcement Order of Law for Election of the Members of the House of Representatives);

(4) Regulation of the National Election Administration Commission No. 7 of 1948 (Subject: Fixing amount of expenses to be used for business of the voting overseer, etc. under the provisions of Article 34 paragraph 2 of the Enforcement Order of Law for Election of the Members of the House of Councillors);

(5) Regulation of the National Election Administration Commission No. 8 of 1948 (Subject: Fixing the districts where no career bulletin be issued under the provisions of Article 41 paragraph 3 of the Enforcement Order of Law for Election of the Member of the House of Councillors);

(6) Regulation of the National Election Administration Commission No. 9 of 1948 (Subject: Designating the To, Do, Fu and prefecture where the campaign offices may be established up to five in number for the election of the prefectural governor and fixing numbers of campaign offices, under the provisions of Article 72 paragraph 3 of the Local Autonomy Law);

(7) Regulation of the National Election Administration Commission No. 10 of 1948 (Subject: Expenses for election campaign for members of Assemblies and headman for the local public bodies);

(8) Regulation of the National Election Administration Commission No. 17 of 1948 (Subject: Designating To, Do, Fu and prefecture where the campaign offices may be established up to five in number and fixing numbers of campaign offices for the election of Commissioners of Prefectural Board of Education, under the provisions of Article 72 paragraph 3 of the Local Autonomy Law applying mutatis mutandis in Article 27 of the Board of Education Law);

(9) Regulation of the National Election Administration Commission No. 18 of 1948 (Subject: Fixing the amount of money to be the basis in computing the maximum amount of expenses for election campaign for the Commissioners of the Board of Education referred to in Article 74 paragraph 1 items (1) to (3) inclusive of the Enforcement Order of the Local Autonomy Law applying mutatis mutandis in Article 8 of the Enforcement Order of the Law of the Board of Education);

(10) Regulation of the National Election Administration Commission No. 19 of 1948 (Subject: Fixing the basis under the provisions of Article 81-(3) paragraph 2 of the Enforcement Order of the Law of the Election of the Members of the House of Representatives applying mutatis mutandis in Article 10 of the Enforcement Order of the Board of Education Law);

(11) Regulation of the National Election Administration Commission No. 20 of 1948 (Subject: Fixing standard of amount of expenses to be paid by applicant for using establishment of school of public management under the provisions of Article 81-(3) paragraph 2 of the Enforcement Order of the Law for the Election of the Members of the House of Representatives or Article 83 of the mentioned Order to which it applies mutatis mutandis or the provisions of Article 39 of the Enforcement Order of the Law for the Election of the Members of the House of Councillors in accordance with the abovementioned provisions);

(12) Regulation of the National Election Administration Commission No. 22 of 1948 (Regulations for Broadcasting by Candidates for the Members of the House of Representatives);

(13) Regulation of the National Election Administration Commission No. 24 of 1948 (Subject: Designating the districts where the communication is absolutely difficult under the provisions of Article 14 of the Enforcement Order of the Law concerning the Provisional Exceptions to Election Campaign and Others);

(14) Regulation of the National Election Administration Commission No. 26 of 1948 (Subject: Fixing the standard of expenses to be used for competitive speech meeting or individual speech meeting under the provisions of Article 13 of the Enforcement Order of the Law concerning the Provisional Exceptions to Election Campaign and Others).

Article 2. Regulation of the National Election Administration Commission No. 14 of 1948 (Subject: Fixing the kinds and forms of Account Books and the forms of Report under the provisions of Article 9 paragraph 2, Article 12 paragraph 3, as well as Article 18 and Article 24 paragraph 2 to which these Articles apply mutatis mutandis, of the Law for the Regulation of Political Contributions and Expenditures) shall be partially amended as follows:

1) In the preamble, "and Article 24 paragraph 2, etc." shall be deleted;
2) Article 3 and Article 4 shall be deleted;
3) Form 3 and Form 4 of Annexed Paper shall be deleted.

Article 3. Regulation of the National Election Administration Commission No. 15 of 1948 (Subject: Fixing the standard concerning public announcement of the gist of the report in accordance with the provision of Article 33 paragraph 1 of the Law for Regulations of Political Contributions and Expenditures) shall be partially amended as follows:

1) In the preamble, "Article 33 paragraph 1" shall be amended as "Article 20 paragraph 1";
2) Article 2 shall be amended as follows:
   Article 2 shall be deleted.
3) Article 3 shall be amended as follows:
   Article 3. The gist of the reports offered in accordance with the provision of Article 19 of the Law for Regulations of Political Contributions and Expenditures shall be publicly announced in accordance with the Form 2 of the Annexed Paper.
4) In the Form 2 of the Annexed Paper, item (4) and Remark 3 shall be deleted.

Article 4. Regulation of the National Election Administration Commission No. 16 of 1948 (Subject: Fixing the request for perusal of reports and methods thereof under the provisions of Article 34 paragraph 2 of the Law for Regulations concerning Political Contributions and Expenditures) shall be partially amended as follows:

1) In the preamble, "Article 34 paragraph 2" shall be amended as "Article 21 paragraph 2";
2) In Article 1, "Article 12 to Article 14 inclusive, Article 17 or Article 18 to which these Articles apply mutatis mutandis" shall be amended as "Articles 12 to 14 inclusive, Article 17, Article 18 or Article 19 to which these Articles apply mutatis mutandis";
3) In Article 2, "Article 34 paragraph 1" shall be amended as "Article 21 paragraph 1."

Supplementary Provision:

The present Regulations shall come into force as from May 1, 1950.

OFFICIAL GAZETTE

EXTRA — Price Edition — GOVERNMENT PRINTING AGENCY
昭和二十一年十一月三十日第三種郵便物認可

No. 24 — THURSDAY, APRIL 20, 1950

NOTIFICATIONS

Ministry of Telecommunications and Price Agency Notification No. 3

April 20, 1950

Rates for foreign telegrams in accordance with Article 4 paragraph 1 of the Telegraph and Telephone Rates Law (Law No. 105 of 1948) shall be mentioned below and be applied as from April 1, 1950:

The Price Board and Ministry of Communications Notification No. 3 of April, 1948 (Tariff of Foreign Telegram Rates) is hereby abolished.

Minister of Telecommunications
OZAWA Saeki
Director of Price Agency
AOKI Takayoshi

Tariff of Foreign Telegram Rates

Destination	Via	Charge per word: Ordinary	Charge per word: Press
ASIA			
Aden	Osa Cbo	¥381.00	¥ —
Afghanistan	Tok Gve	174.00	—
	Osa Cbo	228.00	78.00
British North Borneo	Osa Hk	231.00	57.00
Brunei	Osa Hk	225.00	—
Burma	Osa Cbo	225.00	57.00
Ceylon	Osa Cbo	216.00	55.00
	Tok M Rca, Tok M Mky	360.00	—
China	Osa Sh, Osa Tai	144.00	36.00
	Osa Hk	144.00	36.00
	Tok M Rca, Tok M Mky	219.00	55.00
Christmas Island	Osa Hk	246.00	—
Cocos-Keeling Islands	Osa Hk	333.00	—
Cyprus	Osa Cbo	339.00	—
Hongkong	Osa Hk	96.00	24.00
	Tok M Rca, Tok M Mky	159.00	—
India	Osa Cbo	204.00	51.00
	Tok M Rca, Tok M Mky	351.00	—
Indochina	Osa Ps, Tok M Rca, Tok M Mky, Osa Hk	186.00	75.00
Indonesia	Tok Dj	141.00	42.00
	Osa Hk	141.00	35.00
	Tok M Rca, Tok M Mky	141.00	—

Iran	Osa Cbo	243.00	97.00
	Tok Rca, Tok Mky	465.00	—
Iraq	Osa Cbo	237.00	92.00
	Tok Rca, Tok Mky	480.00	—
Israel	Oso Cbo	234.00	59.00
	Tok Rca, Tok Mky	405.00	—
Jordan (Transjordania)	Osa Cbo	246.00	—
Kamaran Island	Osa Cbo	471.00	—
Korea, Republic of	Tok Rca, Tok Mky, Tok M Rca, Tok M Mky	144.00	—
	Osa Hk	144.00	41.00
Labuan	Osa Hk	183.00	46.00
Macau	Osa Hk, Tok M Rca, Tok M Mky	111.00	—
Malaya (Incl. Penang & Singapore)	Osa Hk	183.00	46.00
	Tok M Rca, Tok M Mky	297.00	—
Mukalla	Osa Cbo	465.00	—
Okinawa	Tok M Rca, Tok M Mky	144.00	—
Pakistan	Tok Rca, Tok Mky	210.00	—
	Osa Cbo	210.00	53.00
Palestine	Osa Cbo	234.00	59.00
	Tok Rca, Tok Mky	405.00	—
Perim	Osa Cbo	423.00	—
Persian Gulf			
Bahrain	Osa Cbo	297.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	471.00	—
Dubai, Shargah	Osa Cbo	339.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	516.00	—
Kuwait	Osa Cbo	237.00	92.00
	Tok Rca, Tok Mky	480.00	—
Muscat	Osa Cbo	255.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	471.00	—
Philippine			
Luzon			
Manila	Tok M Rca Tok M Mky	75.00	18.00
	Osa Hk	108.00	27.00
Other places	Tok M Rca, Tok M Mky	90.00	24.00
	Osa Hk	126.00	32.00
Bataan, Catanduanes, Corregidor, Marindque, Masbate, Mindoro, Romblon, Ticao	Tok M Rca, Tok M Mky	90.00	24.00
	Osa Hk	126.00	32.00
Other places	Tok M Rca, Tok M Mky	138.00	34.00
	Osa Hk	168.00	42.00
Portugues Timor	Osa Cbo	171.00	—
Russia in Asia	Nk Nth	144.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
	Osa Cbo	243.00	43.00

Sarawak	Osa Hk	246.00	—
Saudi Arabia	Osa Cbo	336.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	456.00	—
Seiyun	Osa Cbo	465.00	—
Syria & Lebanon	Osa Cbo	231.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Thailand	Tok M Rca, Tok M Mky, Osa Hk	141.00	42.00
Yemen	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	402.00	—
AMERICA			
North America			
Alaska	Tok Rca, Tok Mky	Ord. 210.00 Cde. 140.00	49.00
	Osa Cbo	Ord. 210.00 Cde. 140.00	—
Bermuda	Tok Rca, Tok Mky	396.00	128.00
	Osa Cbo	396.00	99.00
Canada	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	186.00	46.00
Mexico	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	279.00	70.00
New Foundland			
Labrador	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	306.00	—
Other places	Tok Rca, Tok Mky	291.00	88.00
	Osa Cbo	291.00	—
St. Pierre & Miquelon	Tok Rca, Tok Mky	291.00	88.00
	Osa Cbo	291.00	—
United States of America			
California			
San Francisco	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	Ord. 147.00 Cde. 98.00	31.00
	Tok Pw	—	Ord. 31.00 Urgent 46.50
Other places	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	Ord. 165.00 Cde. 110.00	34.00
	Tok Pw	—	Ord. 34.00 Urgent 51.00
Arizona, Idaho, Nevada, Oregon, Utah, Washington	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	Ord. 165.00 Cde. 110.00	34.00
	Tok Pw	—	Ord. 34.00 Urgent 51.00
Colorado, Kansas, Montana, Nebraska, New Mexico, North Dakota, South Dakota, Wyoming	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	Ord. 165.00 Cde. 110.00	38.00
	Tok Pw	—	Ord. 38.00 Urgent 57.00
Alabama, Arkansas, Illinois, Indiana, Iowa, Kentucky, Louisiana, Michigan, Minesota	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	Ord. 165.00 Cde. 110.00	41.00

Mississippi Missouri Ohio Oklahoma Tennessee Texas Wisconsin	Tok Pw	—	Ord. Urgent	41.00 61.50
Connecticut Delaware Florida Georgia Maine Meryland Masachusetts New Hampshire New Jersey North Carolina Pennsylvania Rhode Island South Carolina Vermont Virginia West Virginia	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	Ord. 165.00 Cde. 110.00		45.00
	Tok Pw	—	Ord. Urgent	45.00 67.50
Columbia District				
Washington, D. C.	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	Ord. 165.00 Cde. 110.00		41.00
	Tok Pw	—	Ord. Urgent	41.00 61.50
Other places	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	Ord. 165.00 Cde. 110.00		45.00
	Tok Pw	—	Ord. Urgent	45.00 67.50
New York				
New York City (Incl. Lake Success)	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	Ord. 165.00 Cde. 110.00		38.00
	Tok Pw	—	Ord. Urgent	38.00 57.00
Other places	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	Ord. 165.00 Cde. 110.00		45.00
	Tok Pw	—	Ord. Urgent	45.00 67.50
Central America				
Costa Rica	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	315.00		77.00
Guatemala	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	315.00		77.00
Honduras, Republic of	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	315.00		77.00
Honduras, British	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	315.00		88.00
Nicaragua	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	315.00		77.00
Panama	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	315.00		77.00
Salvador	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	315.00		77.00
St. Andrews Island	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	330.00		83.00
South America				
Argentine	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	279.00		70.00
Bolivia				
La Paz	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	384.00		97.00
Corocoro	Tok Rca, Tok Mky	414.00		104.00
	Osa Cbo	384.00		97.00
Other places	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	414.00		104.00
Brazil	Tok Gve	282.00		—
	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	282.00		77.00
Chile	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	309.00		77.00

Colombia	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	330.00	83.00
Equador			
Esmeraldas Guayaqail Quito Salinas Guayas (Sta Elena)	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	330.00	83.00
Other places	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	330.00	85.00
Falkand Island	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	426.00	—
Guiana, British			
Georgetown	Tok Rca, Tok Mky	453.00	186.00
	Osa Cbo	453.00	114.00
Other places	Tok Rca, Tok Mky	462.00	188.00
	Osa Cbo	462.00	116.00
Guiana, French	Tok Rca, Tok Mky	501.00	180.00
	Osa Cbo	522.00	180.00
Paraguay	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	309.00	77.00
Peru	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	309.00	77.00
South Georgia	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	462.00	—
Surinam	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	369.00	144.00
Urguay	Tok Rca, Tok Mky	357.00	90.00
	Osa Cbo	357.00	—
Venezuela	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	411.00	103.00
West Indies			
Antigua	Tok Rca, Tok Mky	456.00	186.00
	Osa Cbo	456.00	114.00
Aruba	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	369.00	92.00
Bahama Islands	Tok Rca, Tok Mky	327.00	114.00
	Osa Cbo	327.00	81.00
Barbados	Tok Rca, Tok Mky	411.00	165.00
	Osa Cbo	411.00	103.00
Bonaire	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	369.00	92.00
Carriacou	Tok Rca, Tok Mky	468.00	194.00
	Osa Cbo	468.00	118.00
Cayman Islands	Tok Rca, Tok Mky	453.00	179.00
	Osa Cbo	453.00	113.00
Cuba			
Havana Santiago	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	285.00	72.00
Other places	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	306.00	76.00
Curacao	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	369.00	92.00
Dominica	Tok Rca, Tok Mky	453.00	186.00
	Osa Cbo	453.00	114.00
Dominican Republic (Santo Domingo)			
Ciudad Trujillo La Vega Puerto Plata San Pedro de Macoris Santiago Rep. Dominicana	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	399.00	102.00

La Romana	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	432.00	109.00
Other places	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	414.00	104.00
Grenada	Tok Rca, Tok Mky	453.00	186.00
	Osa Cbo	453.00	114.00
Guadeloupe	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	468.00	194.00
Haiti			
Cape Haitien / Port au Prince	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	405.00	102.00
Other places	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cho	420.00	106.00
Jamaica	Tok Rca, Tok Mky	411.00	165.00
	Osa Cbo	411.00	103.00
Les Saintes	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	483.00	201.00
Marie Galante	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	483.00	201.00
Martinique	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	468.00	194.00
Montserrat	Tok Rca, Tok Mky	453.00	186.00
	Osa Cbo	453.00	114.00
Puerto Rico	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	Ord. 258.00 Cdc. 172.00	65.00 "
Saba	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	369.00	92.00
St. Barthelmy Island	Tok Rca, Tok Mky	468.00	194.00
St. Eustatious	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	369.00	92.00
St. Lucia	Tok Rca, Tok Mky	453.00	186.00
	Osa Cbo	453.00	114.00
St. Kitts	Tok Rca, Tok Mky	453.00	186.00
	Osa Cbo	453.00	114.00
St. Martin	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	369.00	92.00
St. Vincent	Tok Rca, Tok Mky	453.00	186.00
	Osa Cbo	453.00	114.00
Tobago Island	Tok Rca, Tok Mky	477.00	197.00
	Osa Cbo	477.00	119.00
Trinidad	Tok Rca, Tok Mky	453.00	186.00
	Osa Cbo	453.00	114.00
Turks Islands	Tok Rca, Tok Mky	417.00	139.00
	Osa Cbo	417.00	104.00
Virgin Islands			
St. Croix	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	Ord. 312.00 Cde. 208.00	81.00 "
St. Thomas	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	Ord. 258.00 Cde. 172.00	65.00 "
EUROPE			
Albania	Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Belgium	Osa Ps, Tok Gve, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Bulgaria	Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Czechoslovakia	Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—

Denmark	Tok Gve, Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Eire (Ireland)	Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Faroe Islands	Tok Rca, Tok Mky, Nk Nth	243.00	—
	Osa Cbo	261.00	—
Finland	Tok Gve, Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
France	Osa Ps, Tok Gve, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Germany (West Area only)	Osa Lue, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Gibraltar	Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Great Britain & Northern Ireland	Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Greece (Incl. Greek Islands)	Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Greenland	Tok Rca, Tok Mky, Nk Nth	243.00	—
	Osa Cbo	300.00	—
Holland	Osa Ps, Osa Cbo, Tok Gve, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Hungary	Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Iceland	Tok Rca, Tok Mky, Nk Nth	243.00	—
	Osa Cbo, Osa Ps	264.00	—
Italy	Osa Ps, Osa Cbo, Tok Gve, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Luxemburg	Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Malta	Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Norway (Incl. Jan Mayen Islands & Svalbard)	Tok Gve, Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Poland (Incl. Danzig)	Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Portugal	Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Rumania	Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Russia in Europe (Incl. Estonia, Latvia & Lithuania)	Nk Nth	144.00	43.00
	Osa Cbo	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Spain	Tok Gve, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—

Sweden	Tok St, Tok Gve, Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Switzerland	Tok Gve, Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Turkey	Tok Gve, Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Vatican City	Tok Gve, Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
Yugoslavia	Osa Ps, Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
OCEANIA			
Australia	Osa Hk	297.00	74.00
	Tok Rca, Tok Mky	417.00	—
Boroboro Makatea Mangareva Marquesas	Osa Hk	450.00	—
Chatham Islands	Osa Hk	366.00	—
Cook Islands			
Niue	Osa Hk	411.00	—
Rarotonga	Osa Hk	396.00	—
Other places	Osa Hk	420.00	—
Fanning Islands	Osa Hk	435.00	—
Fiji Islands			
Suva	Osa Hk	330.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	387.00	—
Other places	Osa Hk	345.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	402.00	—
Gilbert & Ellice Islands			
Beru Island Canton Island Funafuti Hull Island Ocean Island	Osa Hk	375.00	—
Guam	Tok Rca, Tok Mky	Ord. 147.00 Cde. 98.00	36.00
Hawaiian Islands			
Oahu	Tok Rca, Tok Mky	Ord. 147.00 Cde. 98.00	31.00
Other places	Tok Rca, Tok Mky	Ord. 180.00 Cde. 120.00	38.00
Loyalty Islands	Osa Hk	432.00	—
Midway	Tok Rca, Tok Mky	Ord. 147.00 Cde. 98.00	36.00
Nauru (Marshall Islands)	Osa Hk	384.00	—
New Caledonia	Osa Hk	390.00	—
New Guinea	Osa Hk	333.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	453.00	—
New Hebrides			
Port Vila	Osa Hk	375.00	—

New Zealand	Osa Hk	324.00	81.00
	Tok Rca, Tok Mky	387.00	—
Norfolk Island	Osa Hk	309.00	—
Papua, Territory of	Osa Hk	333.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	453.00	—
Raoul (Kermadec Islands)	Osa Hk	345.00	—
Rotuma Island	Osa Hk	345.00	—
Samoa Islands			
Apia Tutuila	Osa Hk	396.00	—
Other places	Tok Rca, Tok Mky	420.00	—
Solomon Islands	Osa Hk	375.00	—
Tahiti	Osa Hk	435.00	—
Tonga Islands	Osa Hk	396.00	—
Wallis Island	Osa Hk	405.00	—
AFRICA			
Algeria	Osa Ps, Tok, Rca, Tok Mky	243.00	—
	Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
Ascension	Osa Cbo	417.00	—
Azores Islands	Tok Rca, Tok Mky, Nk Nth	243.00	—
	Osa Cbo	285.00	—
Belgian Congo	Tok Rca, Tok Mky, Osa Cbo	381.00	—
British Somaliland	Osa Cbo	426.00	—
British West Africa			
Cameroons, British Zone of	Osa Cbo	474.00	—
Gambia			
Bathurst	Osa Cbo	417.00	—
Other places	Osa Cbo	462.00	—
Gold Coast			
Accra	Osa Cbo	462.00	—
Other places	Osa Cbo	474.00	—
Nigeria			
Lagos	Osa Cbo	462.00	—
Other places	Osa Cbo	474.00	—
Sierra Leone			
Free Town Water Street	Osa Cbo	417.00	—
Other places	Osa Cbo	432.00	—
Canary Islands	Tok Rca, Tok Mky, Nk Nth	243.00	—
	Osa Cbo	255.00	—
Comoro Islands	Osa Cbo	396.00	—
Egypt			
1st Region (Alexandria, Cairo,	Osa Cbo	246.00	77.00
Ismailia, Suez, Port Said,	Tok Rca, Tok Mky	408.00	—
Port Tewfik, & Other places)			
2nd Region	Osa Cbo	255.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	420.00	—

3rd Region	Osa Cbo	273.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	438.00	—
Ethiopia	Osa Cbo	291.00	95.00
	Tok Rca, Tok Mky	438.00	—
Fernando Po	Osa Cbo	432.00	—
French Somali Coast			
Djibouti	Osa Cbo	372.00	—
French West Africa			
Cameroons (French Zone)	Osa Cbo	426.00	—
Dahomey (Kotonou, & C.) French Guinea Togo	Osa Cbo	411.00	—
French Equatorial Africa	Osa Cbo	387.00	—
French Soudan Mauritania Niger Colony Senegar	Osa Cbo	330.00	—
Italian East Africa (Eritrea & Italian Somaliland)	Osa Cbo	291.00	95.00
	Tok Rca, Tok Mky	438.00	—
Kenya	Osa Cbo	402.00	101.00
	Tok Rca, Tok Mky	534.00	—
Liberia			
Monrovia	Osa Cbo	378.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	438.00	—
Other places	Osa Cbo	414.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	474.00	—
Libya	Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
Madagascar	Osa Cbo	396.00	—
Madeira	Nk Nth	243.00	61.00
	Osa Cbo	276.00	61.00
	Tok Rca, Tok Mky	276.00	—
Mauritius	Osa Cbo	417.00	104.00
Morocco			
Tangier	Osa Ps, Tok Gve, Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
	Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
Other French Offices	Osa Ps, Tok Gve, Tok Rca, Tok Mky	258.00	—
	Osa Cbo, Nk Nth	258.00	51.00
Other Spanish Offices	Tok Gve	258.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	270.00	—
	Osa Cbo, Nk Nth	270.00	57.00
Northern Rhodesia	Osa Cbo	339.00	85.00
	Tok Rca, Tok Mky	465.00	—
Nyassaland	Osa Cbo	339.00	85.00
Portuguese East Africa			
Inhambane Lourenco Marques	Osa Cbo	369.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	456.00	—
Gaza	Osa Cbo	405.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	456.00	—

Other places	Osa Cbo	405.00	—
	Tok Rca, Tok Mky	495.00	—
Portuguese West Africa			
Angola	Osa Cbo	543.00	—
Cape Verde Islands			
S. Thiago &. Vincent	Osa Cbo	393.00	—
Other Islands	Osa Cbo	420.00	—
Portuguese Guinea	Osa Cbo	462.00	—
Principe San Thome	Osa Cbo	507.00	—
Rodriguez Island	Osa Cbo	417.00	—
Ruanda Urundi	Osa Cbo	381.00	—
Seychelles Islands	Osa Cbo	417.00	—
South Africa, Union of	Osa Cbo	351.00	86.00
	Tok Rca, Tok Mky	438.00	—
South West Africa	Osa Cbo	351.00	88.00
	Tok Rea, Tok Mky	438.00	—
Southern Rhodesia	Osa Cbo	321.00	81.00
	Tok Rca, Tok Mky	447.00	—
Spanish Guinea	Osa Cbo	432.00	—
Spanish North Africa	Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
	Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
St. Helena	Osa Cbo	417.00	—
Tanganyika Territory			
Daressalaam	Osa Cbo	402.00	101.00
Other places	Osa Cbo	405.00	102.00
Tunis	Osa Ps, Tok Rca, Tok Mky	243.00	—
	Osa Cbo, Nk Nth	243.00	43.00
Uganda	Osa Cbo	402.00	101.00
	Tok Rca, Tok Mky	534.00	—
Zanzibar Ialands	Osa Cbo	417.00	—

Notes:

1. The abbreviated words apearing in the column of the route indicate the following circuits or cables through which telegrams are transmitted.

Tok Rca	Tokyo-San Francisco R.C.A. circuit
Tok Mky	Tokyo-San Francisco Mackay circuit
Tok Pw	Tokyo-San Francisco Press Wireless circuit
Tok M Rca	Tokyo-Manila R.C.A. circuit
Tok M Mky	Tokyo-Manila Mky circuit
Tok Dj	Tokyo-Djakarta circuit
Tok Gve	Tokyo-Geneva circuit
Tok St	Tokyo-Stockholm circuit
Osa Cbo	Osaka-Colombo circuit
Osa Hk	Osaka-Hongkong circuit
Osa Sh	Osaka-Shanghai circuit
Osa Tai	Osaka-Taipeh circuit
Osa Ps	Osaka-Paris circuit
Osa Lue	Osaka-Luechow circuit
Nk Nth	Nagasaki-Vladivostock submarine cables

2. The rates for CDE telegrams and urgent press telegrams, except mentioned in this tariff, are as follows:

Rate for CDE telegrams .....6/10 of ordinary rates, or the rate for urgent private telegrams or collation telegrams, as the case may be.

Rate for urgent press telegrams.....Same as ordinary rates.

Ministry of Telecommunications and Price Agency Notification No. 4

April 20, 1950

Conversion rate for Gold Franc under the provision of Article 19-(2) of the Foreign Telegraph Regulations shall be fixed at 70 *yen* per Gold Franc and applicable as from April 1, 1950.

The Price Board and Ministry of Communications Notification No. 6 of August 1948 concerning the conversion rate for Gold Franc into Japanese *yen* of foreign telegrams is hereby abolished.

Minister of Telecommunications
OZAWA Saeki
Director of Price Agency
AOKI Takayoshi

Ministry of Telecommunications and Price Agency Notification No. 5

April 20, 1950

Rates for international telephone call in accordance with Article 4 paragraph 1 of the Telegraph and Telephone Rates Law (Law No. 105 of 1948) shall be mentioned below and applicable as from April 1, 1950:

Minister of Telecommunications
OZAWA Saeki
Director of Price Agency
AOKI Takayoshi

Tariff of International Telephone call Rates

Destination	Call Rates: Initial Three Minutes		Call Rates: Each additional Minute		Report Charge
	Week-day	Sunday	Week-day	Sunday	
ASIA					
Formosa (Taiwan)	¥	¥	¥	¥	¥
From Tokyo Metropolis, Cities of Yokohama, Kyoto, Osaka and Kobe	2,160.00		720.00		216.00
Korea, Republic of					
(1) From Tokyo Metropolis	900.00		300.00		90.00
(2) From Cities of Osaka, Hiroshima and Kumamoto	720.00		240.00		72.00
(3) From Cities of Fukuoka, Moji, Kokura and Shimonoseki:	540.00		180.00		54.00
AMERICA					
North America					
Alaska	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Bermuda	5,400.00		1,800.00		270.00
Canada	4,320.00	3,240.00	1,440.00	1,080.00	270.00
Mexico	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
United States of America	4,320.00	3,240.00	1,440.00	1,080.00	270.00
Central America					
Costa Rica	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00

Guatemala	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Honduras	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Nicaragua	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Panama	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Salvador	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
South America					
Argentine	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Brazil	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Chile	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Colombia	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Equador	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Paraguay	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Peru	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Uruguay	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Venezuela	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
West Indies					
Aruba	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Bahama Islands	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Barbados	5,400.00		1,800.00		270.00
Cuba	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Curacao	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Dominica Republic (Santo Domingo)	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Haiti	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Jamaica	5,400.00		1,800.00		270.00
Puerto Rico	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Trinidad	5,400.00		1,800.00		270.00
EUROPE					
Belgium	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Denmark	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Eire (Ireland)	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Germany (West Area only)	5,400.00		1,800.00		270.00
France	5,400.00		1,800.00		270.00
Great Britain & Northern Ireland	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Holland	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Italy	5,400.00		1,800.00		270.00
Norway (Inct. Jan Mayen Islands & Svalbard)	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Portugal	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Spain	5,400.00		1,800.00		270.00
Sweden	5,400.00	4,320.00	1,800.00	1,440.00	270.00
Switzerland	5,400.00		1,800.00		270.00
OCEANIA					
Hawaiian Islands	4,320.00	3,240.00	1,440.00	1,080.00	270.00

Remark:

Sunday calls are accepted at the same rates as those for week-end calls in case where the rates for Sunday calls are blanked in the tariff.

Price Agency Notification No. 303

April 20, 1950

Price Board Notification No. 673 of August 14, 1948 (concerning the designation of the controlled selling prices of fish refuse, etc.) shall be abolished.

Director of Price Agency
AOKI Takayoshi

Price Agency Notification No. 304

April 20, 1950

Price Agency Notification No. 160 of February 22, 1950 (concerning the designation of the controlled selling prices of shark-liver oil (including liver oils other than cod-liver oil, "Sukeso"-liver oils and shark-liver oils, including those of less than the International unit of Vitamin A 20,000. Hereinafter the same) and cod-liver oils as well as "Sukeso"-liver oils) shall be abolished.

Director of Price Agency
AOKI Takayoshi

Price Agency Notification No. 305

April 20, 1950

Price Board Notification No. 913 of September 21, 1948 (concerning the designation of the controlled selling prices of glass products by automatic machine), the items of medicine-bottle, glass ware made by a pressing mould (anchorcup, cup, plate and bowl etc.), pound bottle and its cover, and Price Board Notification No. 914 of September 21, 1948 (concerning the designation of the controlled selling prices of glass bottle partly made by hand) as well as Price Board Notification No. 392 of May 27, 1946 (concerning the designation of the controlled selling prices of optical glass) shall hereby be respectively abolished.

Director of Price Agency
AOKI Takayoshi

Price Agency Notification No. 306

April 20, 1950

Price Agency Notification No. 890 of October 25, 1949 (concerning the designation of the controlled selling prices of oils and fats of animal and vegetable, and margarine) is partially amended as follows:

Director of Price Agency
AOKI Takayoshi

Following lines in the price list shall be deleted:

Crude Rice-Bran Oil
Refined Rice-Bran Edible Oil
Refined Rice-Bran Industrial Oil
Hokkaido Product Sardine Oil, Herring Oil and other fish oil (including Cuttle-fish Oil)
Hokkaido Product Shark Oil

Products other than Hokkaido Sardine Oil, Herring Oil, other fish oil (including Cuttle-fish Oil)
Product other than Hokkaido Shark Oil
Other sea animal oil
Refined Sardine Oil
Refined Herring Oil
Refined Shark Oil
Refined miscellaneous fish oil
Refined sea animal oil
Polymerized fish oil
Refined fish wax oil
Refined whale wax oil and sea animal wax oil
Dark-fish Oil

In "1. The Specifications of vegetable oils", items 5, 6, 11 and items from 35 to 43 shall be deleted.

In "2. The specifications of animal oil", "Sardine Oil, Herring Oil, Shark Oil, other fish oil (including Cuttle-fish Oil), coastal Fin-back Whale Oil, coastal Sperm-whale Oil and the other sea animal oil" "in item 1 shall be revised as" coastal Fin-back Whale Oil and coastal Sperm-whale Oil", and "Sardine, Herring, Shark, the other fish (including Cuttle-fish), coastal Fin-back Whale, coastal Sperm-whale and the other sea animal in the same item as "coastal Fin-back whale and coastal sperm-whale" respectively, and items from 3 to 12, 18 to 22 and 24 to 25 shall be deleted.

Price Agency Notification No. 307

April 20, 1950

Price Agency Notification No. 183 of March 1, 1950 (concerning the designation of the controlled prices of processing charges of dyeing for raw yarn (cotton yarn) manufactured from raw cotton which was allotted on and after the 3rd and 4th quarters of 1949) is partially amended as follows:

Director of Price Agency
AOKI Takayoshi

1. In column of processing for fabrics, for miscellaneous goods, for knit goods, for sewing yarn, and for raw yarn of hand knitting use, the following shall be added next to the item of bleaching:

Tease bleaching	10 lbs.	¥ 93.70
Next to sulphide white "Kasuri" dyeing, the following shall be added:		
Yamato kasuri dyeing	10 *tan*	¥ 1,240.51

Price Agency Notification No. 308

April 20, 1950

Price Agency Notification No. 153 of February 16, 1950 (concerning the designation of the controlled selling prices for 70 thousand yards of woolen fabrics which are owned by Foreign Trade Public Corporation and to be relased for domestic consumption) is partially amended as follows:

Director of Price Agency
AOKI Takayoshi

The following shall be added to the end of 1:

325— 6—1355	1,018.30	1,099.80	1,256.00
68— 3—62100	805.00	869.40	992.90
702—20—14700	1,123.10	1,212.90	1,385.10

650—20—IDWN 53	1,293.10	1,396.50	1,594.80
651—20—203	1,132.80	1,223.40	1,397.10
651—31—207	765.30	826.50	943.90
680— 2—17	1,198.10	1,293.90	1,477.60
651—20—205	1,260.70	1,361.60	1,554.90
704—20—ACT 491	1,260.60	1,361.40	1,554.70
704—31—23000	887.90	958.90	1,095.10
702— 6—301221	986.60	1,065.50	1,216.80
926—20—B 117	1,199.80	1,295.80	1,479.80
3799	1,163.40	1,256.50	1,434.90
3474	878.10	948.30	1,083.00
40004	1,208.10	1,304.70	1,490.00
19379	1,137.50	1,228.50	1,402.90
128—13—53300	1,443.10	1,558.50	1,779.80